



Ya que las estaciones pasan y el hombre evoluciona durante su vida, creo que es importante construir lo que llamamos "el tema de una obra" basándose en las fundaciones de las obras pasadas de uno mismo, y que querer cortar lazos con el pasado es un error que no debemos cometer. Por ello, en *Steel Ball Run* encontrarán personajes cuyos nombres son similares a los de algunos protagonistas de la saga *JoJo's Bizarre Adventure*. Quiero que los vean como encarnación de un universo paralelo y no como ancestros. Aun así, el tema de esta parte se mantiene: una alabanza a la humanidad. ¡Veamos juntos lo que le pasará a estas personas inmersas en la extraña carrera que es la vida!

—Hirohiko Araki



PARTE 7 - VOLUMEN 2
STEEL BALL RUN
JOHNNY JOESTAR

Este segundo volumen de
JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run
es presentado por La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!





Notas del capítulo:

"Longitudes" - En esta traducción, cuando se use "longitud" como unidad de medida se hace referencia a una longitud de caballo, que es aproximadamente 2.4 metros.



¡Y LA
ASOMBROSA
CADENA DE
EVENTOS!

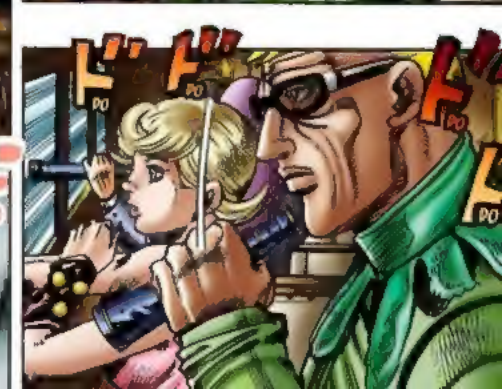
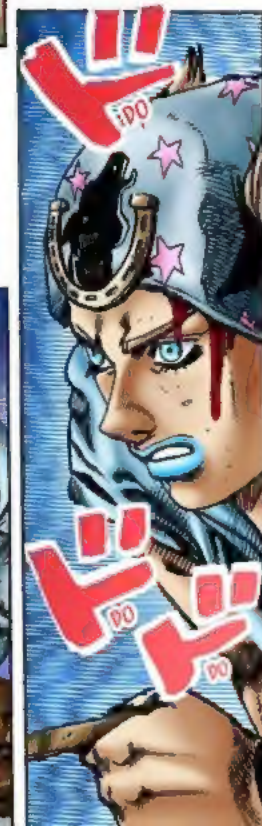
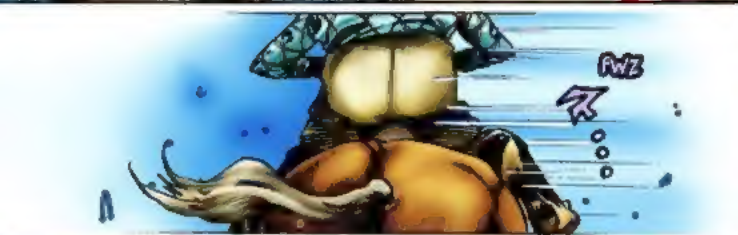


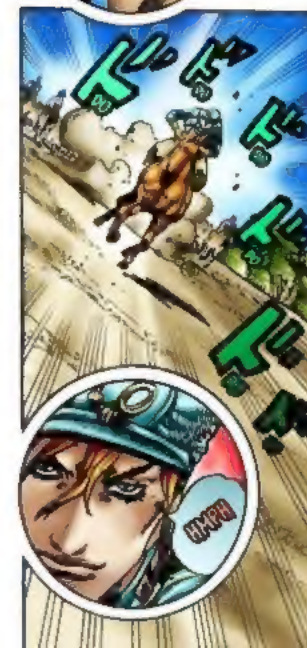
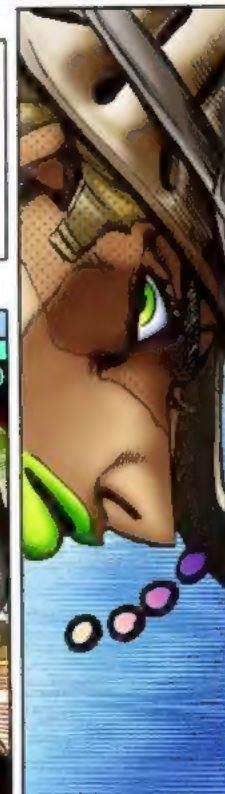
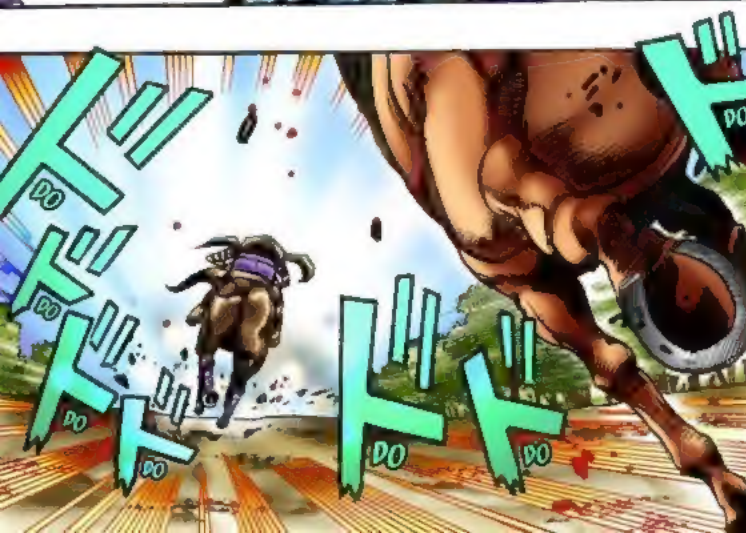
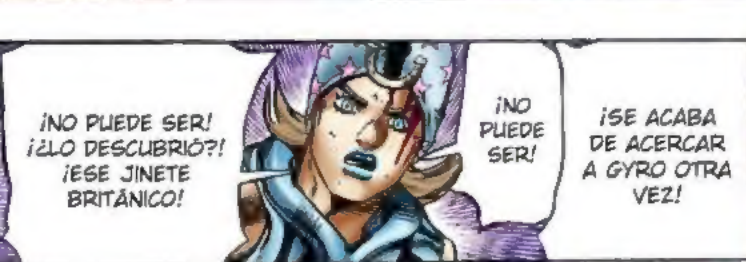
¡AVANZA!
¡AVANZA!
PERSIGUIÉNDOLO
A UNAS VEINTE
LONGITUDES...

SE ENCUENTRA
UN CANDIDATO A
CAMPEÓN. ¡ES EL
NÚMERO UNO.
EL PRÍNCIPE DE
LAS CARRERAS
BRITÁNICAS!
¡DIEGO BRANDO,
ALIAS "DIO"! ¡NO
PUEDE ACERCARSE!

¡EL LÍDER, CON EL
NÚMERO B-636,
GYRO ZEPPELI,
NO HA DISMINUIDO
SU VELOCIDAD!

¡UN CANDIDATO A
CAMPEÓN, EL NÓMADA
DEL DESIERTO, URMD
AVDOL, SE RETIRÓ
REPENTINAMENTE
TRAS RECORRER APENAS
1.000 METROS DESDE
EL PUNTO DE SALIDA!







¿DÓNDE
ESTARÁ?!
DIEGO
BRANDO
SE FUE
...

¿?!

SE
FUE...

EY, EY,
¿QUÉ
PASÓ!?

¿QUÉ
DEMONIOS!?
¡DIEGO
DESAPARECIÓ!





¡¿CÓMO
ES PO-
SIBLE!?

¡PA-
RECE
ARTE DE
MAGIA!

¡REPTINAMENTE
ALCANZÓ LA
VELOCIDAD DE GYRO!
¡NO PARECÍA QUE
DIEGO ESTUVIERA
ACELERANDO!



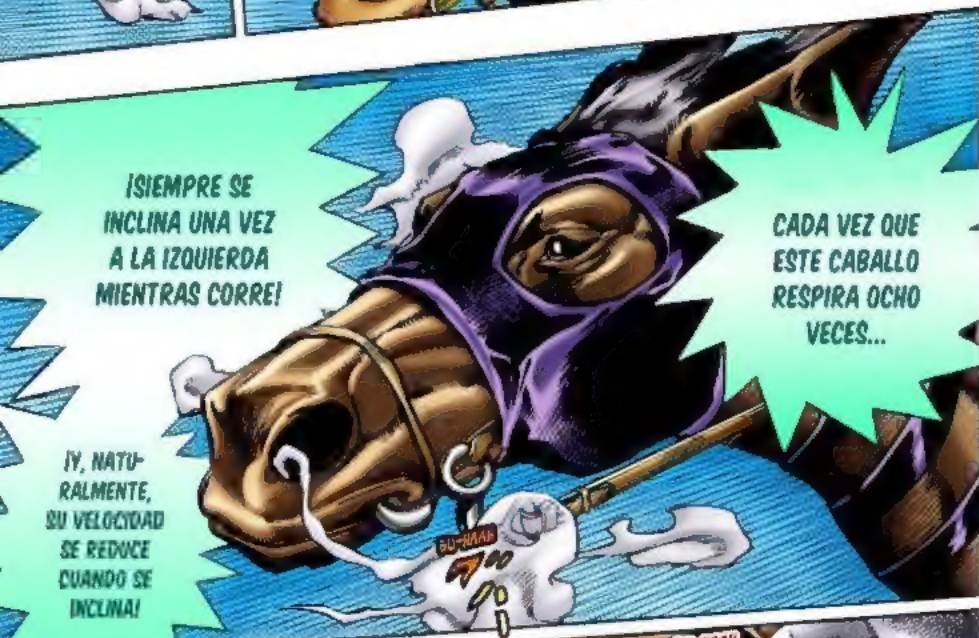
¡ESTÁN ALINEADOS!
¡ESTÁN ALINEADOS!
¡ESTÁN ALINEADOS!
¡ESTÁN ALINEADOO-
OOOOOOS!

¡ESTÁ
SIGUIÉNDOLO
A UN CUELLO
POR DETRÁS Y
A LA IZQUIERDA!
¡DIO SE ALINEÓ!



INATURALMENTE,
EL CABALLO DE ESTE
HOMBRE TAMBIÉN
TIENE UN HÁBITO!

¡SI UNO PUDIERA LEER
TODOS LOS HÁBITOS DEL
CABALLO Y APROVECHARSE
DE ELLOS DURANTE LA
CARRERA, TODOS PODRÍAN
SER ADELANTADOS,
SIN IMPORTAR LA
RESISTENCIA DE TU
PROPIO CABALLO!



¡SIEMPRE SE
INCLINA UNA VEZ
A LA IZQUIERDA
MIENTRAS CORRE!

CADA VEZ QUE
ESTE CABALLO
RESPIRA OCHO
VECES...

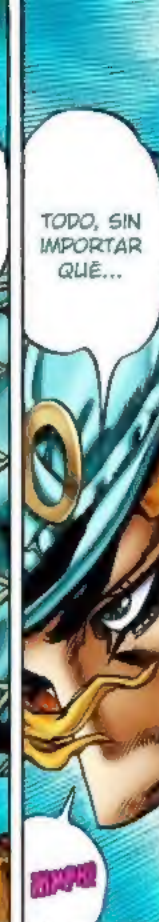
¡Y, NATU-
RALMENTE,
SU VELOCIDAD
SE REDUCE
CUANDO SE
INCLINA!



YA SEAN
MÁQUINAS
U OTROS
OBJETOS.

TIENE SUS
HÁBITOS...

LOS CABALLOS
ESPECIALMENTE,
YA QUE SON
SERES VIVOS
Y TIENEN MÁS
CARACTERIS-
TICAS QUE LOS
HUMANOS.



TODO, SIN
IMPORTAR
QUÉ...



¡ENTONCES
ES VERDAD!
¡LO DES-
CUBRÍ!

LO ESTABA
LEYENDO,
PERO...
¡LO HIZO
DEMASIADO
RÁPIDO!



UNOS QUE
BAJARAN
SU CUERPO.

UN CABALLO
QUE AGITARA
SU CABEZA.

UN CABALLO
QUE ROTARA
SUS OREJAS
CUANDO SE LE
ACERQUE OTRO
CABALLO QUE
LE DISGUSTE,

OTROS QUE
CAMBIARAN
SU RITMO.

Y OTRO
CABALLO
SE ALEJARA
DEL GRUPO
Y CORRERA
CUANDO SEA
ARRINCONADO.

¡POR EJEMPLO,
UN CABALLO
EN ESPECÍFICO
SIEMPRE MOVERÁ
SU COLA HACIA
ARRIBA Y ABAJO
ANTES DE
CORRER!

¡LO PASÓ!
¡LO PASÓ!
¡LO PASÓÓÓ!



POR LO
TANTO,

SI ACELERO
SOLO CUANDO
SU CABALLO SE
INCLINE, EL MÍO
ALCANZARÁ SU
VELOCIDAD SIN
DESPERDICAR
RESISTENCIA NI
CANSARSE.

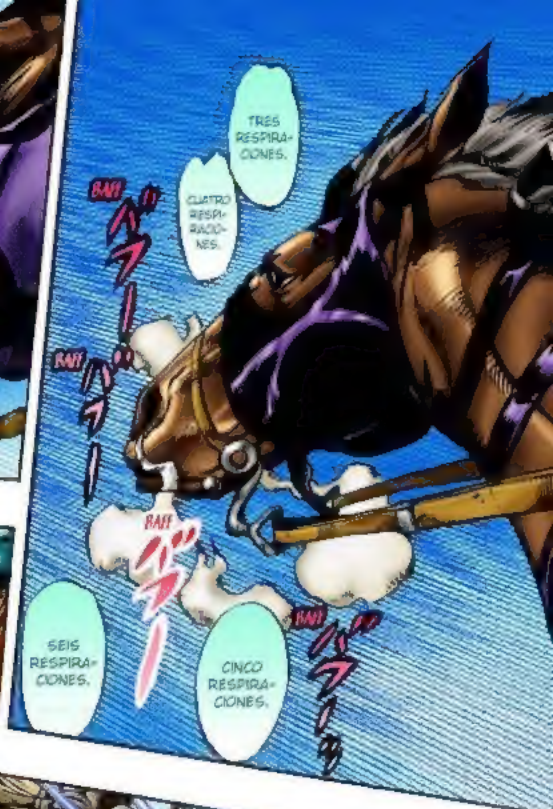
¡DIEGO
BRANDO HA
PASADO POR
UN CUELLO!



SETE
RESPIRA-
CIONES.



INCLINA-
CIÓN A LA
IZQUIERDA.



TRES
RESPIRA-
CIONES.

CUATRO
RESPIRA-
CIONES.

SEIS
RESPIRA-
CIONES.

CINCO
RESPIRA-
CIONES.



/LOS
HUMANOS
Y LOS
CABALLOS
SON
IGUALES!

Y UNA
VEZ QUE
HAYA SIDO
REBASADO
...

/INCLUSO SI
LO SUPIERA,
SI INTENTARA
CORREGIR
LOS HÁBITOS
PODRÍAN
APARECER
OTRAS DE-
BILIDADES!

...
/NO!

¿SABE
GYRO DE
ESTO?

/DESCU-
BRIÓ LOS
HÁBITOS
DE SU
CABALLO!

¡LA DISTANCIA
AUMENTARÍA
DE LA MISMA
MANERA!

¡NO PODRÁ
VOLVER A
ESTAR A LA
CABEZA!

!!



¡DIO
ESTÁ A LA
CABEZA!



¡INCREÍBLE!
¡PARECIERA QUE
GYRO ES QUIEN
ACELERA...

... PERO ES DIO EL
QUE ESTÁ AL FRENTE!
¡UN GENIO! ¡ES UN GENIO!
¡PARECE NADA MÁS
Y NADA MENOS
QUE MAGIA!

¡LA
DIFERENCIA
ES DE UNA
LONGITUD DE
CABALLO!



LOS
HÁBITOS
NO PUEDEN
SER CORRE-
GIDOS
AL GRAD
QUE EL
DESTINO

LACASO
IMPORTARIA
SI TE LO
DIJERA?

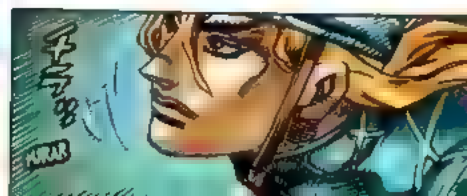
...
¿ESTÁS
HABLANDO
DE HÁBI-
TOS?

¿DICES
QUE MI
CABALLO
TIENE UN
HÁBITO?

¿ESTÁS
BROMEAN-
DO?

ES LA
TÉCNICA DE
LOS PROFE-
SIONALES..
¡Y LA TUYA
ES LA DE
LOS PUEBLE-
RINOS!

QUÉDATE
ATRÁS





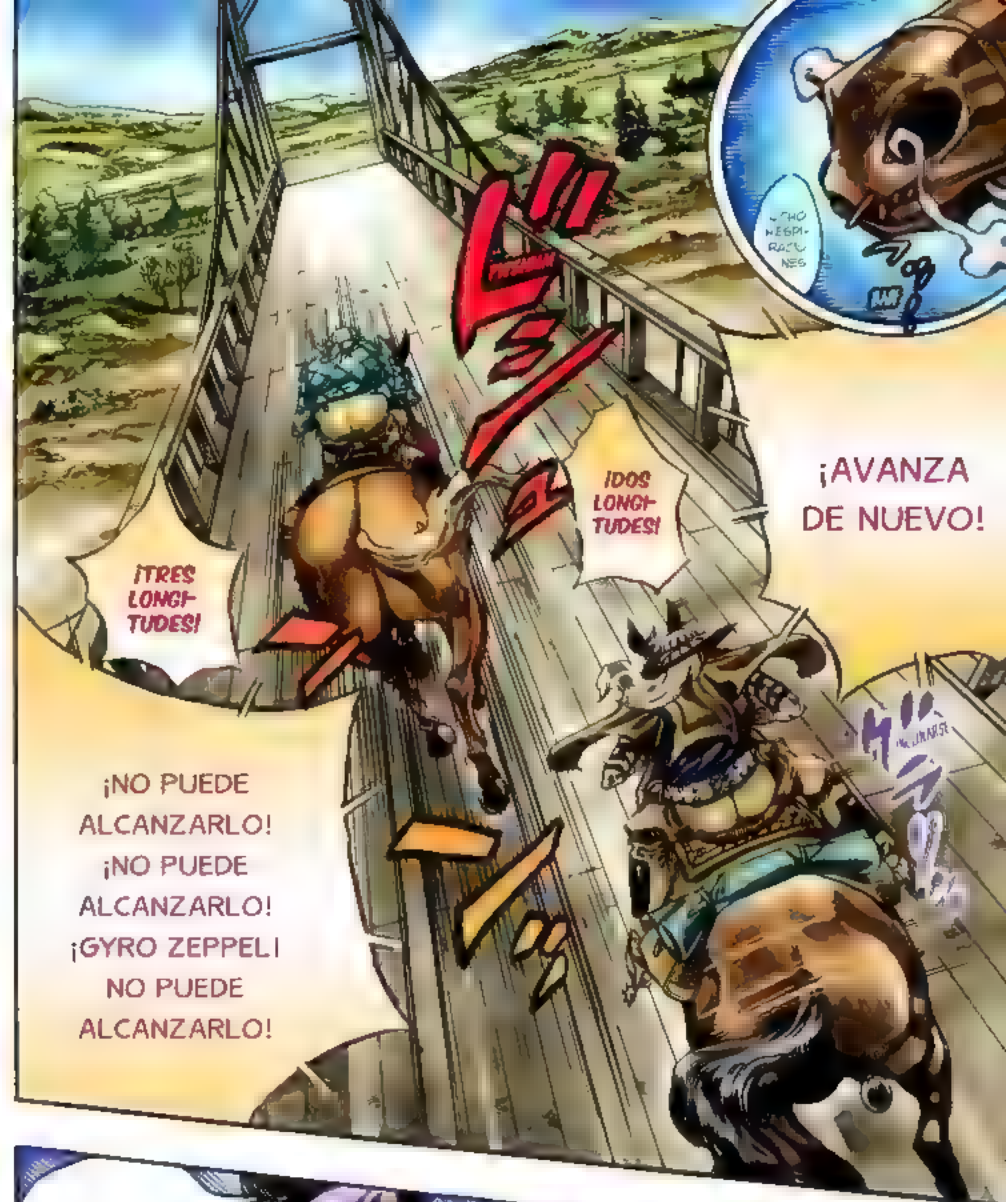
TANTOS RIVALES PODEROSOS ...

EL MUNDO ESTÁ LLENO DE ELLOS

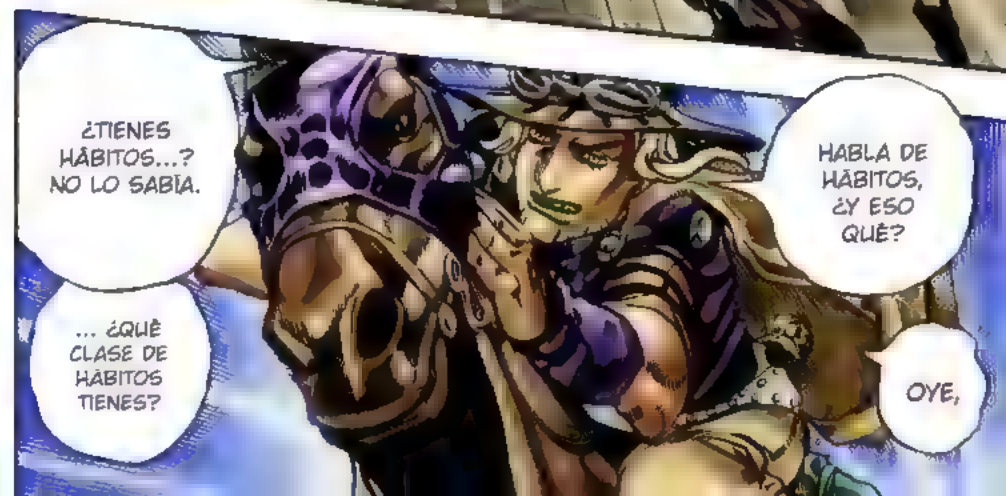


¡TRES LONGITUDES!

¡NO PUEDE ALCANZARLO!
¡NO PUEDE ALCANZARLO!
¡GYRO ZEPPELI NO PUEDE ALCANZARLO!



¡AVANZA DE NUEVO!



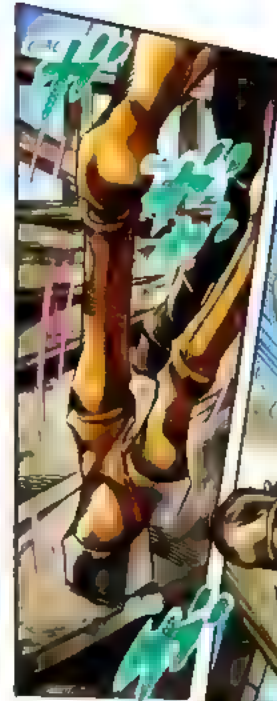
¿TIENES HABITOS...? NO LO SABIA.

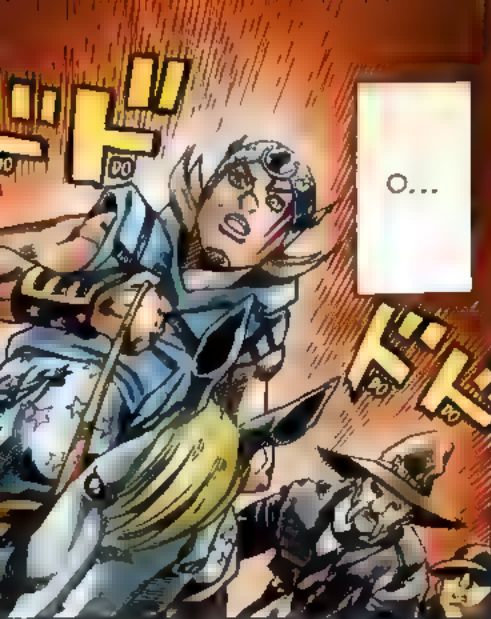
... ¿QUÉ CLASE DE HABITOS TIENES?

HABLA DE HABITOS, ¿Y ESO QUÉ?

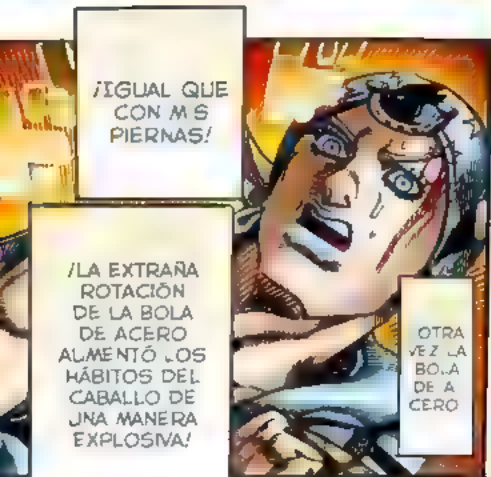
OYE,







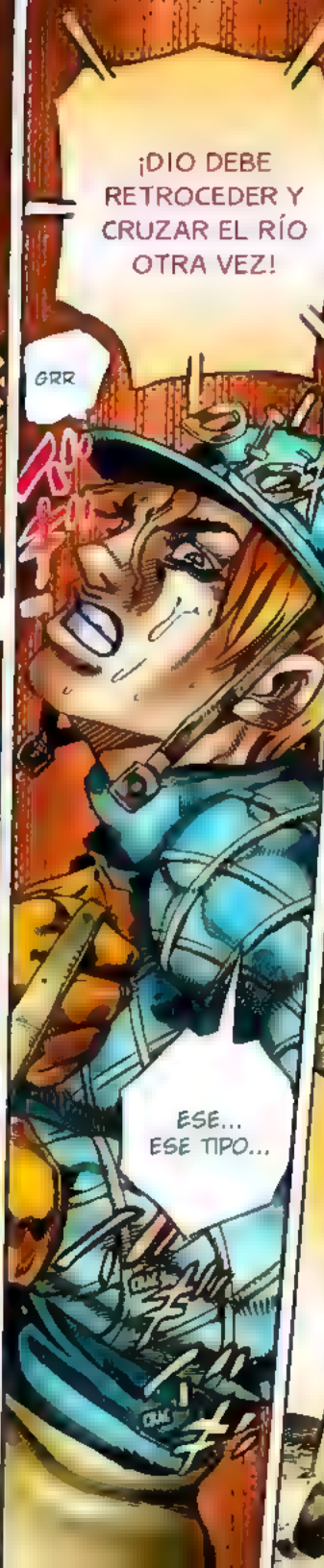
O...



¡IGUAL QUE
CON MIS
PIERNAS!

¡LA EXTRAÑA
ROTACIÓN
DE LA BOLA
DE ACERO
ALMENTÓ LOS
HÁBITOS DEL
CABALLO DE
UNA MANERA
EXPLOSIVA!

OTRA
VEZ LA
BOLA DE
ACERO



¡DIO DEBE
RETROCEDER Y
CRUZAR EL RÍO
OTRA VEZ!

GRR

ESE...
ESE TIPO...



¡DIO NO
PUEDE CRUZAR!
¡DIO DUDÓ!
¡DIO NO PUEDE
CRUZAR EL
PUENTE!

¿QUE PASO?
¡LOS TABLONES
DEL PUENTE
ESTAN DES-
TROZADOS!

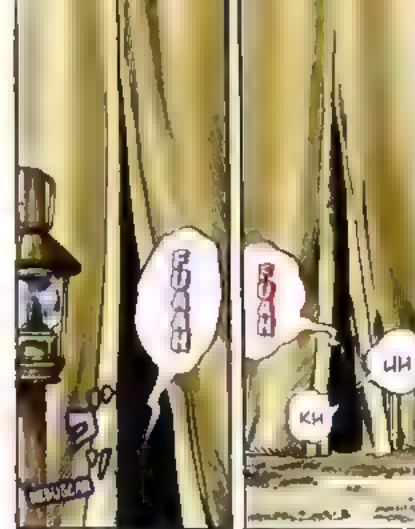
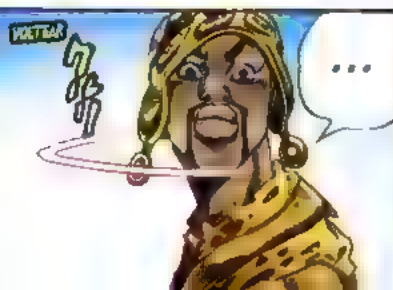
¡GYRO
ZEPPELI
LO ATRAVESÓ
CORRIENDO!



¡DIO SE
QUEDA
ATRAS!
¡DIO SE
QUEDA
MUY
ATRAS!

¡3 600 HOMBRES
ESTAN CRUZANDO
EL RÍO! EL GRUPO
TRASERO ESTÁ
CRUZANDO EL RÍO
SECO! ¡DIO NO
PUEDE CRUZAR
EL PUENTE!

LOS DEMÁS
CORREDORES
AL CANZARON
EL RÍO



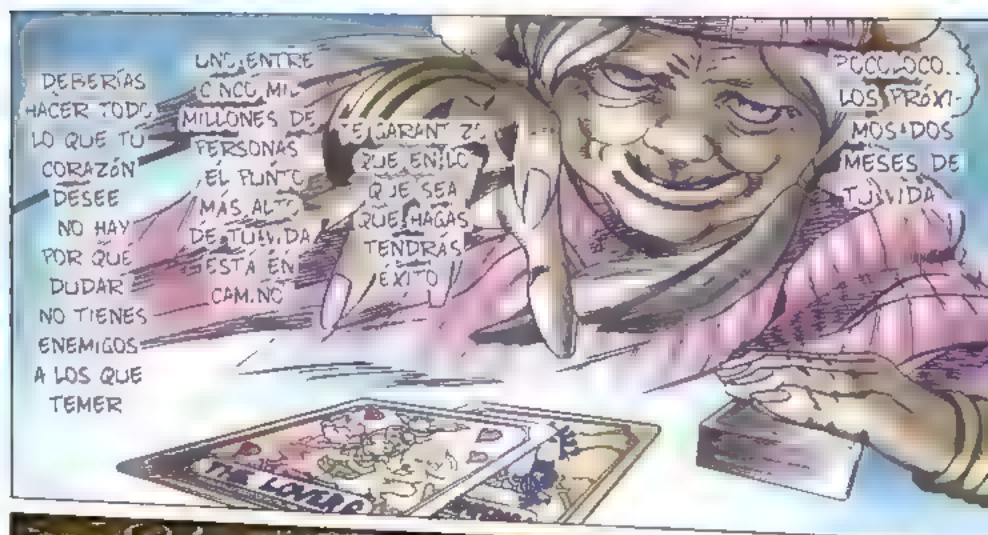
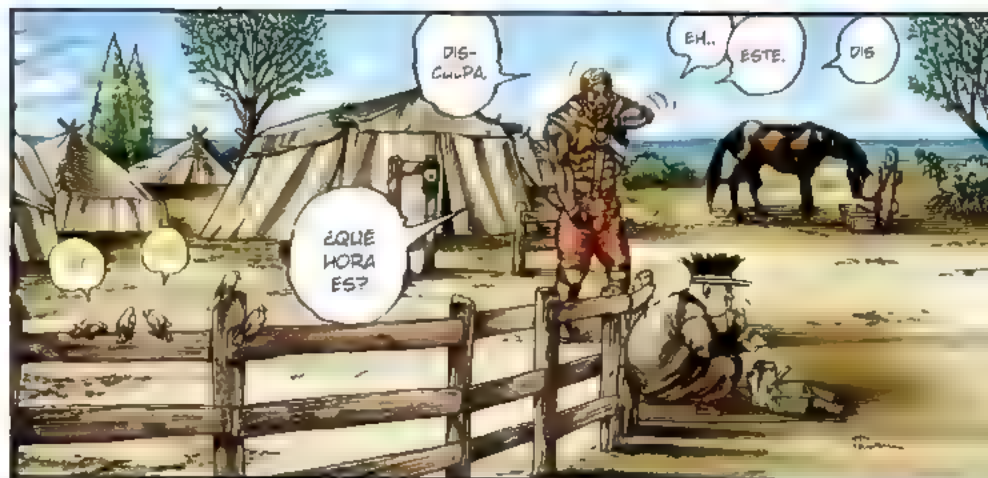
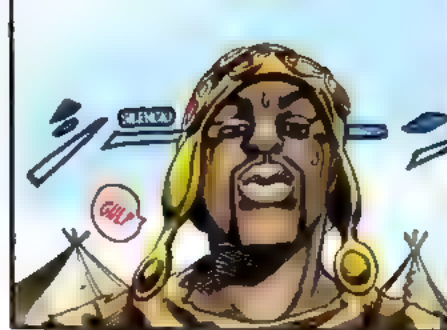
¡NUNCA HABÍA
ESTADO EN
UN SUELO POR
EL QUE FUERA
TAN FÁCIL
CABALGAR!
¡POCOLOCO
ESTÁ EN
RACHA!

¡INCREÍBLE!
¡ESTO ES
INCREÍBLE!

¡COMO LOS
CABALLOS
DE TODOS
GALOPARON
POR TODOS
LADOS...!

Pocoloco (21 años)
Manta A-777
Granjero
Nació en: Georgia

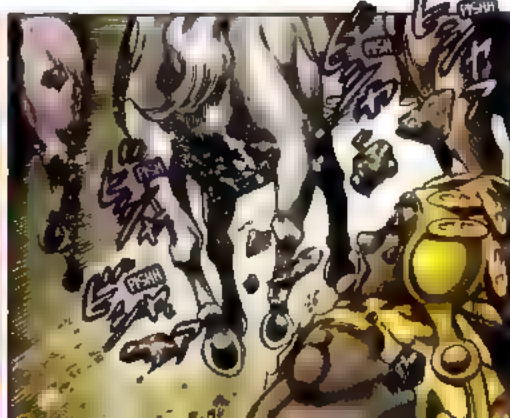
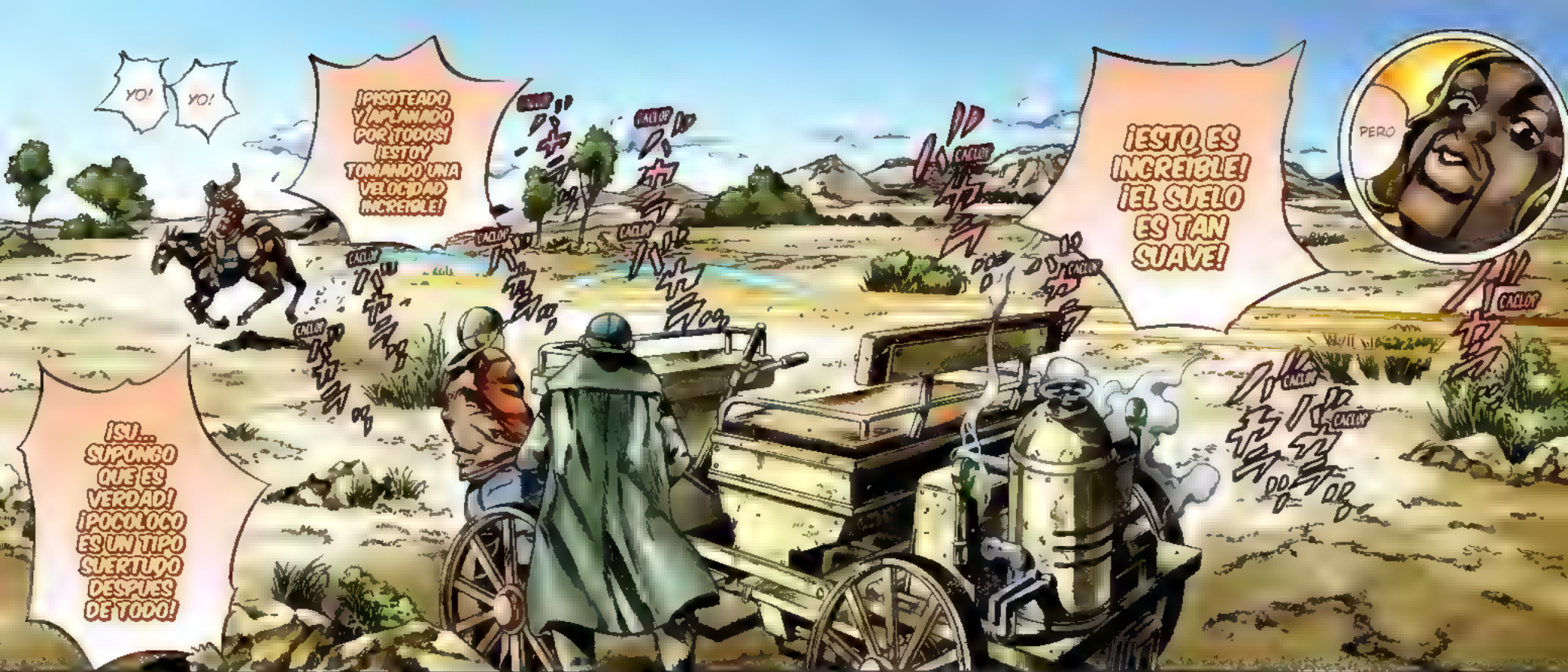
*Yo! = Exclamación de emoción o sorpresa



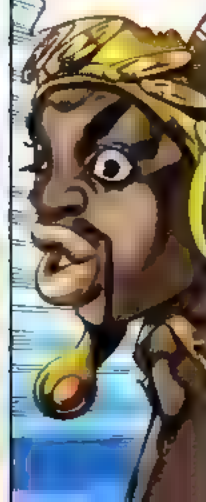


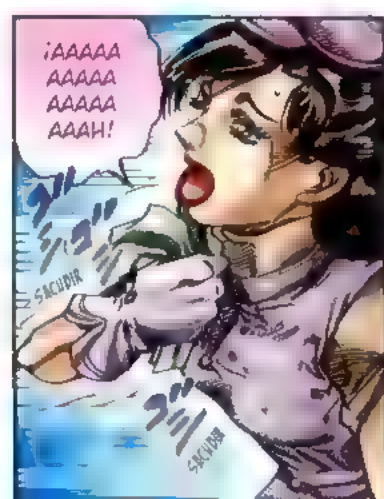
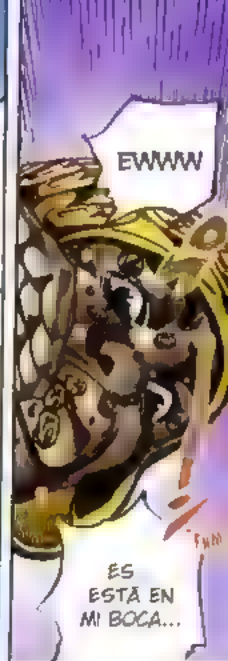
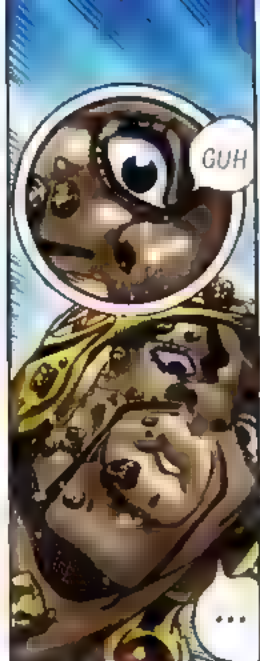
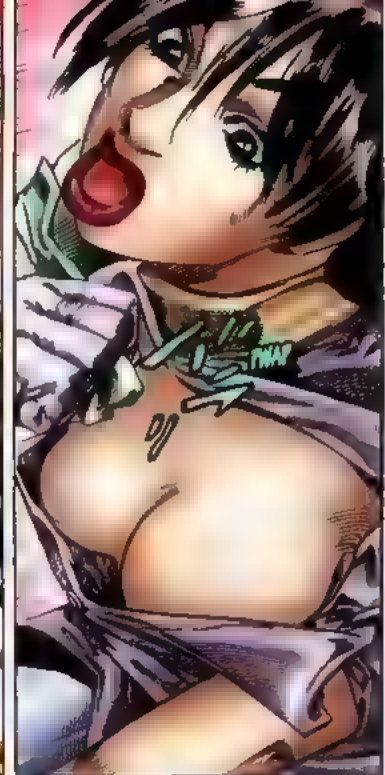
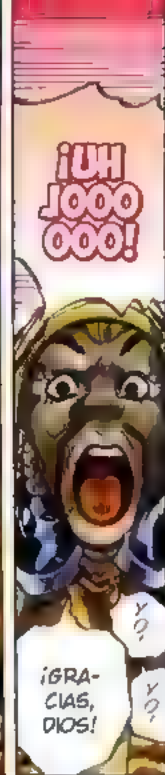
#7 POCOLOCO Y SANDMAN

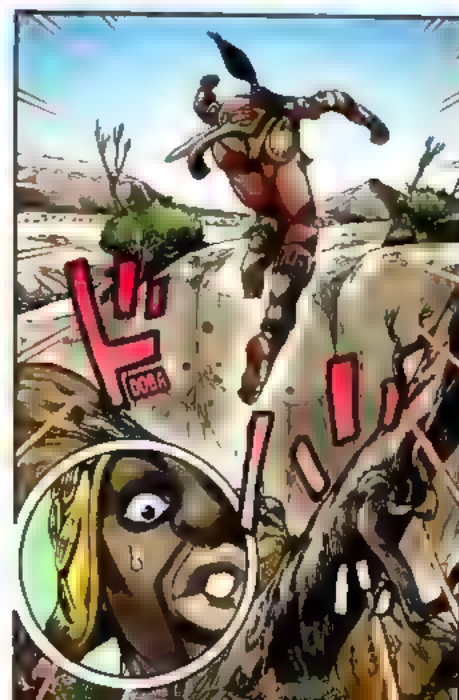
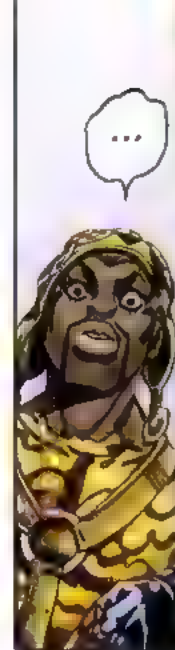




¡ESTA VELOCIDAD ES CASI REFRESCANTE!









¡YO VOY A
REGRESAR!
¡MALDITO
INDIO!
¡TODO ESTO
ES SU
CULPA!

¡PERO SOLO
SI QUIERES
LASTIMAR A
TU CABALLO!



¡SI
SEGUIMOS
POR AQUI,
HABRÁ LN
ATAJO PARA
SUBIR EN LA
MITAD DEL
TIEMPO!

¡PERO
MIREN EL
MAPA!



¿PLANEABA
ENGAÑARNOS
HACIÉNDONOS
PENSAR QUE
LA RUTA ERA
POR AQUI?!

¡ES EL
INDIO!

CARAJA
...

INDO... NO
FUE ESO..
TAN SOLO IBA
JUNTO A EL
PORQUE ESTABA
CORRIENDO MUY
RÁPIDO Y...

... YO...
EMPECE A
SEGUIRLO!

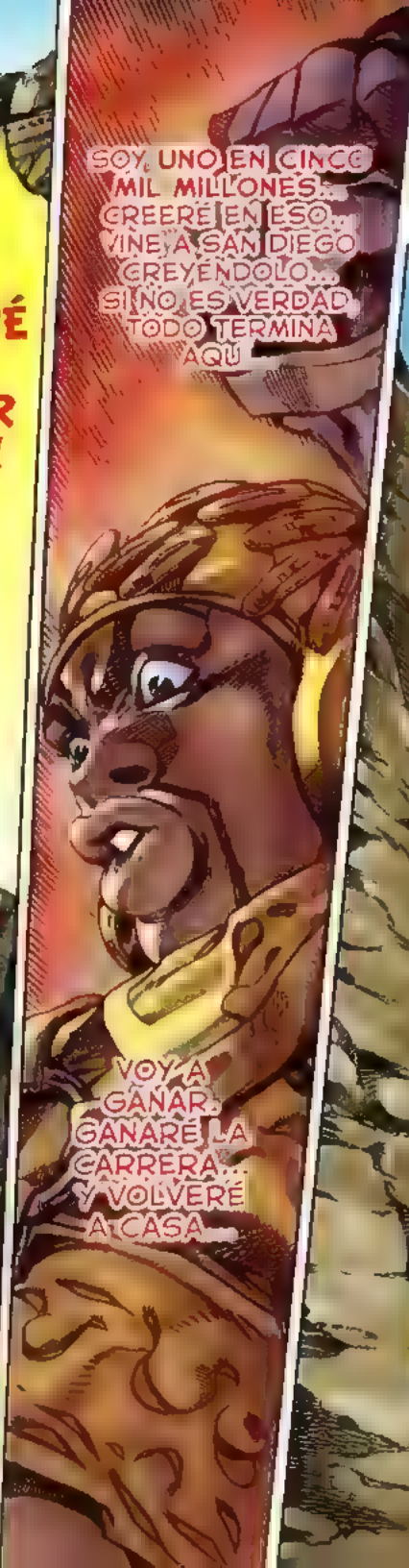


...

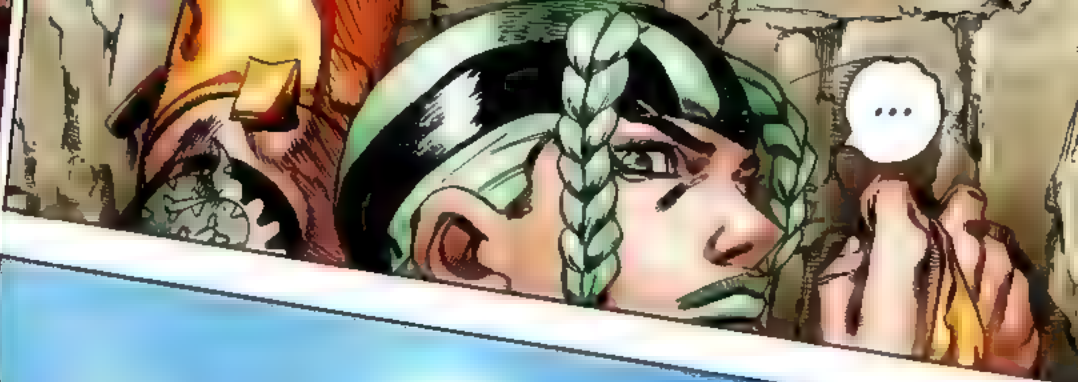


**¡Y
TENDRÉ
UNA
MEJOR
VIDA!**

SOY UNO EN CINCO
MIL MILLONES.
GREERÉ EN ESO
VINE A SAN DIEGO
GREYENDO LO...
SI NO ES VERDAD
TODO TERMINA
AQUÍ



VOY A
GANAR.
GANARÉ LA
CARRERA.
Y VOLVERÉ
A CASA.





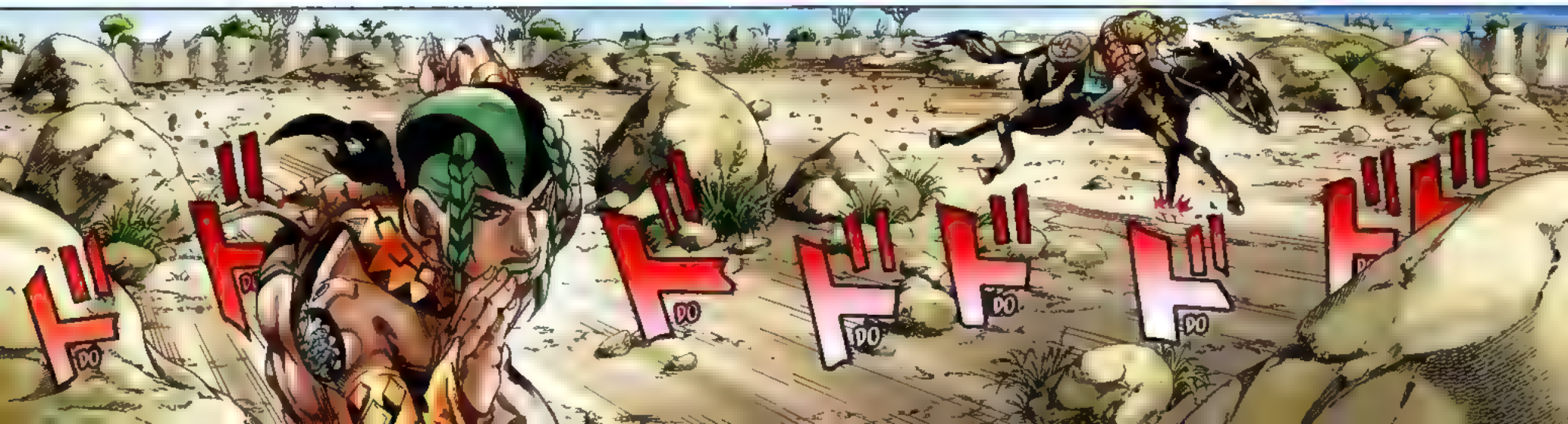
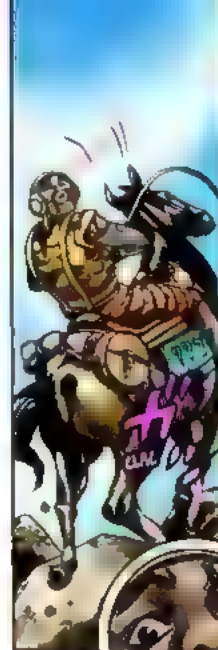
SI SABES
USARLA.

USA LA
SOGA QUE
TIENES...



¡000
000
000
000
OH!







¡POR
FIN LOS
ALCANCE!



YO!

YO!

¡AHÍ
ESTA EL
GRUPO
A LA
CABEZA!



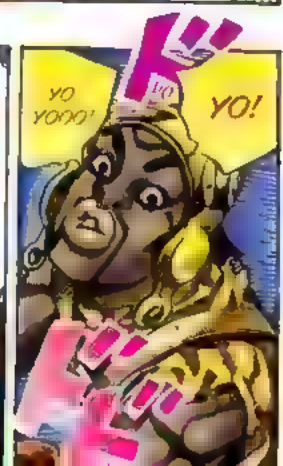
YEEEE
HAAAA!!



NO LO
CREOO.

¿TAL VEZ
TÚ ERES
EL LÍDER?

OYEEE,
¿SABES
DÓNDE
ESTA EL
LÍDER?



YO
YOOO!

YO!



¿HA
MANTENIDO
ESE RITMO
DESDE
LA PLAYA?
¿CÓMO
PUEDE
CORRER
ASÍ?

ESE
TIPO
...

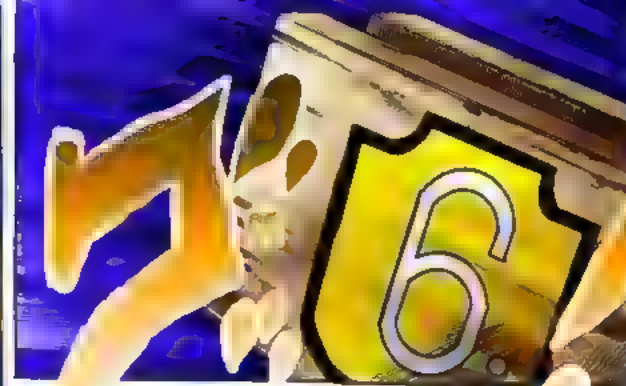
ES
VERDAD
QUE
TUVE
AYUDA
DE ESE
NDIO,

¡CREE QUE
VA A GANAR
LA GARRERA
ASÍ, ¿EH?!

PERO EL HECHO
DE QUE PUDE
SALTAR ESE
ACANT LADO...
¡ESO SOLO
DEMUSTRAS
MI SUERTE!

Y
ESE
TIPO
...



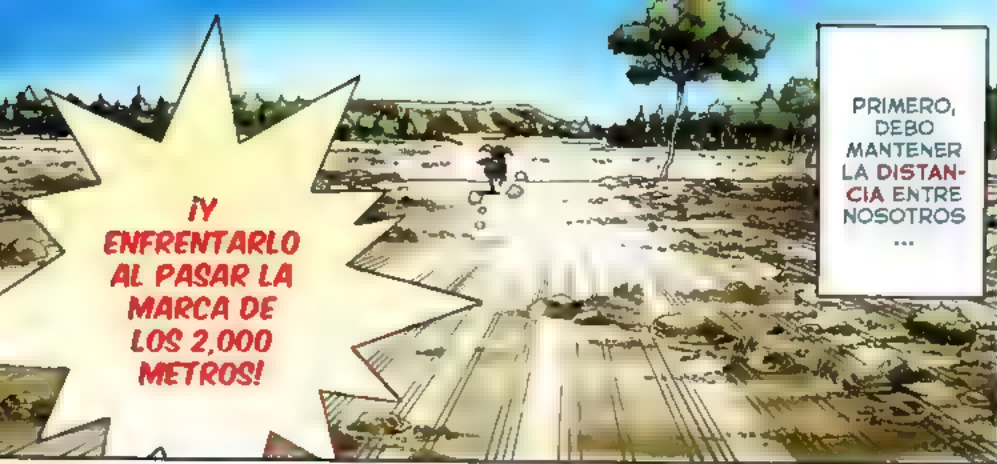


¡Y EL LÍDER
SIGUE SIENDO
GYRO ZEPPELI!

¡Y AHOOORAAA,
ACABAN DE PASAR
LA MARCA DE
6000 METROS!

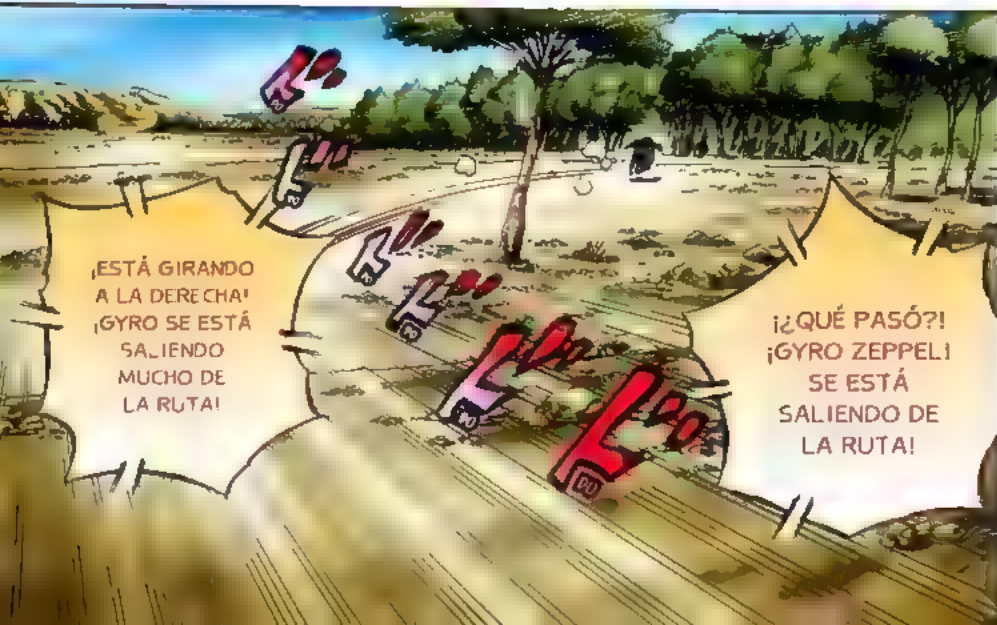
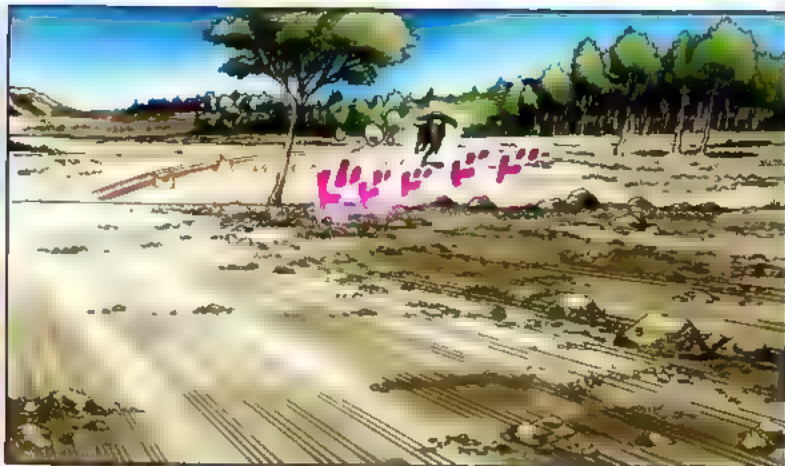
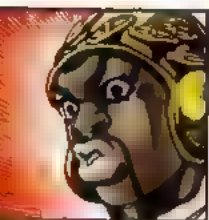
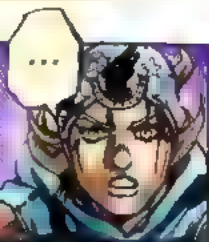
¡SON
APROXIMADAMENTE
60 O 70 LONGITUDES
ENTRE ÉL Y EL GRUPO
QUE LO SIGUE!
¿PODRÁ LOGRAR
UNA CARRERA LIMPIA?!
¿GANARÁ LA PRIMERA
ETAPA CON SU ESCAPE
DEL GRUPO?!

¡FINALMENTE
LLEGARON AL
ÚLTIMO TERCIO
DE LOS 15,000
METROS DE LA
PRIMERA ETAPA!
¡TRAS LA COLINA,
EL RESTO ES
CUESTA ABAJO!



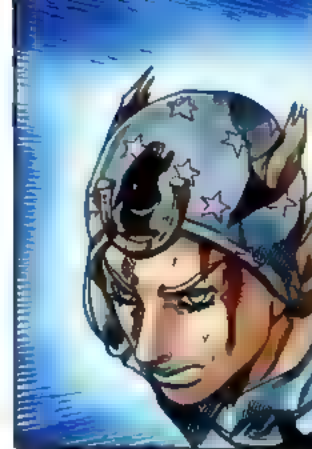
¡Y
ENFRENTARLO
AL PASAR LA
MARCA DE
LOS 2,000
METROS!

PRIMERO,
DEBO
MANTENER
LA DISTAN-
CIA ENTRE
NOSOTROS
...



¡ESTÁ GIRANDO
A LA DERECHA!
¡GYRO SE ESTÁ
SALIENDO
MUCHO DE
LA RUTA!

¿QUÉ PASÓ?!
¡GYRO ZEPPEL!
SE ESTÁ
SALIENDO DE
LA RUTA!



¿ÉL
ES EL
LÍDER?

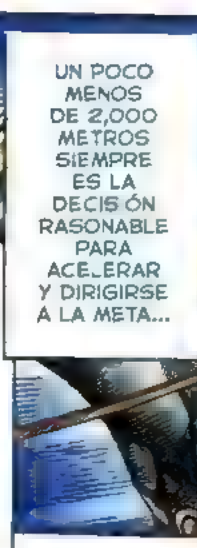
ÉL...

¿CÓMO
ES POSI-
BLE...?

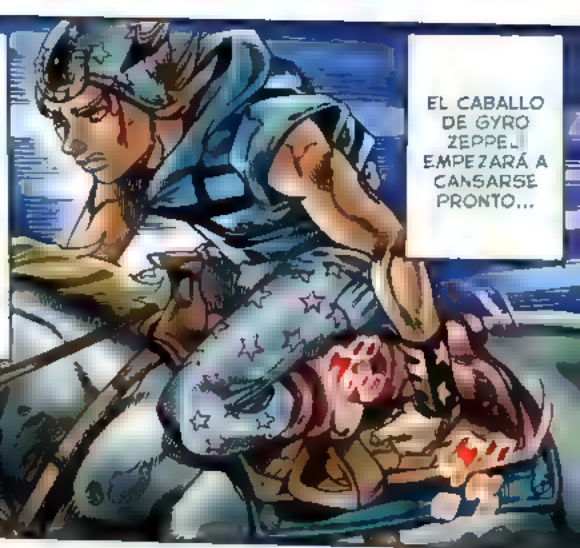


PERO...

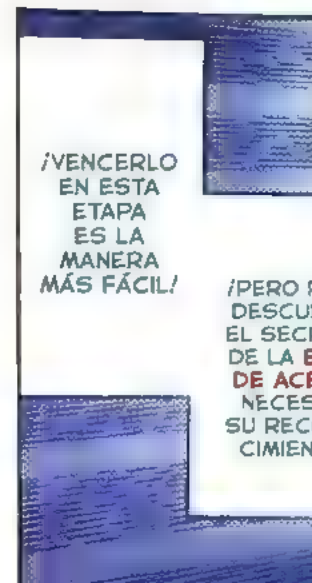
SI LO
PERDO
AHORA,
PUEDE
QUE SEA
IMPOSIBLE
QUE LO
VUELVA A
ALCANZAR
...



UN POCO
MENOS
DE 2,000
METROS
SIEMPRE
ES LA
DECISIÓN
RASOABLE
PARA
ACELERAR
Y DIRIGIRSE
A LA META...



EL CABALLO
DE GYRO
ZEPPEL
EMPEZARÁ A
CANSARSE
PRONTO...



¡VENCERLO
EN ESTA
ETAPA
ES LA
MANERA
MÁS FÁCIL!

¡PERO PARA
DESCUBRIR
EL SECRETO
DE LA BOLA
DE ACERO,
NECESITO
SU RECONO-
CIMIENTO!



PARA MI,
ESTA
CARRERA
...

NO SE
TRATA DE
GANAR O
DEL DINERO
DEL PREMIO.

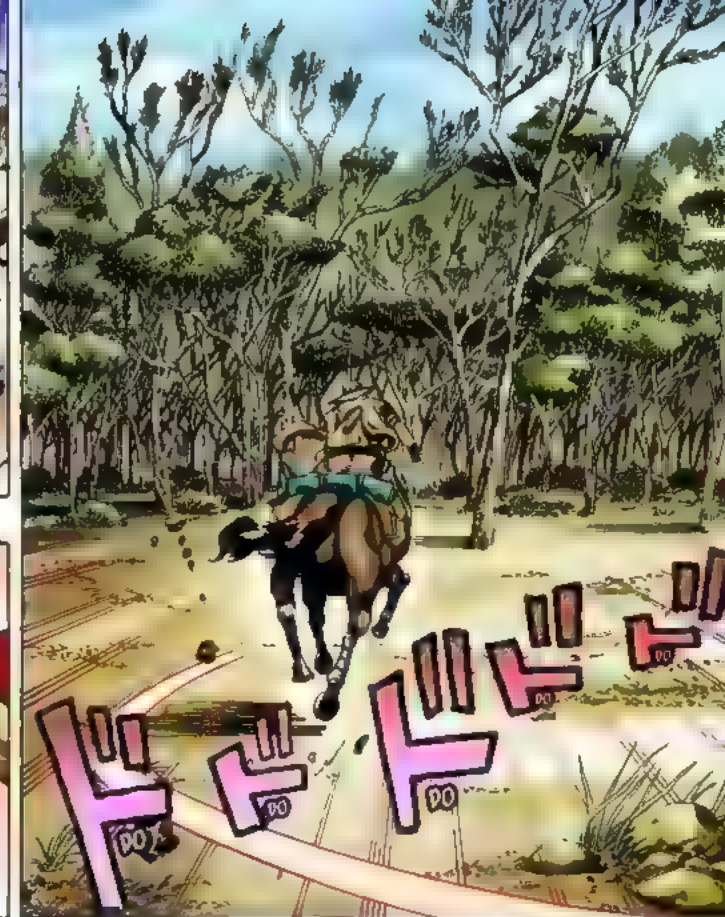
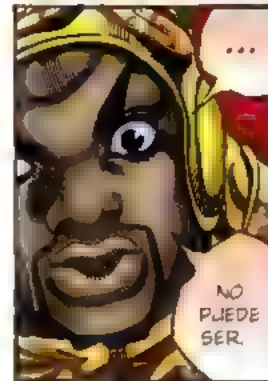


¡SI ATRAVIESA
LA ARBOLEDA
PUEDE ELIMINAR
DE 800 A 1,000
METROS DE LA
DISTANCIA
RESTANTE!

¡GYRO ZEPPELI
SE HA DESVIADO
A LA DERECHA!
¡INTENTA TOMAR
UN ATAJO!

¡UN
ATAJO!

¡GYRO VA
A ATRAVESAR
EL BOSQUE!

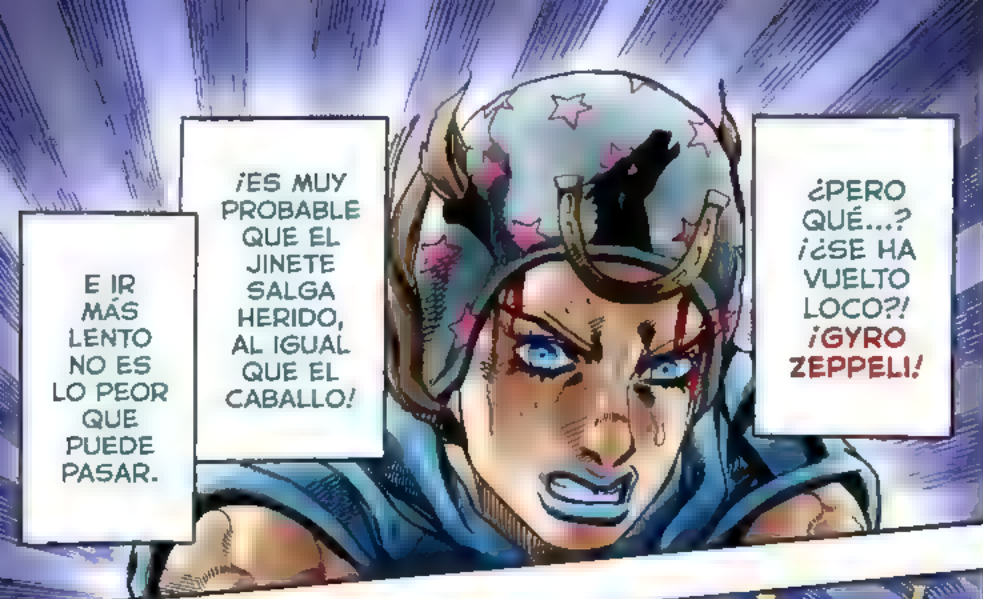


¡EN QUÉ ESTÁ
PENSANDO?!
¡SERA QUE
GYRO ZEPPELI...

... PLANEA
TOMAR UN
ATAJO?!

¡SE ESTA
SALIENDO
DE LA RUTA
HACIA LA
ARBOLEDA!

¡SE DIRIGE
A LA
ARBOLEDA!



E IR
MÁS
LENTO
NO ES
LO PEOR
QUE
PUEDE
PASAR.

¡ES MUY
PROBABLE
QUE EL
JINETE
SALGA
HERIDO,
AL IGUAL
QUE EL
CABALLO!

¿PERO
QUÉ...?
¿SE HA
VUELTO
LOCO?!
¡GYRO
ZEPPELI!



¡DOS DEL
GRUPO VAN
TRAS GYRO!

¡DOS
CABALLOS
HARÁN EL
INTENTO!



¡ES MÁS QUE
UN SIMPLE
BOSQUE!
¡ES UNA
ARBOLEDA!
¡HAY MUY POCO
ESPACIO ENTRE
LOS ÁRBOLES!

¡PERO
HABRÁ
OBSTÁC-
ULOS!

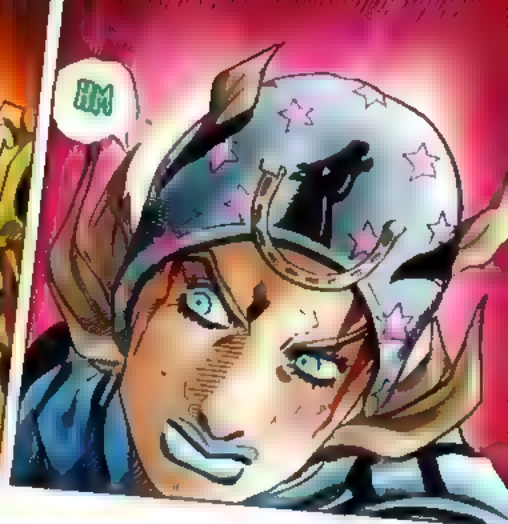
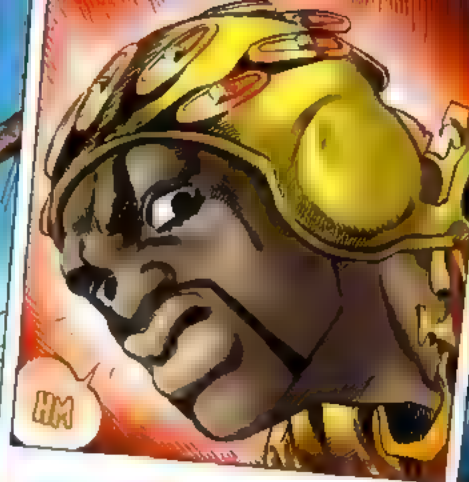
¡PERO
SI GYRO
TIENE
ÉXITO
ESTARÁ
MÁS Y MÁS
CERCA
A UNA
VICTORIA
TOTAL!

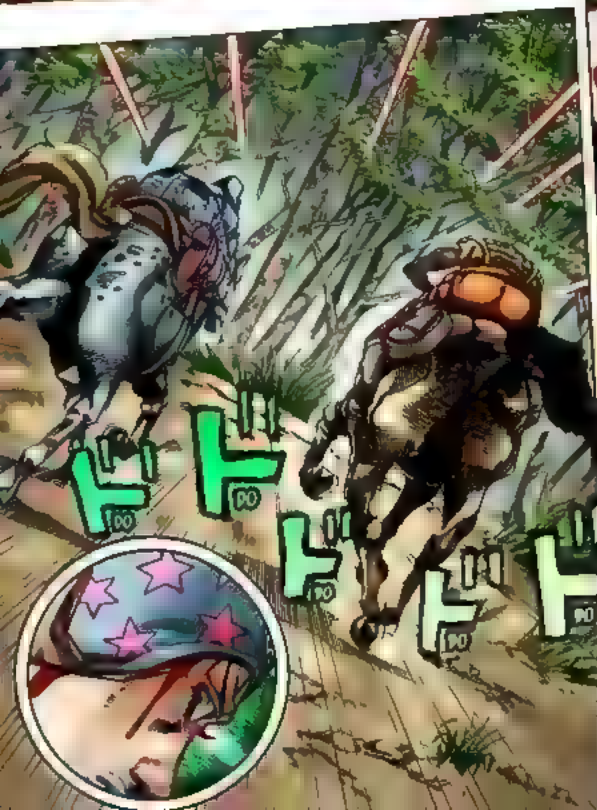
ES UNA
PELIGROSA APUESTA!
YA QUE HAY DEMAS-
ADOS ARBOLES ES
NECESARIO BAJAR
LA VELOCIDAD
Y PERDER
RESISTENCIA!



¿QUÉ DECISIÓN
TOMARÁN LOS
PARTICIPANTES?!
¿LA ARBOLEDA?!
¿LA RUTA
DEFINIDA?!

¿QUÉ HARÁN
SUS CONTEN-
DIENTES?!

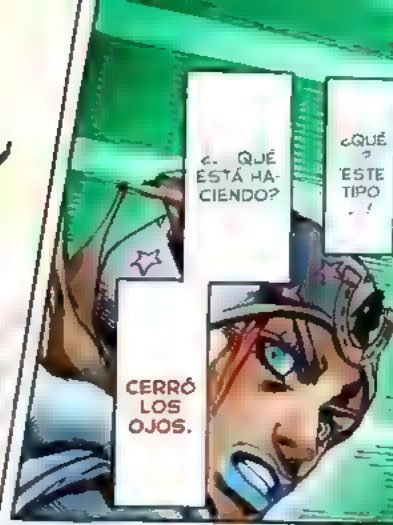




¡GYRO
DESA-
PARECIÓ
EN EL
BOSQUE!



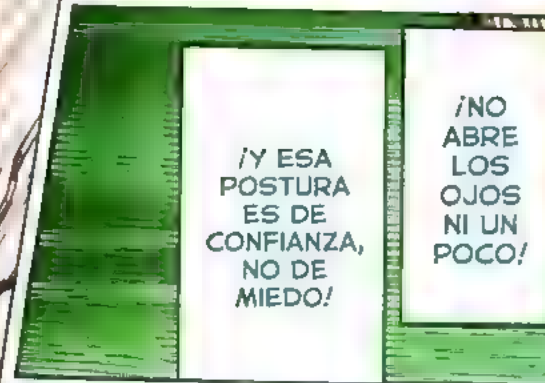
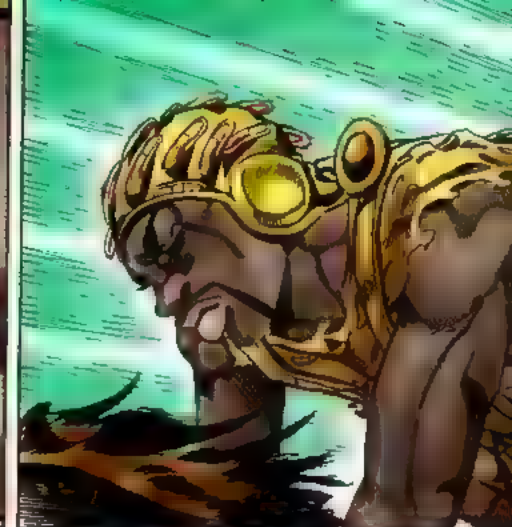
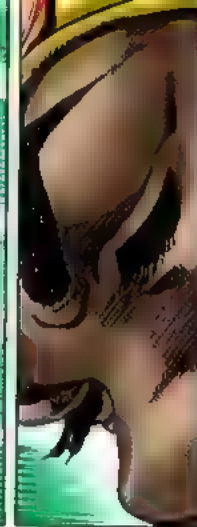
¡EL
NÚMERO
777 ES EL
PRIMERO
EN ENTRAR!



¿... QUÉ
ESTÁ HA-
CIENDO?

¿QUÉ
ES
ESTE
TIPO
...!

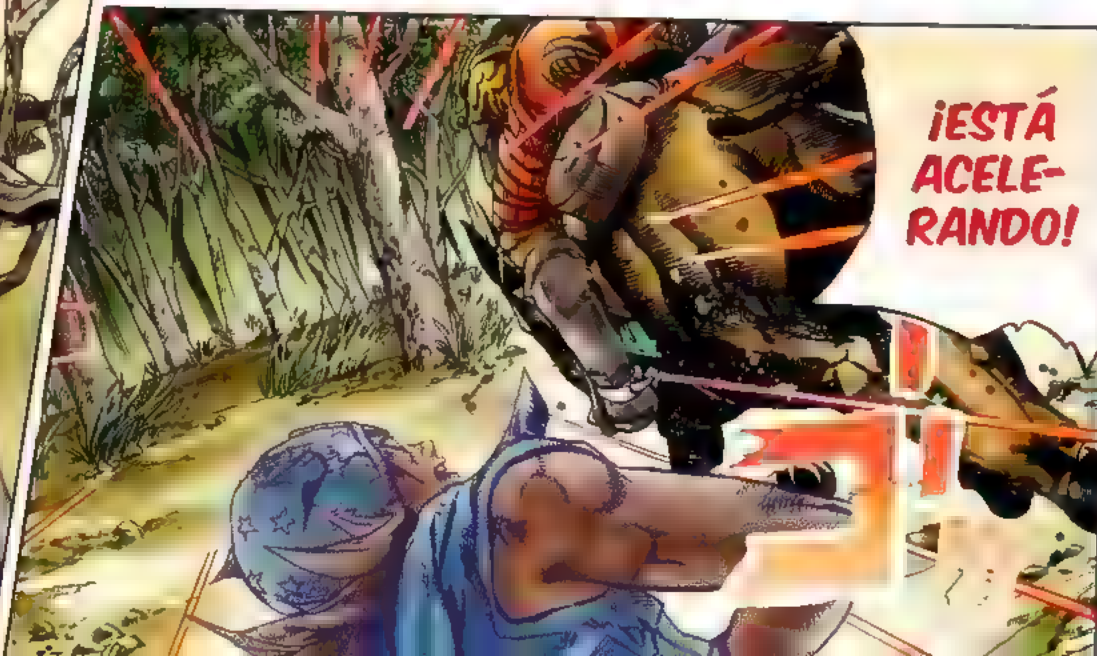
CERRÓ
LOS
OJOS.



¡Y ESA
POSTURA
ES DE
CONFIANZA,
NO DE
MIEDO!

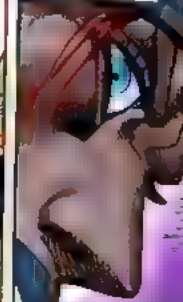
¡NO
ABRE
LOS
OJOS
NI UN
POCO!

¿EN QUÉ
ESTÁ PEN-
SANDO?!



¡ESTÁ
ACELE-
RANDO!

ES COMO
SI SE
HUBIERA
DECIDIDO.
MAS BEN,
SE PUSO
A PRUEBA
AL CERRAR
LOS OJOS





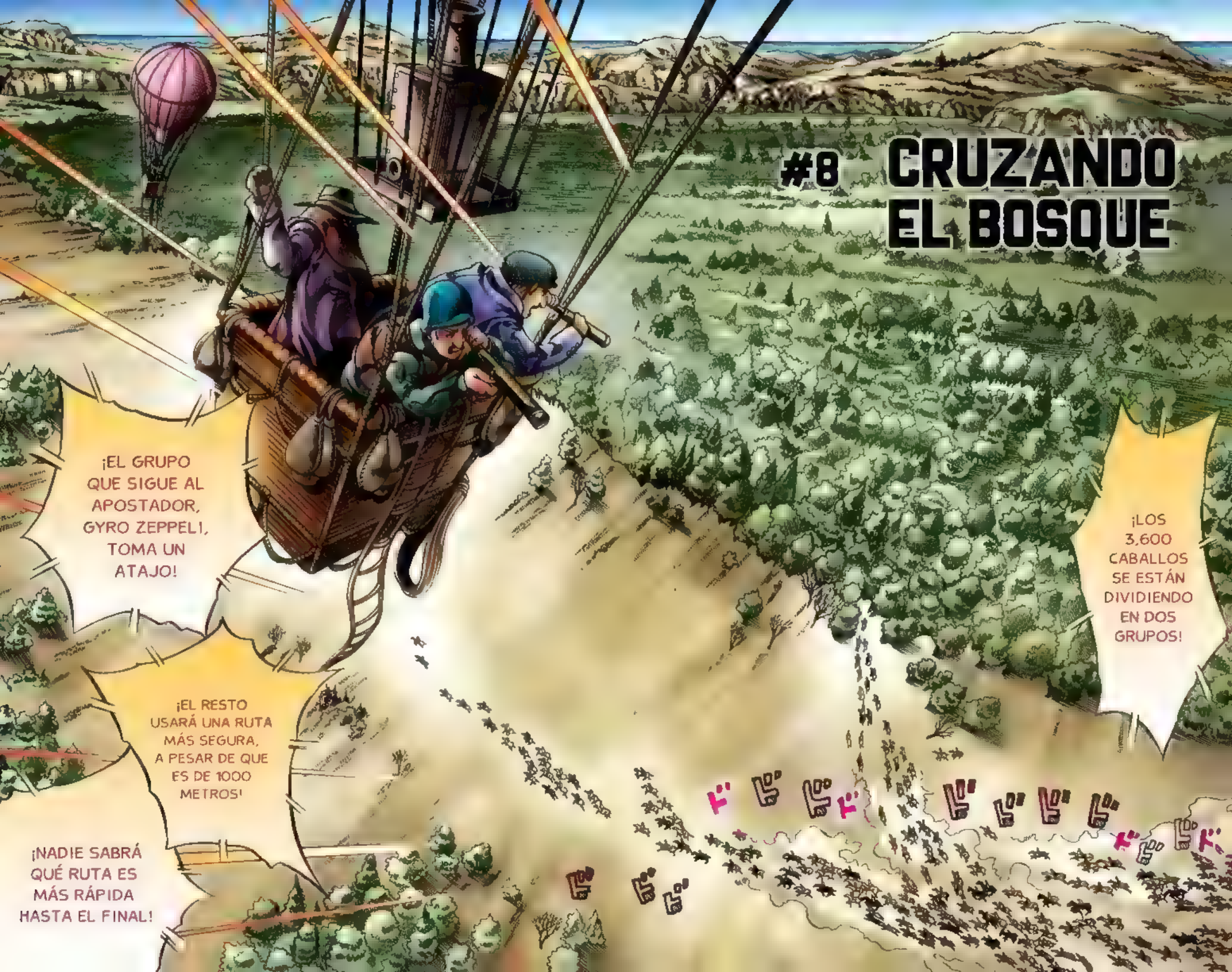
#8 CRUZANDO EL BOSQUE

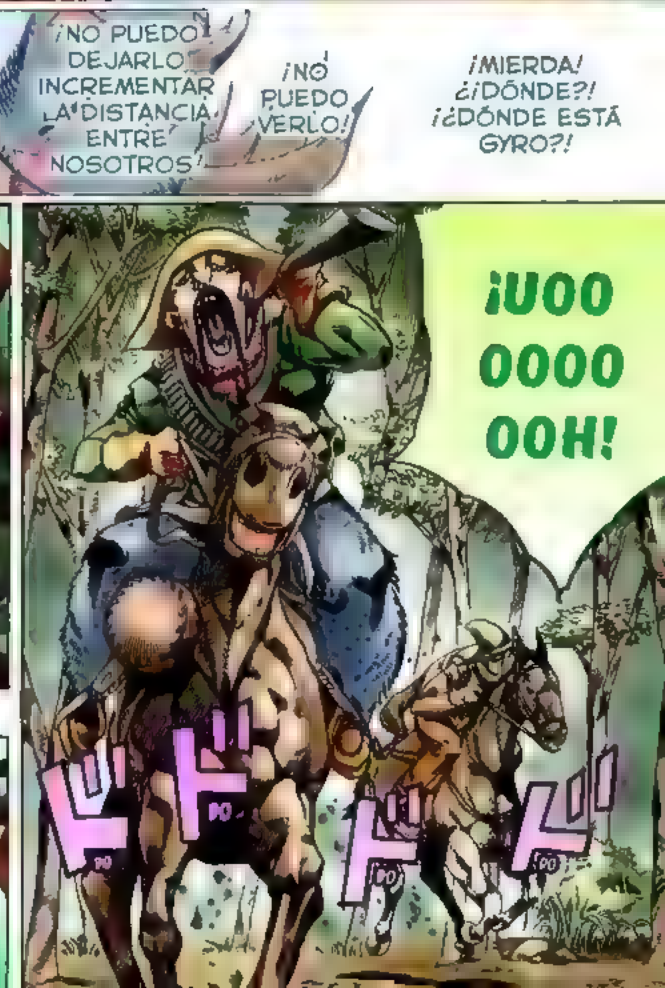
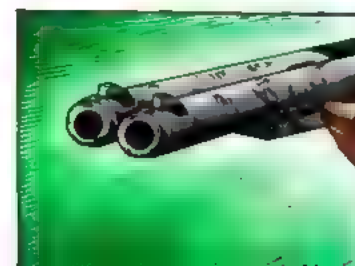
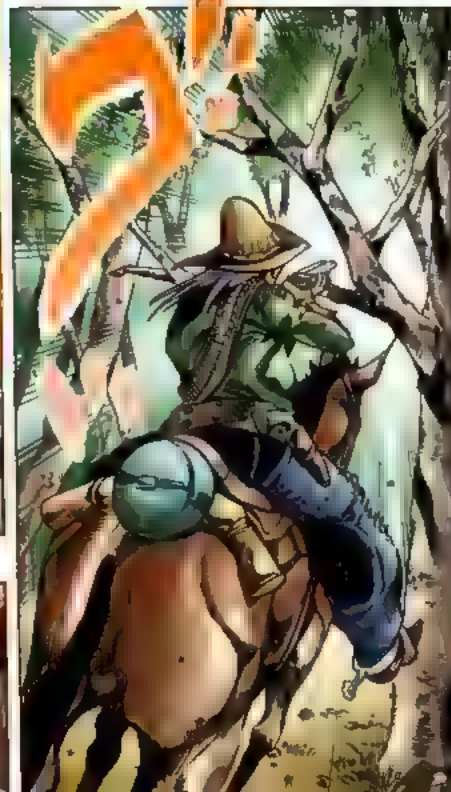
¡EL GRUPO QUE SIGUE AL APOSTADOR, GYRO ZEPELI, TOMA UN ATAJO!

¡EL RESTO USARÁ UNA RUTA MÁS SEGURA, A PESAR DE QUE ES DE 1000 METROS!

¡LOS 3,600 CABALLOS SE ESTÁN DIVIDIENDO EN DOS GRUPOS!

¡NADIE SABRÁ QUÉ RUTA ES MÁS RÁPIDA HASTA EL FINAL!





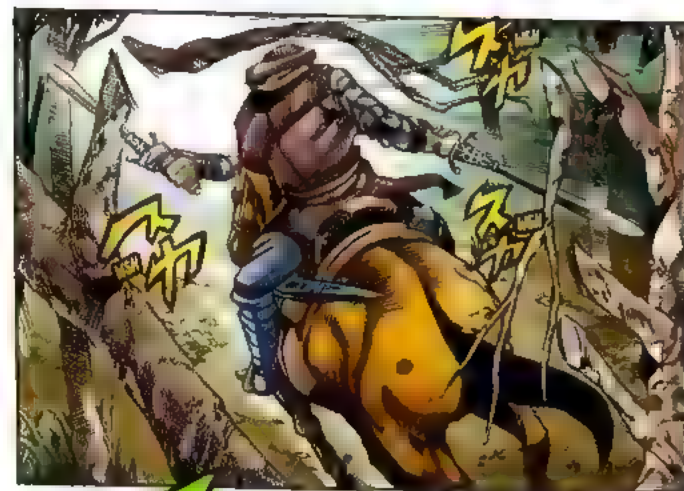
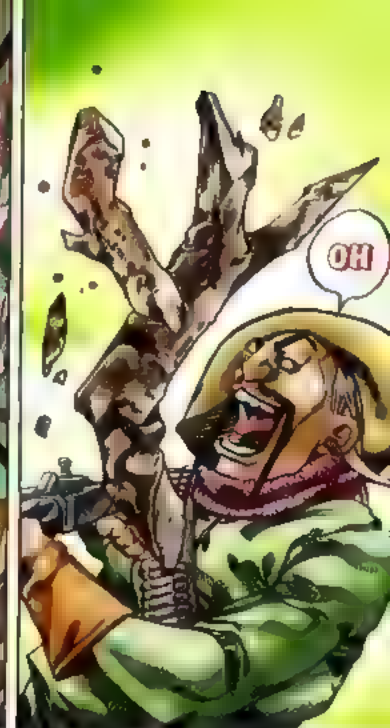
¡NO PUEDO
DEJARLO
INCREMENTAR
LA DISTANCIA
ENTRE
NOSOTROS!

¡NO
PUEDO
VERLO!

¡MIERDA!
¿DÓNDE?
¿DÓNDE ESTÁ
GYRO?!

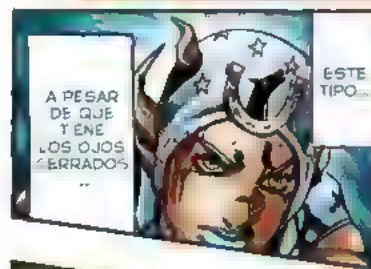
¡UOO
OOOO
OOH!

¡FUA,
JA, JA,
JA, JA!



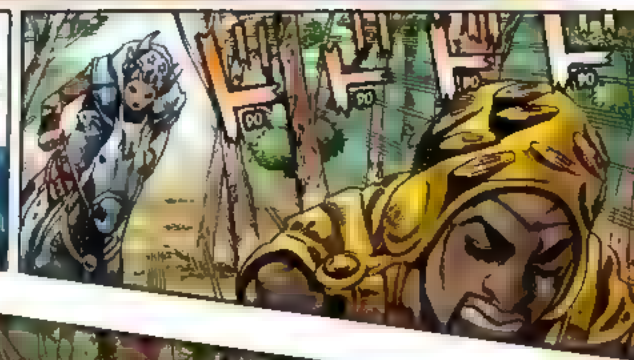


¡ESTÁ
ACCELERANDO
MIENTRAS
SUS OJOS
ESTÁN
CERRADOS!



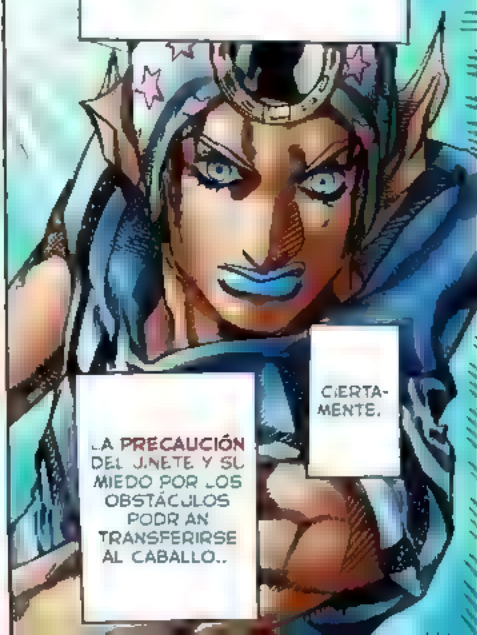
A PESAR
DE QUE
TENE
LOS OJOS
CERRADOS

ESTE
TIPO



¡PERO
...!

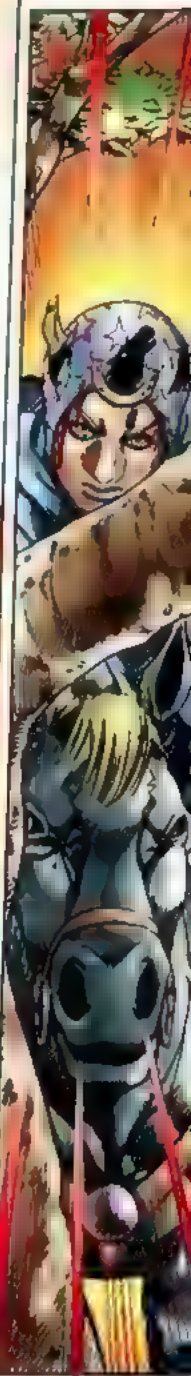
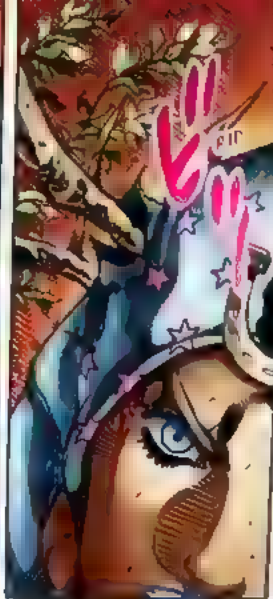
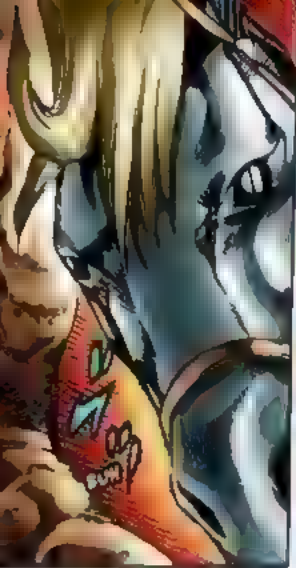
¿PENSÓ QUE ERA
MÁS SEGURO CERRAR
LOS OJOS Y DEJAR
AL CABALLO MOVERSE
POR SU CUENTA EN
VEZ DE CONTROLARLO
ÉL MISMO?!

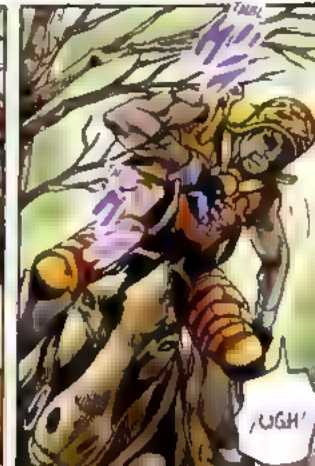
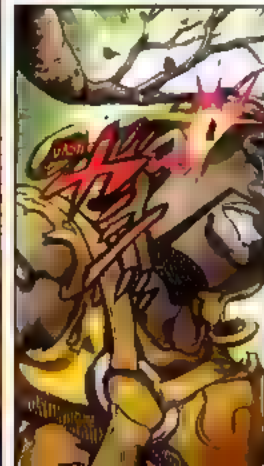
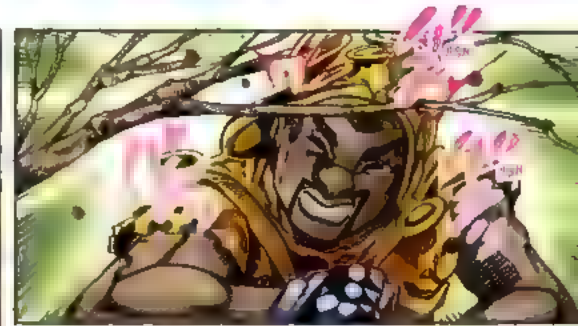
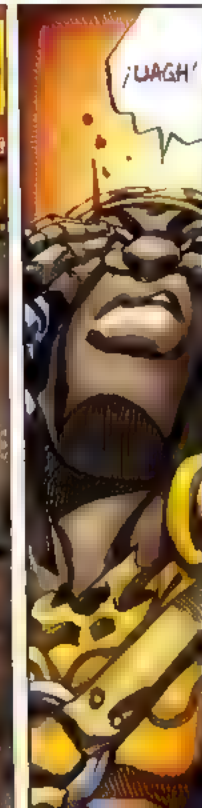
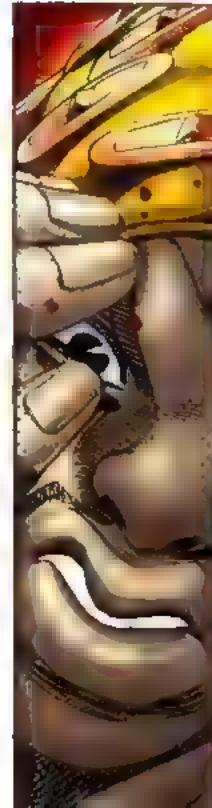
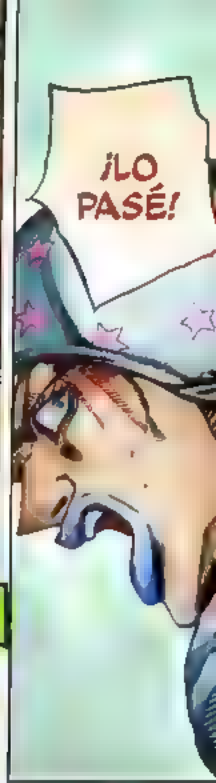
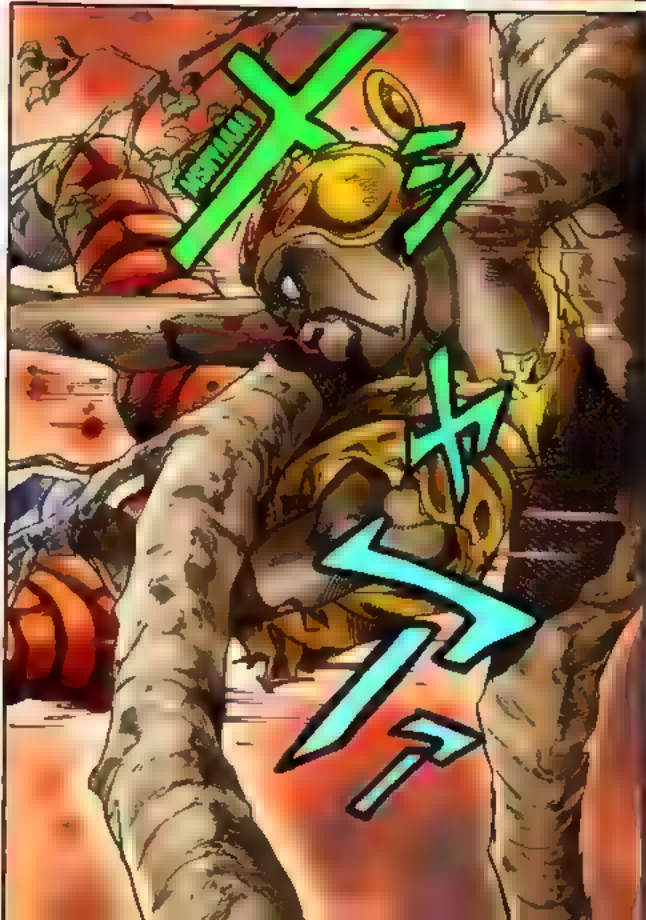
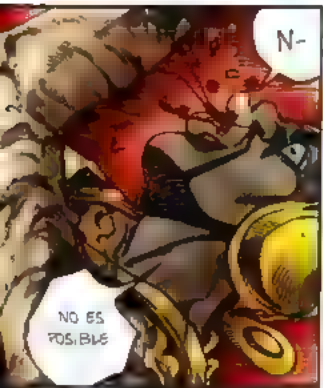


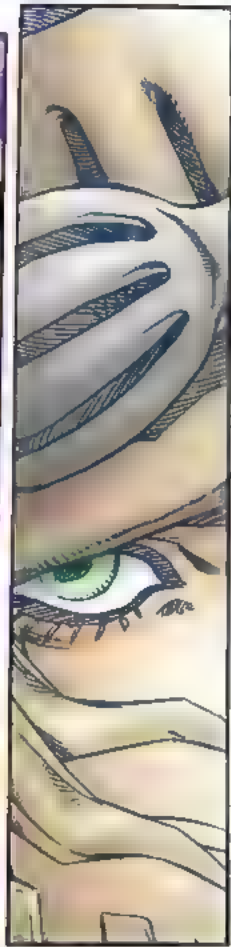
LA PRECAUCIÓN
DEL JINETE Y SU
MIEDO POR LOS
OBSTÁCULOS
PODRÁN
TRANSFERIRSE
AL CABALLO..

CIERTA-
MENTE.



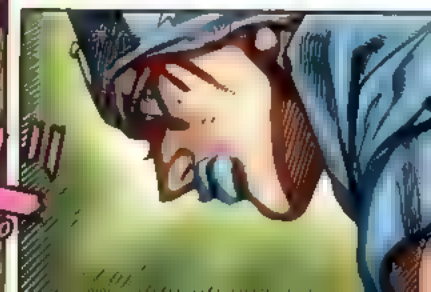


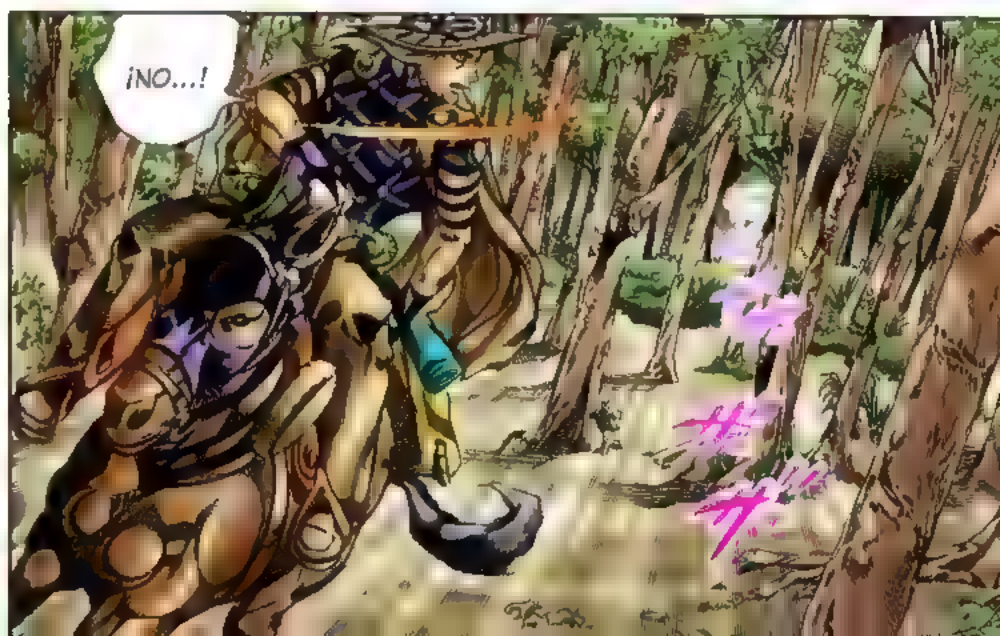
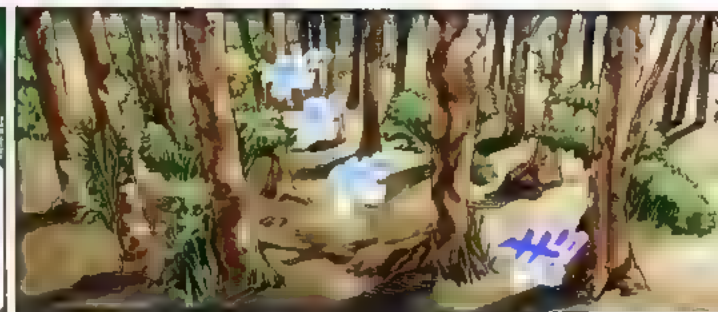
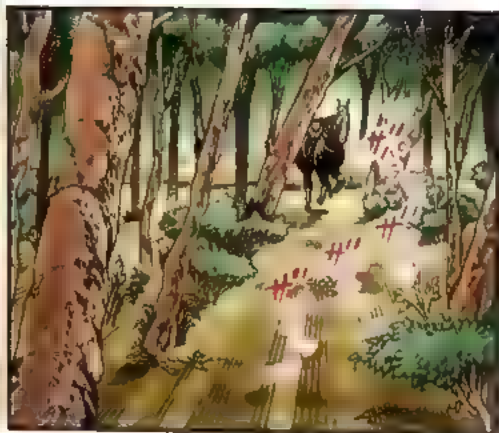
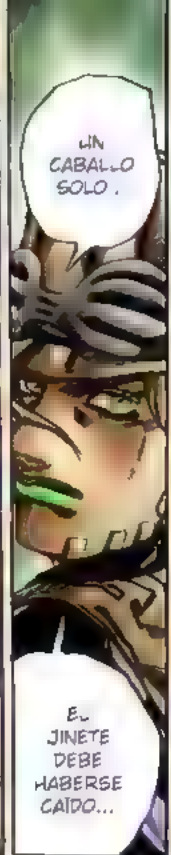
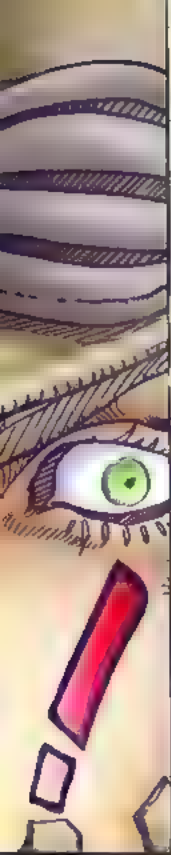


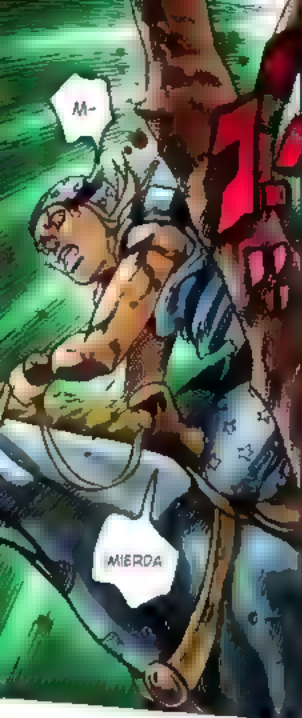


UN TIPO
DÉBIL Y
ABURRIDO.

JUSTO
COMO
PENSÉ
...









¡NO PUEDO
CREER LO
SUERTUDO
QUE FUI...

¡...
IRÁPIDO!
IRÁPIDO!

... AL
CAERME DEL
CABALLO!

¡EN
SERIO
TUVE
SUERTE!

YO!

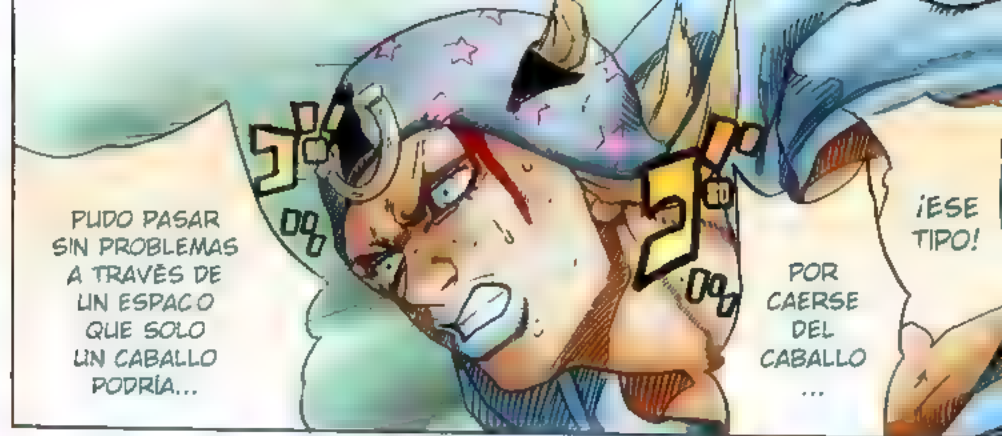
YO!



¿ES PURA
CASUALIDAD...?
¿O ES QUE...?

¡SI ESTO
SIGUE ASÍ...
ÉL PODRÍA
ALCANZAR A
GYRO EN EL
BOSQUE!

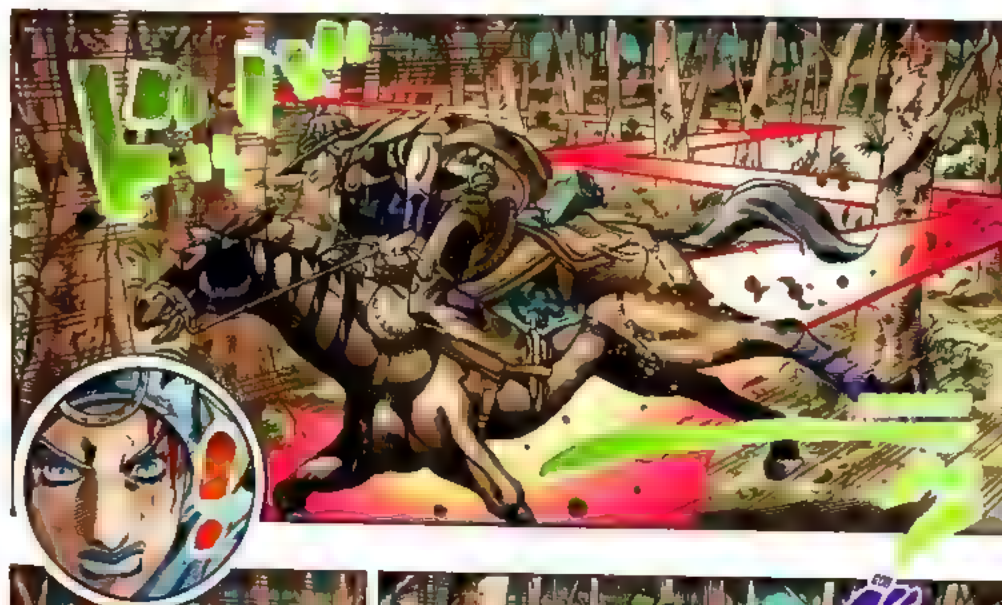
¡¿CALCULÓ
LO QUE
PASARÍA
DESDE EL
PRINCIPIO?!



PUDO PASAR
SIN PROBLEMAS
A TRAVÉS DE
UN ESPACO
QUE SOLO
UN CABALLO
PODRÍA...

POR
CAERSE
DEL
CABALLO
...

¡ESE
TIPO!

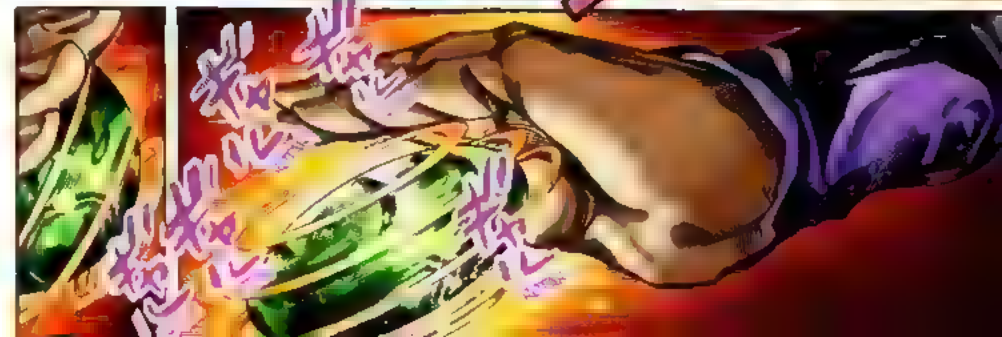
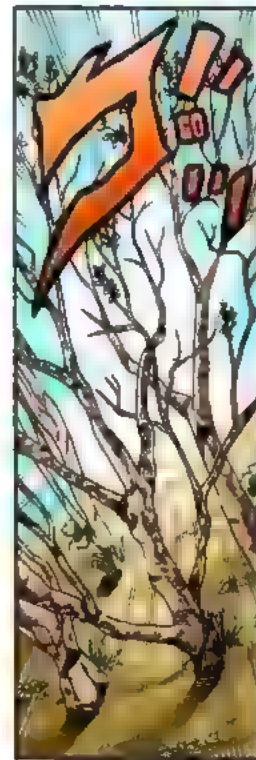
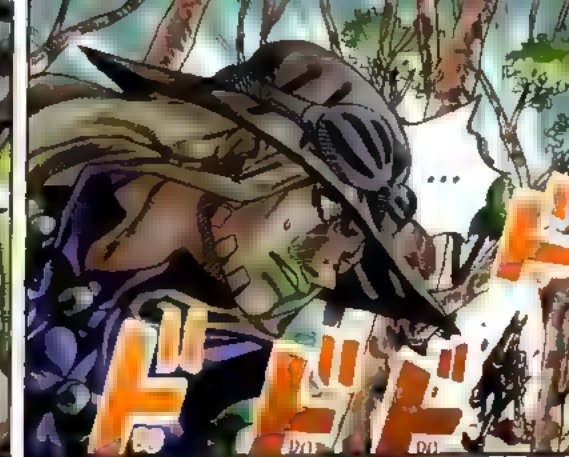
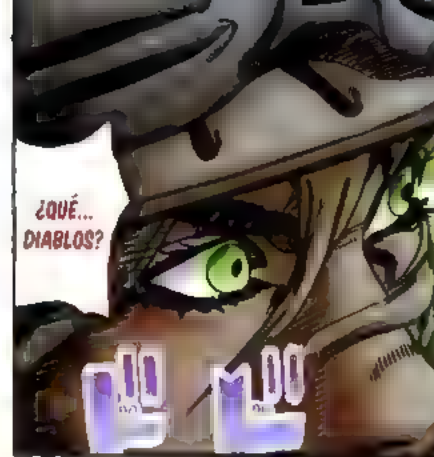


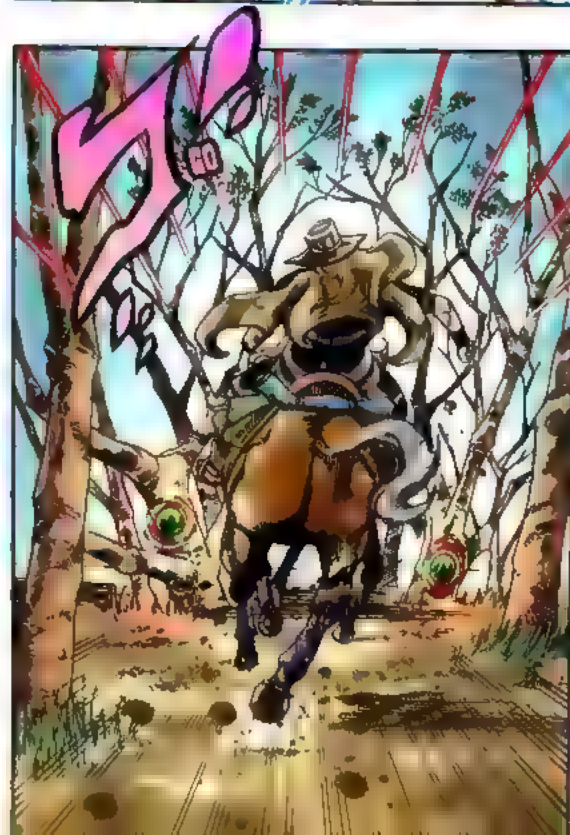
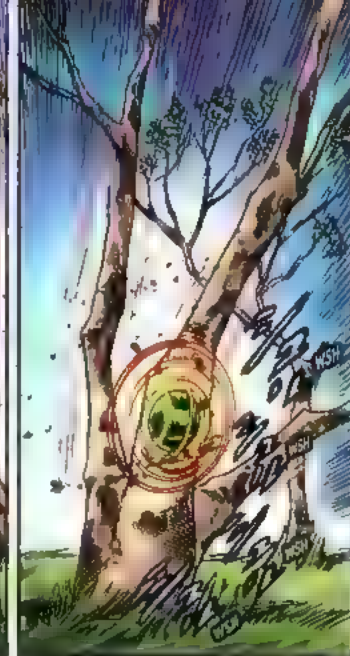
¡PERO ESE
TIPO SE
LE ESTÁ
ACERCANDO!

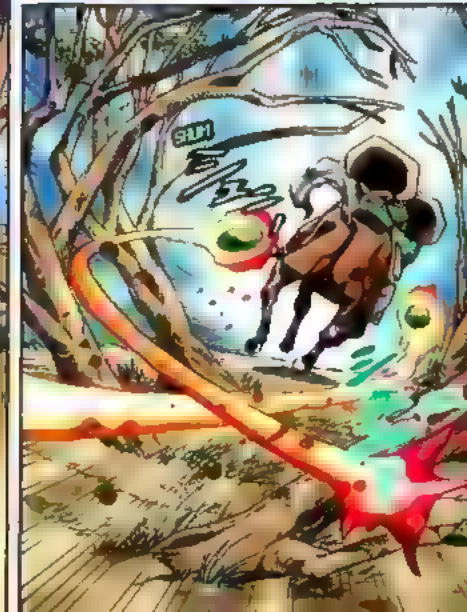
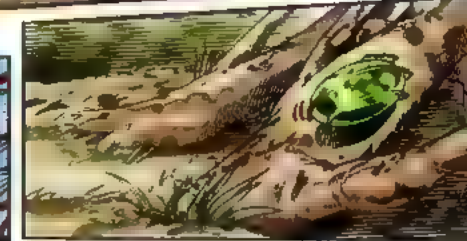
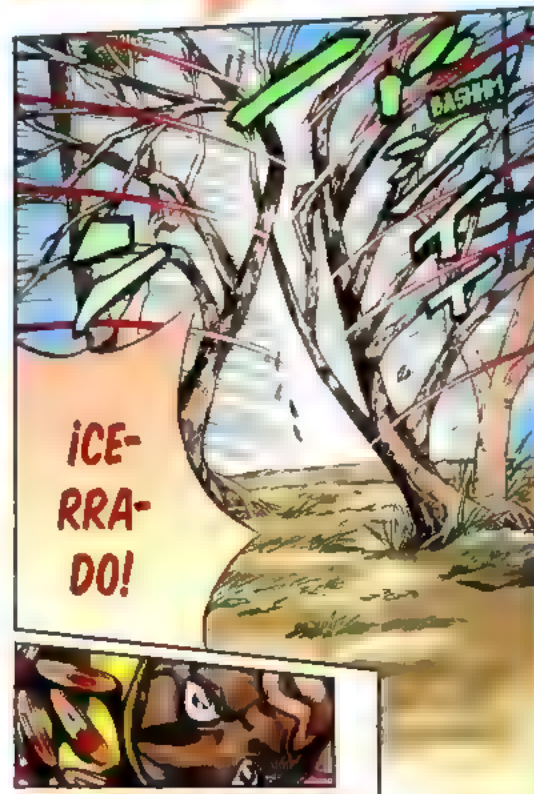
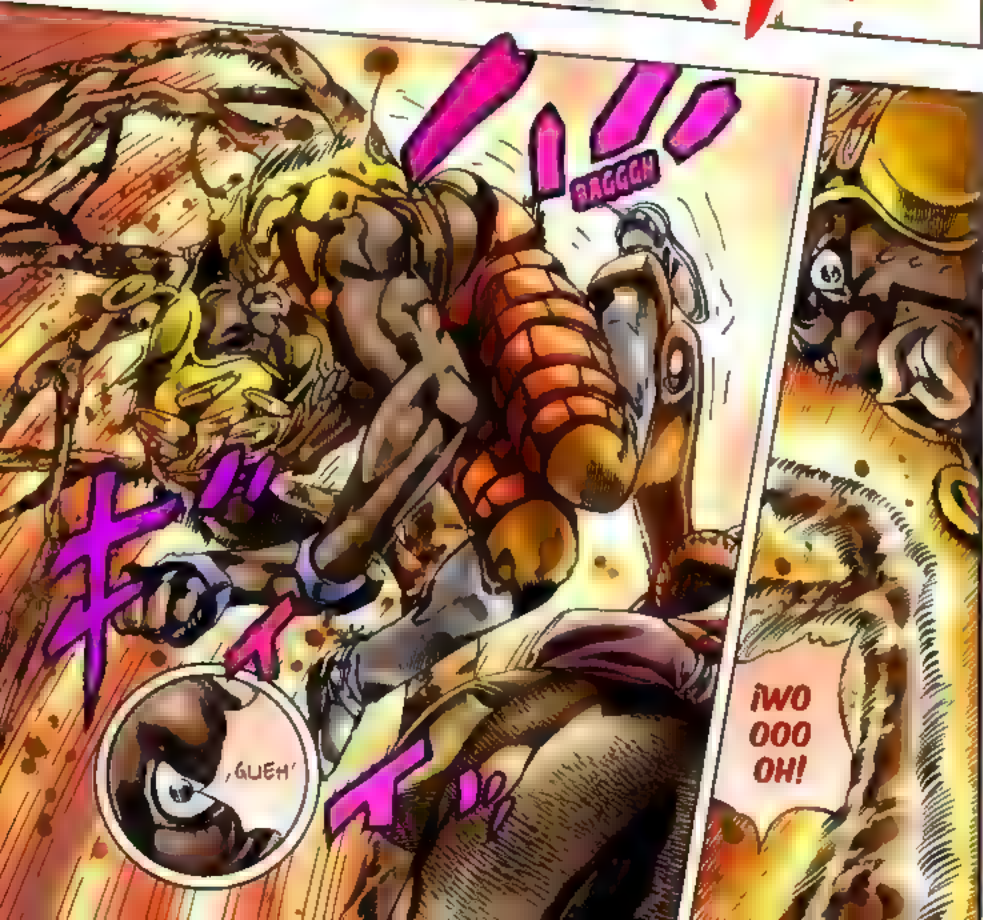


¡ESTÁ PASANDO
SIN PROBLEMAS
A TRAVÉS DE
LOS ÁRBOLES!

¡ESE ES
GYRO!









¡HAY UNA
DIFERENCIA
DE AL MENOS
800 METROS
DESDE EL GRUPO
QUE FUE POR LA
RUTA DEFINIDA!

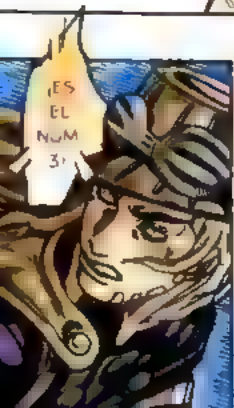
¡ES UN
ÉXITO!
¡EL ATAJO
FUE UN
ÉXITO!



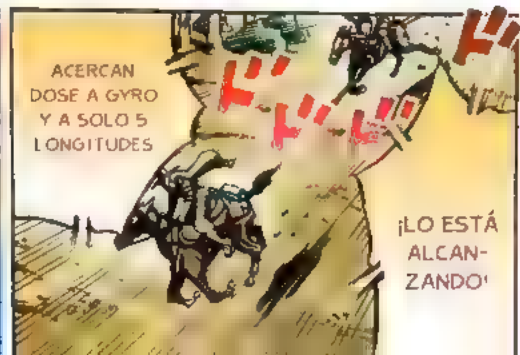
¡HAY
UNO
MÁS!

¿QUÉ É É É ?!

¡UN
CABALLO
MÁS HA
SALIDO DEL
BOSQUE!

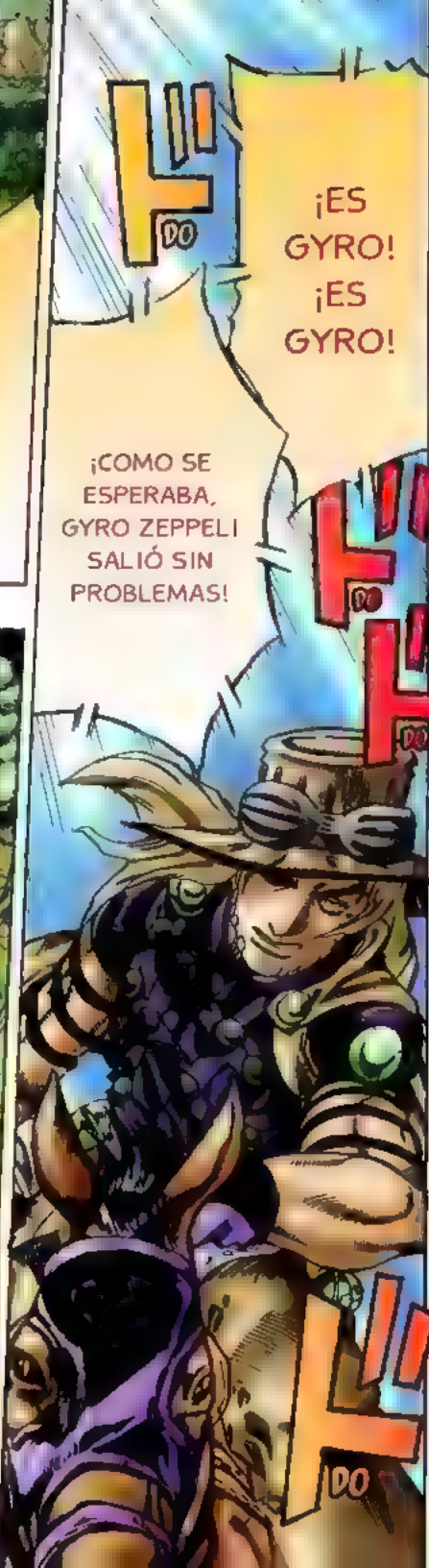
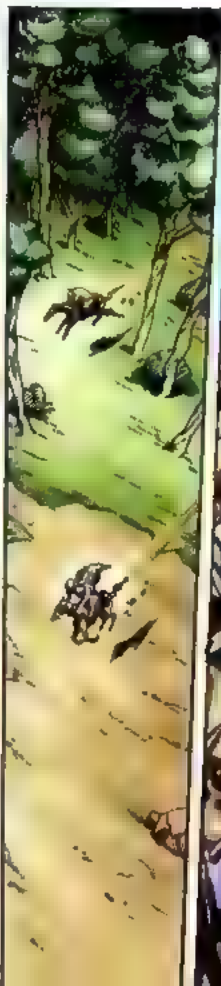


¡ES
EL
NÚM
3!



ACERCAN
DOSE A GYRO
Y A SOLO 5
LONGITUDES

¡LO ESTÁ
ALCAN-
ZANDO!



¡ES
GYRO!
¡ES
GYRO!

¡COMO SE
ESPERABA,
GYRO ZEPELI
SALIÓ SIN
PROBLEMAS!

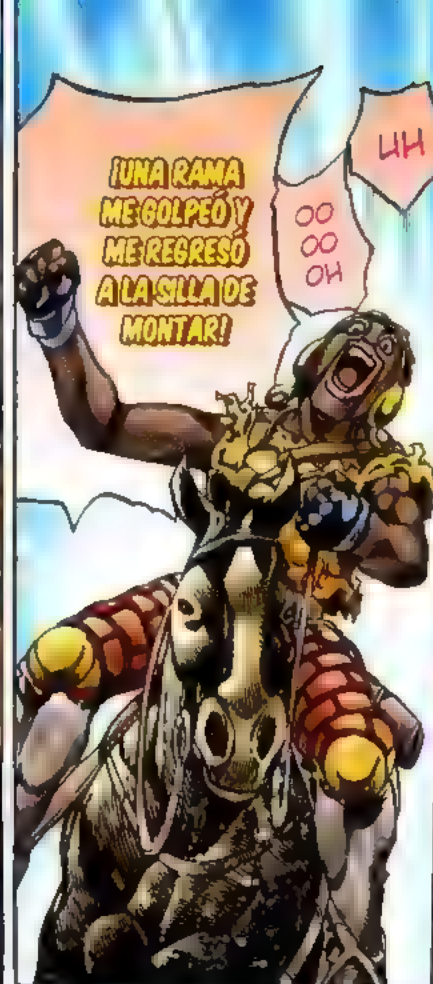
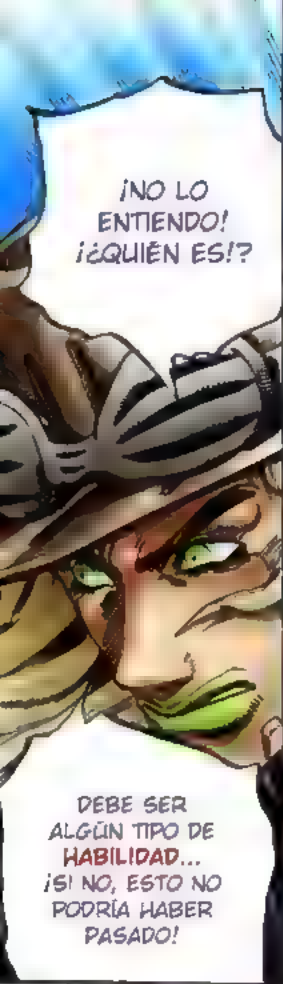


¡UNO
SALIÓ DEL
BOSQUE!

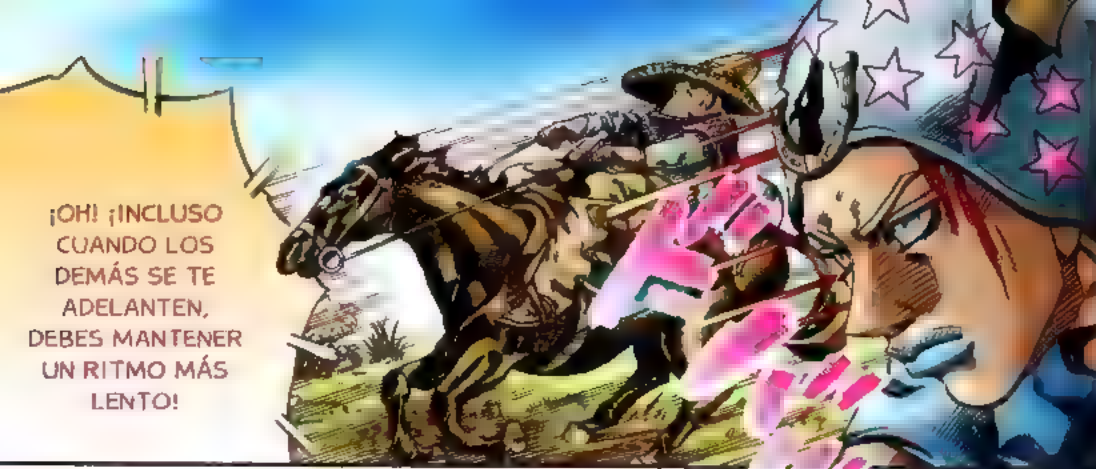
¡OO
OO
OO
OH!

¡YA
VIENEN!
¡YA
VIENEN!

¡UN
CABALLO
LOGRÓ
PASAR EL
BOSQUE!







¡OH! ¡INCLUSO
CUANDO LOS
DEMÁS SE TE
ADELANTEN,
DEBES MANTENER
UN RITMO MÁS
LENTO!



¡DEBES
MANTENER UN
RITMO CONSTANTE
SI VAS A MUCHA
VELOCIDAD AL
BAJAR POR LA
CUESTA.

... LAS
PATAS DE
TU CABALLO
PODRÍAN
AGOTARSE
EN LA RECTA
FINAL!

¡INCLUSO
SI ESTÁS
SOLO Y
DETRAS DEL
GRUPO!

¡AGUANTAR!
¡TODOS DEBEN
AGUANTAR!

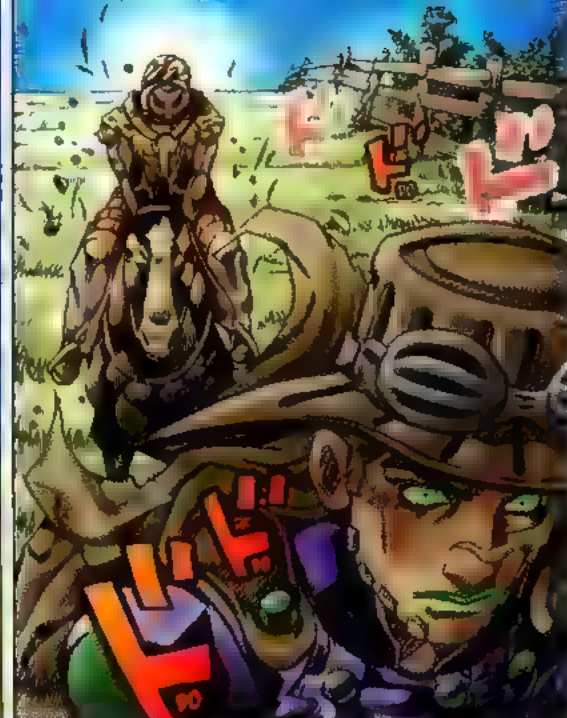
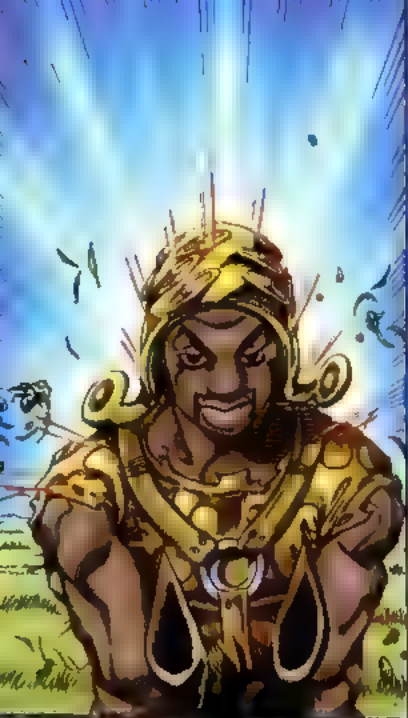


SON 2,000
METROS DE
AQUÍ A LA
GRANJA.

ES UNA SERIE
DE DESCENSOS DE
APROXIMADAMENTE
50 METROS CADA
UNO

¡HAY ZONAS
CON UNA
INCLINACIÓN
DE HASTA
30 GRADOS!

¡Y UN JINETE
SIEMPRE DEBE
TENER EN MENTE
QUE UNA LARGA
CUESTA ABAJO
DEBE RECORRERSE
A UNA MENOR
VELOCIDAD!



LA ENERGÍA
USADA EN
CORRER LOS
11.000 METROS
HABRÁ SIDO UN
DESPERDICIO!

¡DE LA MISMA
MANERA EN
QUE UN POZO
SE SECA

¡NO HAY
EXCEP-
CIONES!

¡AGUANTA!
DESPACIO

¡NO DEJES
QUE LOS OTROS
CABALLOS TE
DISTRAIGAN!



PERO
CONTINÚA
A LA
CABEZA.

ACUMULA
TU ENERGÍA
LENTAMENTE

NO TE
PROCUPE
POR LO DE
ATRÁS.

Y UNA VEZ
QUE CRUCEMOS
LA GRANJA...

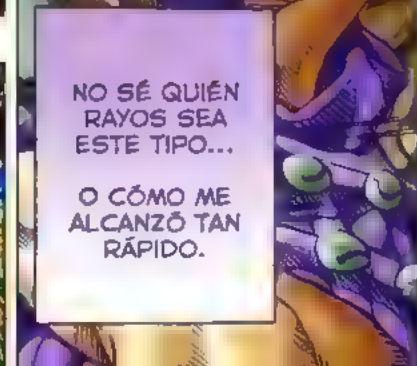


PERO NO
HAY POR QUÉ
PROCUPARSE
NO COMETI
NINGÚN ERROR
MIENTRAS
CRUZABA EL
BOSQUE.

MALDI-
CIÓN...



¡TE DEJARE
ENTRAR EN
ACCIÓN!



NO SÉ QUIÉN
RAYOS SEA
ESTE TIPO...

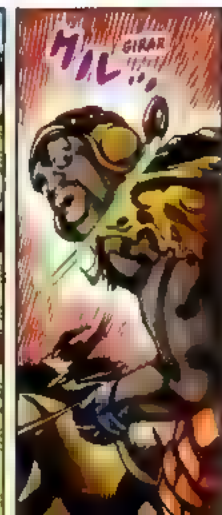
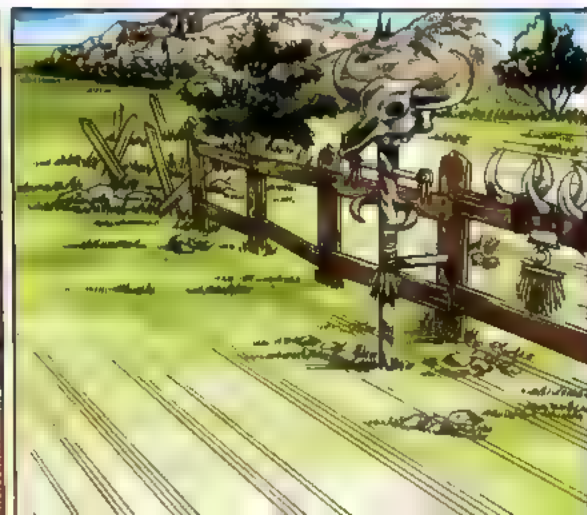
O CÓMO ME
ALCANZÓ TAN
RÁPIDO.

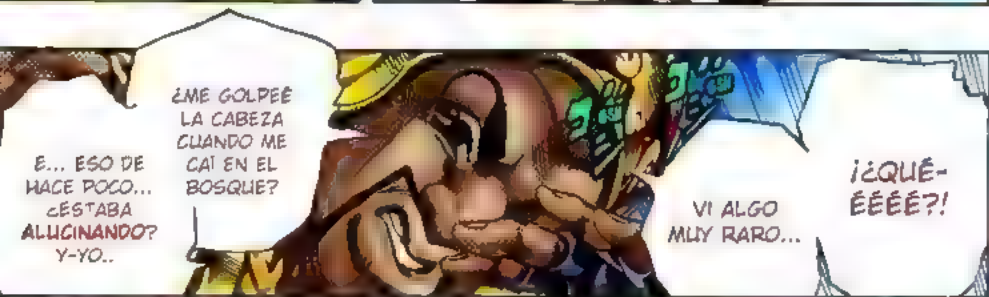
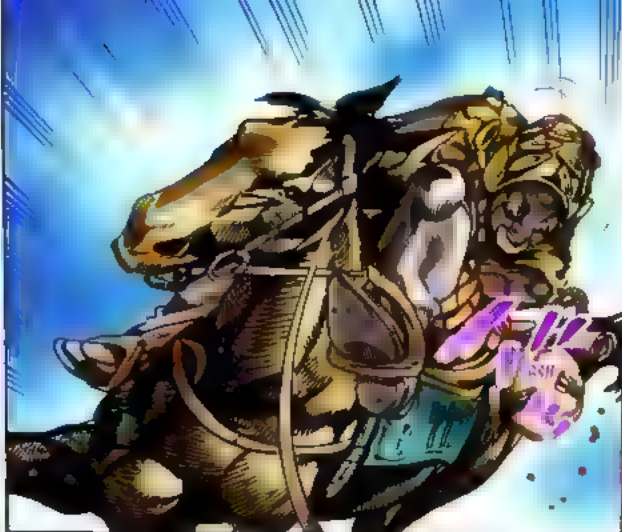


¡YA CASI
LLEGAN
¡NO PUEDES
ARRIESGARTE
A AGOTAR
LAS PATAS DE
TU CABALLO
EN ESTE
PUNTO!

¡A PARTIR
DE AHORA,
TODO SE TRATA
DE QUIEN PUEDA
AGUANTARLO
MEJOR!

¡AUN ASÍ,
TAMPOCO DEBES
DE DISMINUIR
TU RITMO!





E... ESO DE
HACE POCO...
¿ESTABA
ALUCINANDO?
Y-YO..

¿ME GOLPEÉ
LA CABEZA
CUANDO ME
CAÍ EN EL
BOSQUE?

VI ALGO
MUY RARO...

¿¿QUE-
ÉÉÉÉ?!



TODO
SALDRÁ
BIEN, ¿NO?
¡CLARO QUE
GANARÁS!



¡VIVE!

¡NO TE
PREOCUPES
POR LA
CUESTA Y
SOLO VE!
¡TEN FE!

¡ERES
EL TIPO
CON LA
SUERTE
DE UNO
EN CINCO
MIL MI-
LLONES!

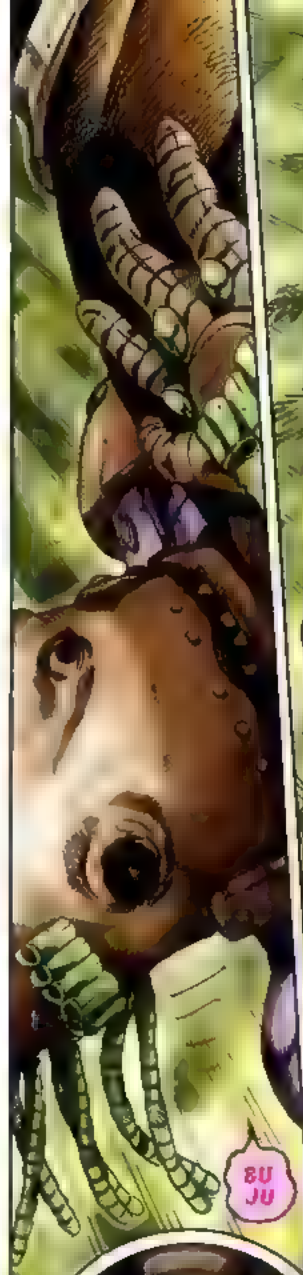
¡ERES UN
SUERTUDO!
¡PUEDES GANARLE
SI NO CONTIENES
A TU CABALLO!



SÍ, DEBE
HABER SIDO
UNA ALUCI-
NACIÓN

SÍ

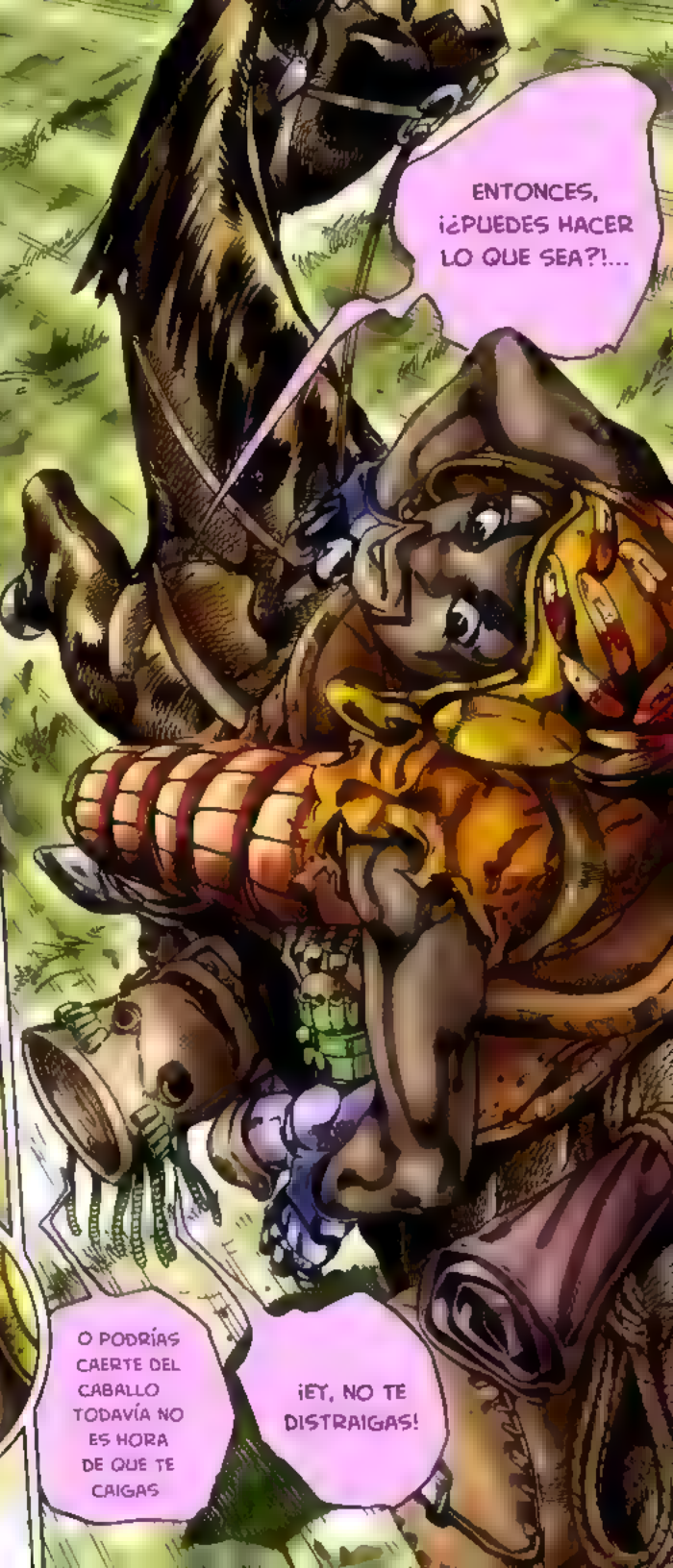
VAS A
HACERLO,
¿VERDAD?



BU
JU

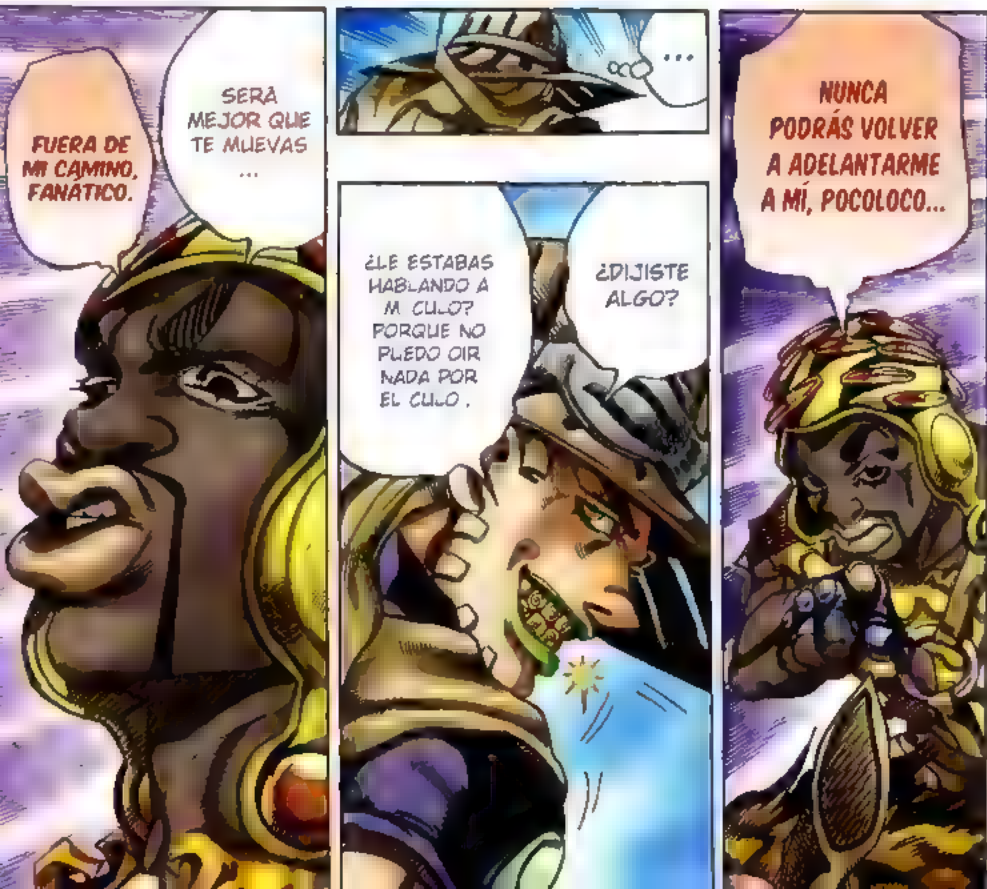


O PODRÍAS
CAERTE DEL
CABALLO
TODAVÍA NO
ES HORA
DE QUE TE
CAIGAS



ENTONCES,
¿PUEDES HACER
LO QUE SEA?!...

¡EY, NO TE
DISTRAYAS!





¡SU NOMBRE
ES POCOLOCO
ES DE GEORGIA
TIENE 21 AÑOS
Y ESTA REGIS-
TRADO COMO
POCOLOCO!

¡INCREÍBLE!
¡EL NÚMERO 777
SALIÓ DISPARADO
HACIA EL FRENTE!

¡ADELANTÓ
A GYRO Y
AHORA ESTÁ
A LA CABEZA!



OWAAAAAAH

¿PERO
QUÉ...?



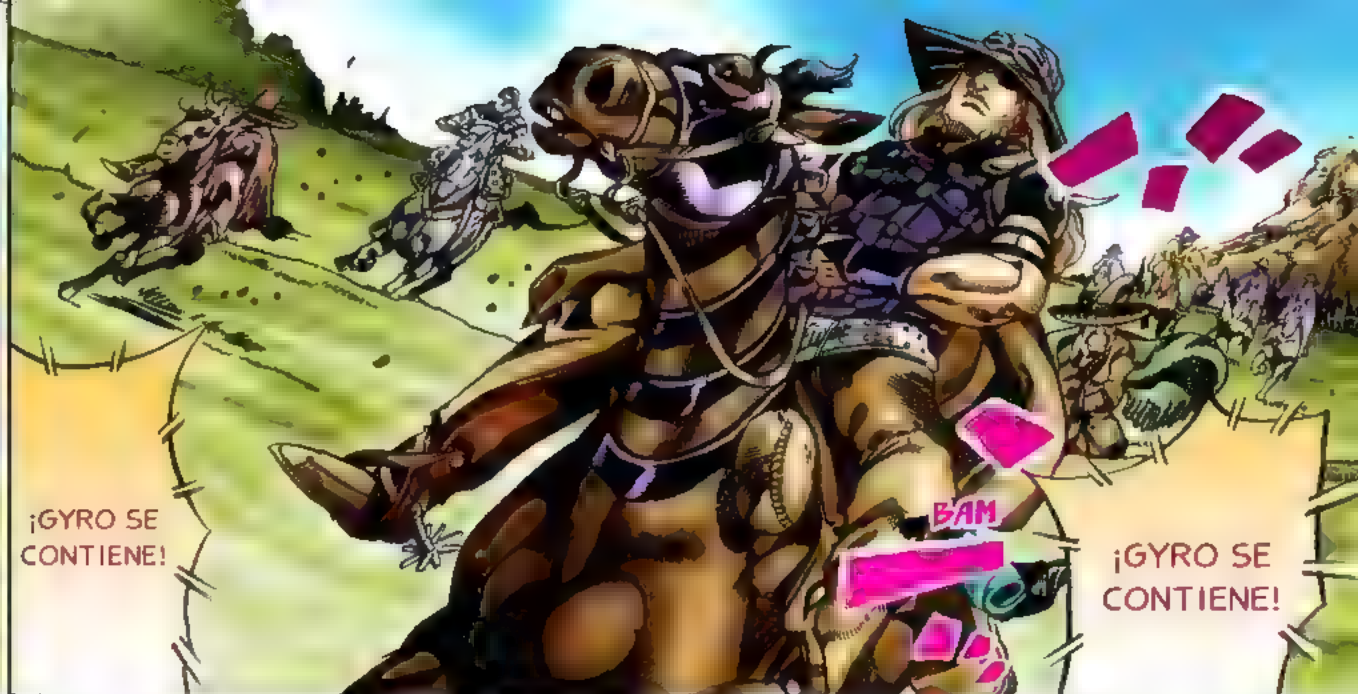
¡DEJARSE LLEVAR
POR UNA DECISIÓN
SUPERFICIAL COMO
ESA NOS LLEVARÁ A
LA ESCALERA A
INFIERNO!

¡NO TE
PREO-
CUPES!
¡NO TE
DEJES
LLEVAR!

¡CAL-
MADO!

¡NO HAY
NINGUNA
DUDA!

¡CAL-
MADO!



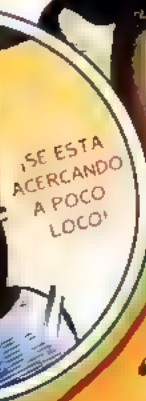
¡GYRO SE
CONTIENE!

BAM

¡GYRO SE
CONTIENE!



¡QUINCE
LONGITUDES!
¡DIEZ
LONGITUDES!



¡SE ESTA
ACERCANDO
A POCO
LOCO!

¡ESTÁN
ALCANZANDO
A GYRO!

¡MÁS JINETES
DE ATRÁS SE
UNIERON Y
TAMBIÉN ESTÁN
ACELERANDO!

¡ES COMO
SI VOLARAN!



CON LA DISTANCIA CREADA ENTRE NOSOTROS EN ESTA COLINA, ¿TENDRÁ MI CABALLO UNA OPORTUNIDAD PARA ADELANTARLO ANTES DE LA META?

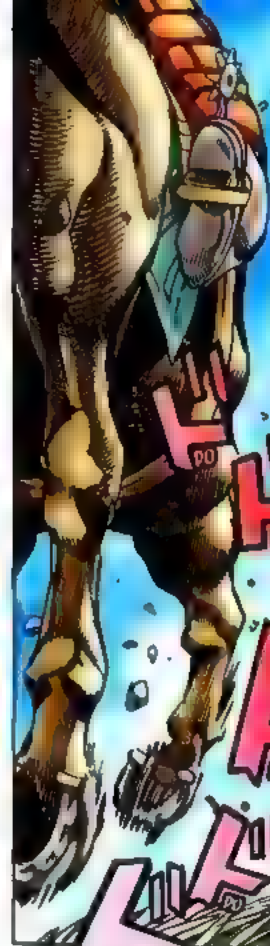


SI ALCANZA LA GRANJA A SALVO, ENTONCES DURANTE LA RECTA FINAL...



¡OLVIDATE DE QUE EXISTE!
¡TAN SOLO NO PIENSES EN ÉL!
¡CONTENTE!
¡TENGO QUE AGUANTAR TODA LA COLINA!

¡NO! ¡NO HAY FORMA DE QUE PUEDA LOGRARLO EN UNA PRUEBA!
¡TENDRÉ QUE TOMAR ACCIÓN PRONTO!



¡EL SONIDO DE LOS CASCOS ES UN REQUIEM DE LO QUE ESTÁ POR VENIR!

¡PERO ESO ES UNA INSENSATEZ!

¡NO ES UN RETO ES IMPRUDENCIA!
¡ACELERAR CUESTA ABAJO ES UNA MALA TÁCTICA!



¡COMO CUANDO EN EL BOSQUE SE CAYÓ A PROPÓSITO PARA QUE SU CABALLO LO JALARA ENTRE LOS ÁRBOLES!

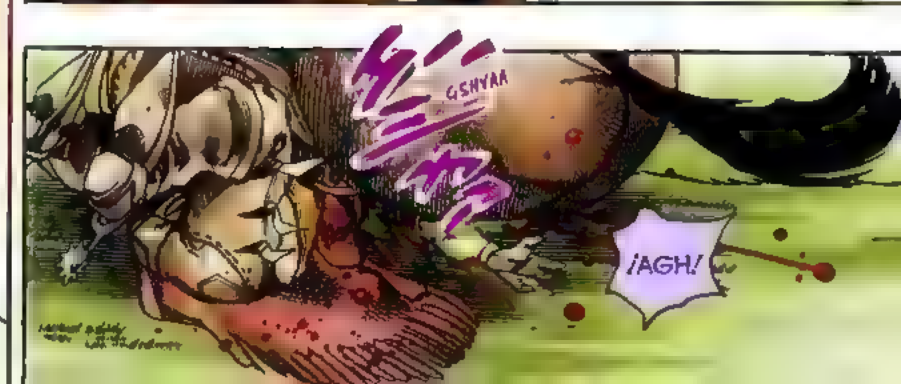
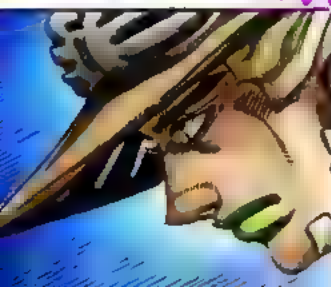
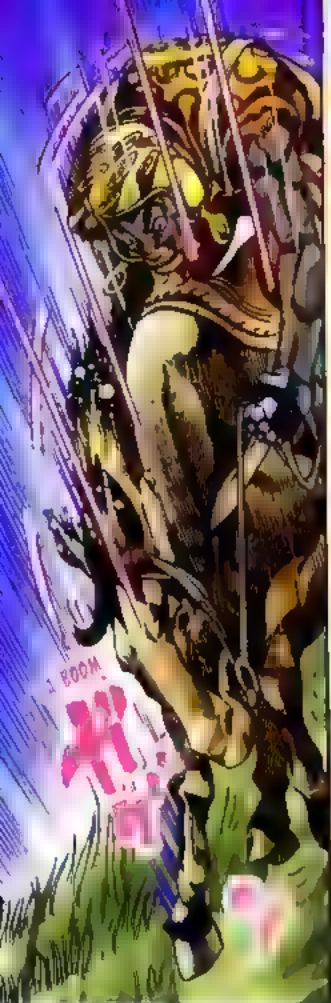
¡D GAMOS QUE EL ÉL TENE ALGÚN TIPO DE ESTRATEGIA Y ESTÁ ACCELERANDO MIENTRAS BAJA LA CUESTA POR ALGUNA RAZÓN!

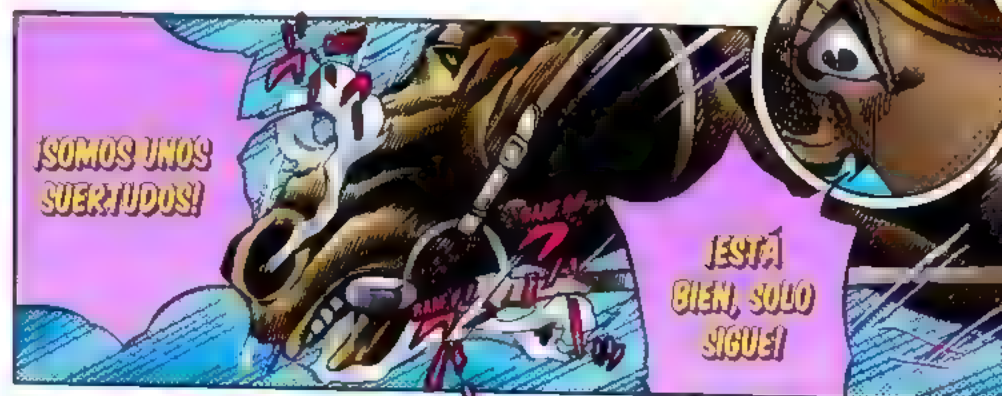
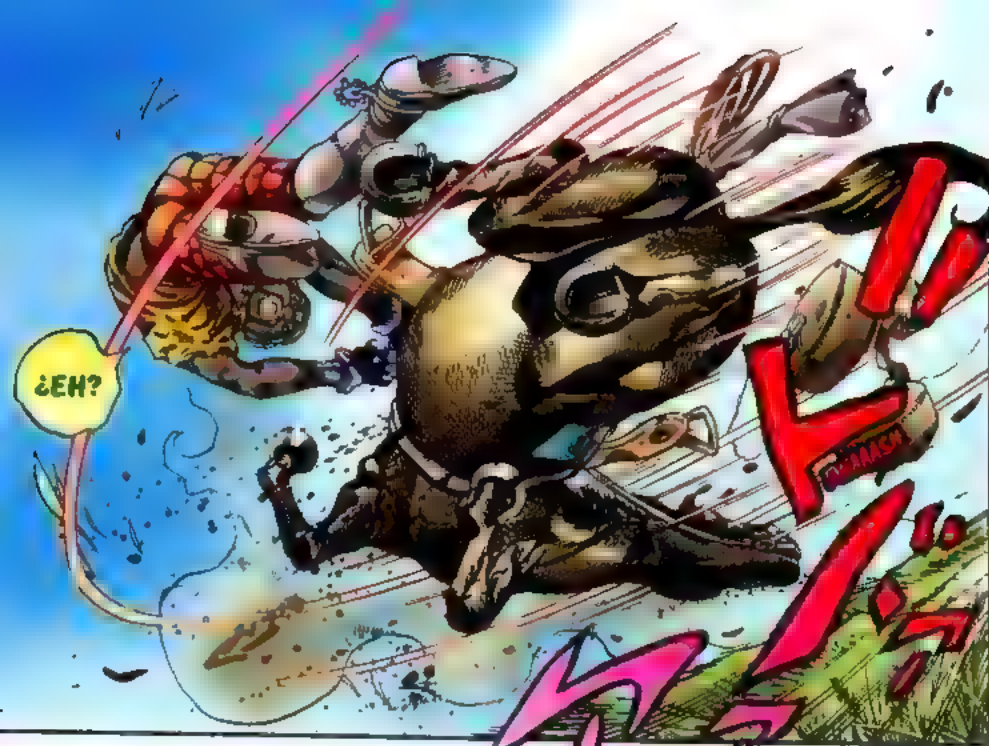


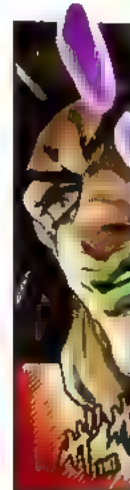
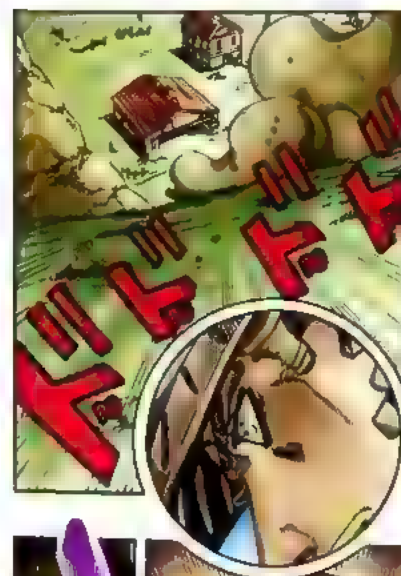
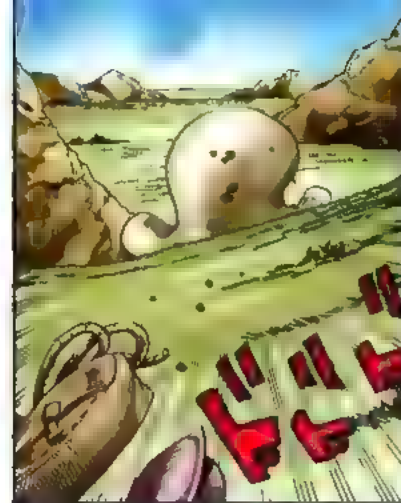
SI...

PERO...











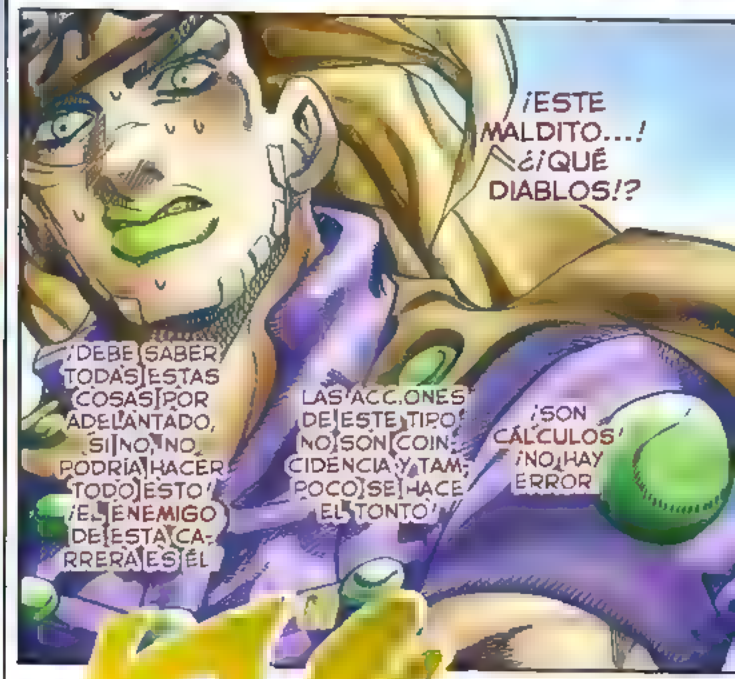
¡UN
CADÁVER!

¡POCO LO
SE DESLIZA
EN UN CA-
DAVER!

¡DE ALGUNA
FORMA, EL
CADÁVER DE
UNA VACA ESTA-
BA ESCONDIDO
EN EL PASTO!



E...
¡ESTE
TIPO!

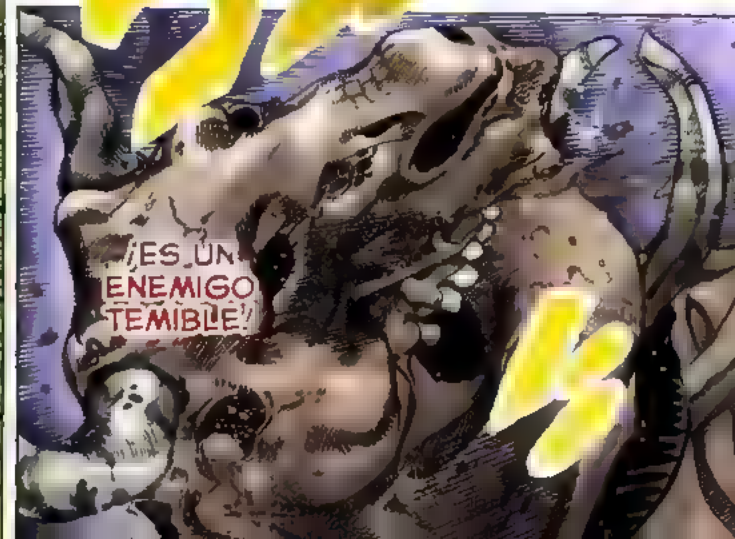


¡ESTE
MALDITO...!
¿QUÉ
DIABLOS!?

¡DEBE SABER
TODAS ESTAS
COSAS POR
ADELANTADO,
SI NO, NO
PODRÍA HACER
TODO ESTO!
¡EL ENEMIGO
DE ESTA CA-
RRERA ES EL

LAS ACCIONES
DE ESTE TIPO
NO SON COIN-
CIDENCIA Y TAM-
POCO SE HACE
EL TONTO!

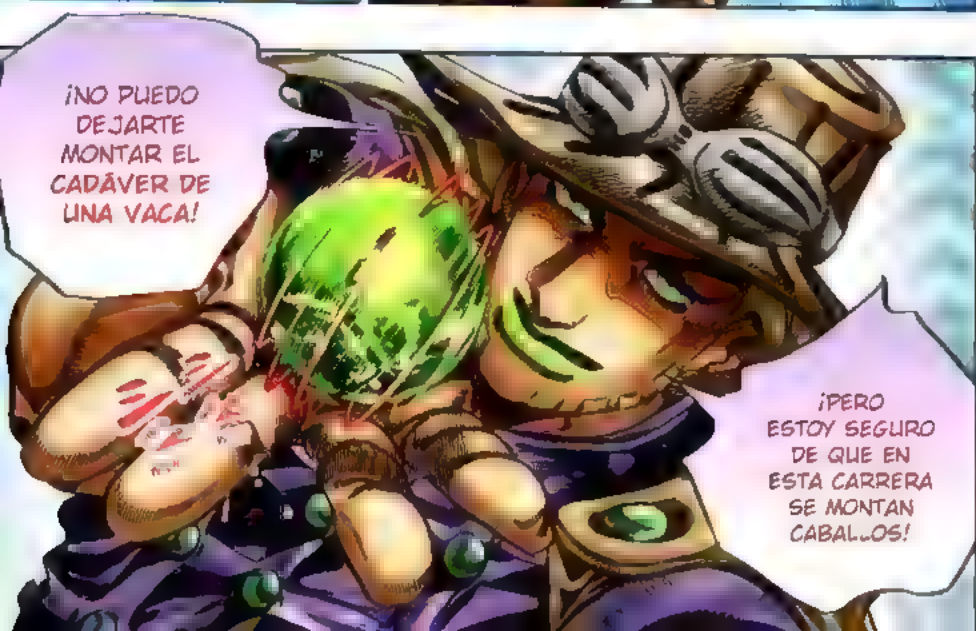
¡SON
CÁLCULOS!
¡NO HAY
ERROR



¡ES UN
ENEMIGO
TEMIBLE!



NO ESTOY
SEGURO DE LO
QUE DICE EL
REGAMENTO
EXACTAMENTE



¡NO PUEDO
DEJARTE
MONTAR EL
CADÁVER DE
UNA VACA!

¡PERO
ESTOY SEGURO
DE QUE EN
ESTA CARRERA
SE MONTAN
CABALOS!



¡MIERDA!

¡ESTO ES
TERRIBLE!
¡SU CABALLO
NI SIQUIERA
ESTÁ CORRIENDO!
¡NO ESTÁ HACIENDO
NADA MÁS QUE
DESCANSAR!

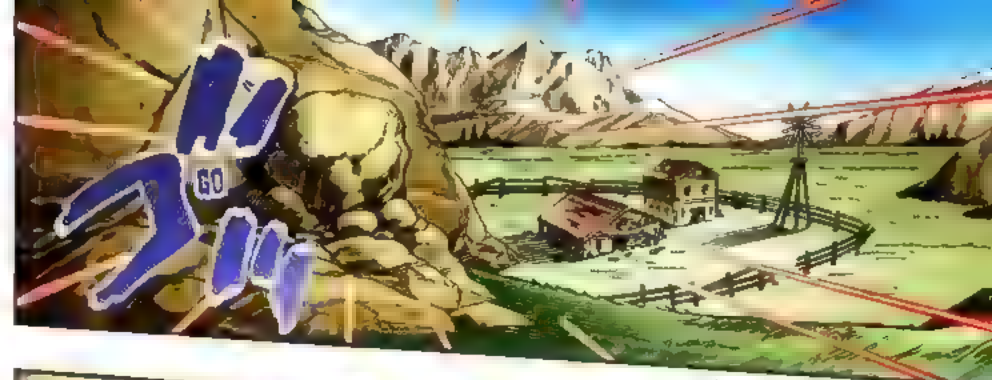
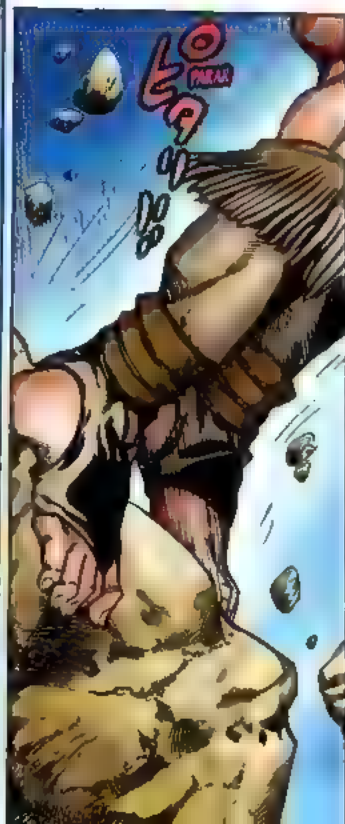
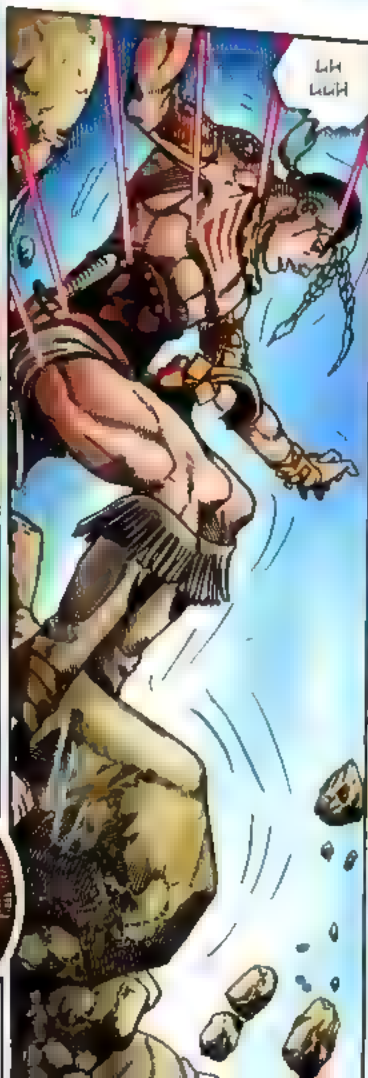
¡UNA VEZ
QUE CRUCEMOS
LA GRANJA,
ALCANZAREMOS
LA RECTA FINAL
Y SU CABALLO
HABRÁ DESCAN-
SADO SUS PATAS
POR COMPLETO!

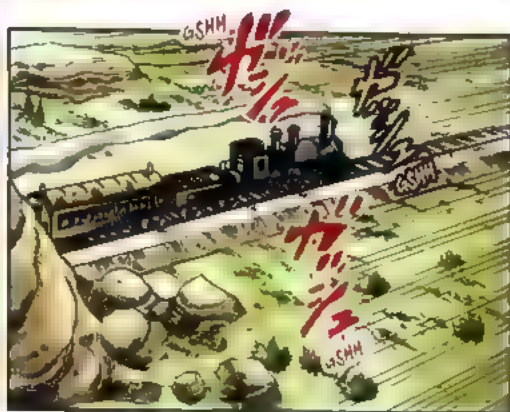


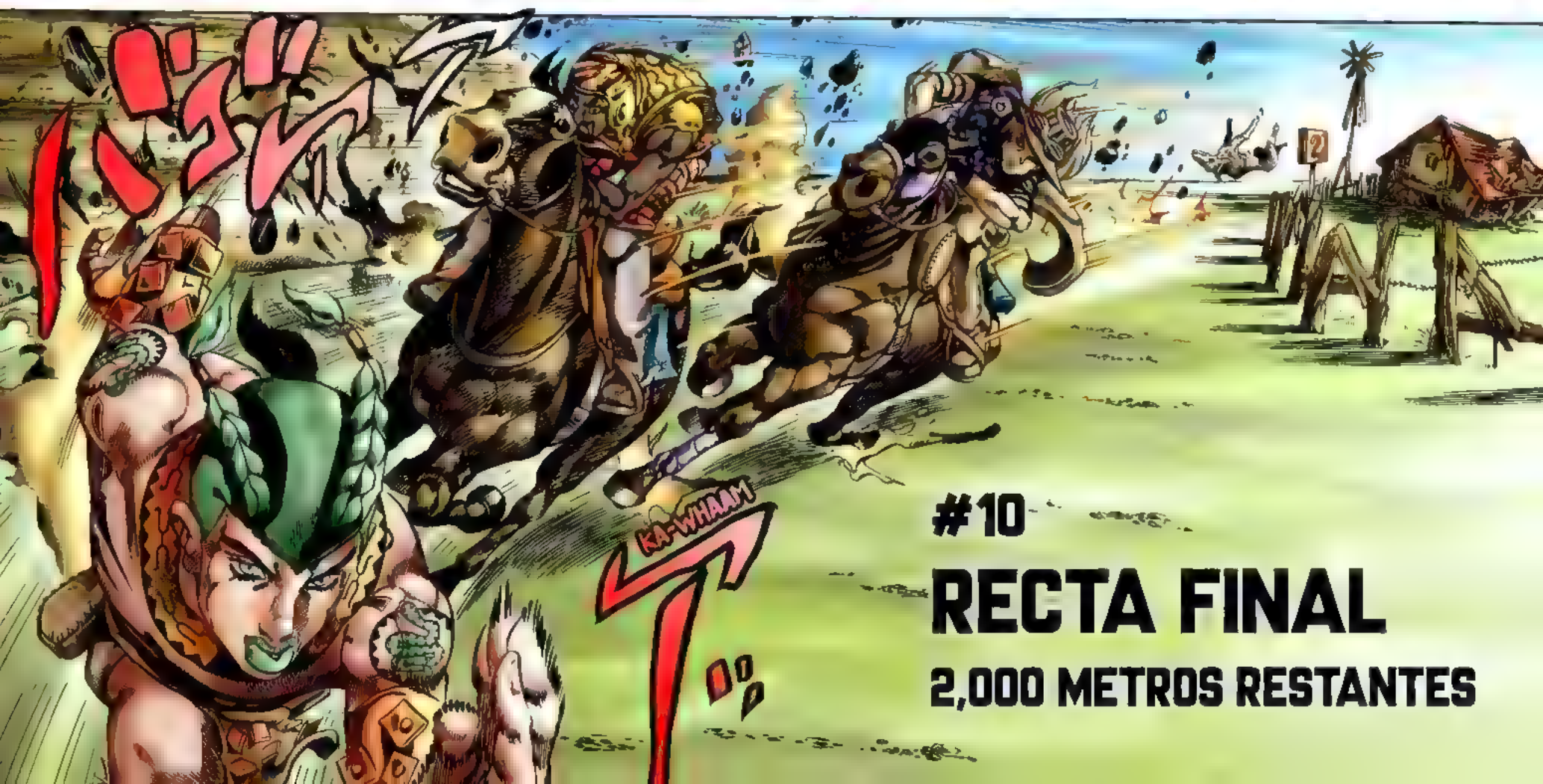
¡HAY QUE
CORRER
DE UNA
VACA EN EL
PASO!

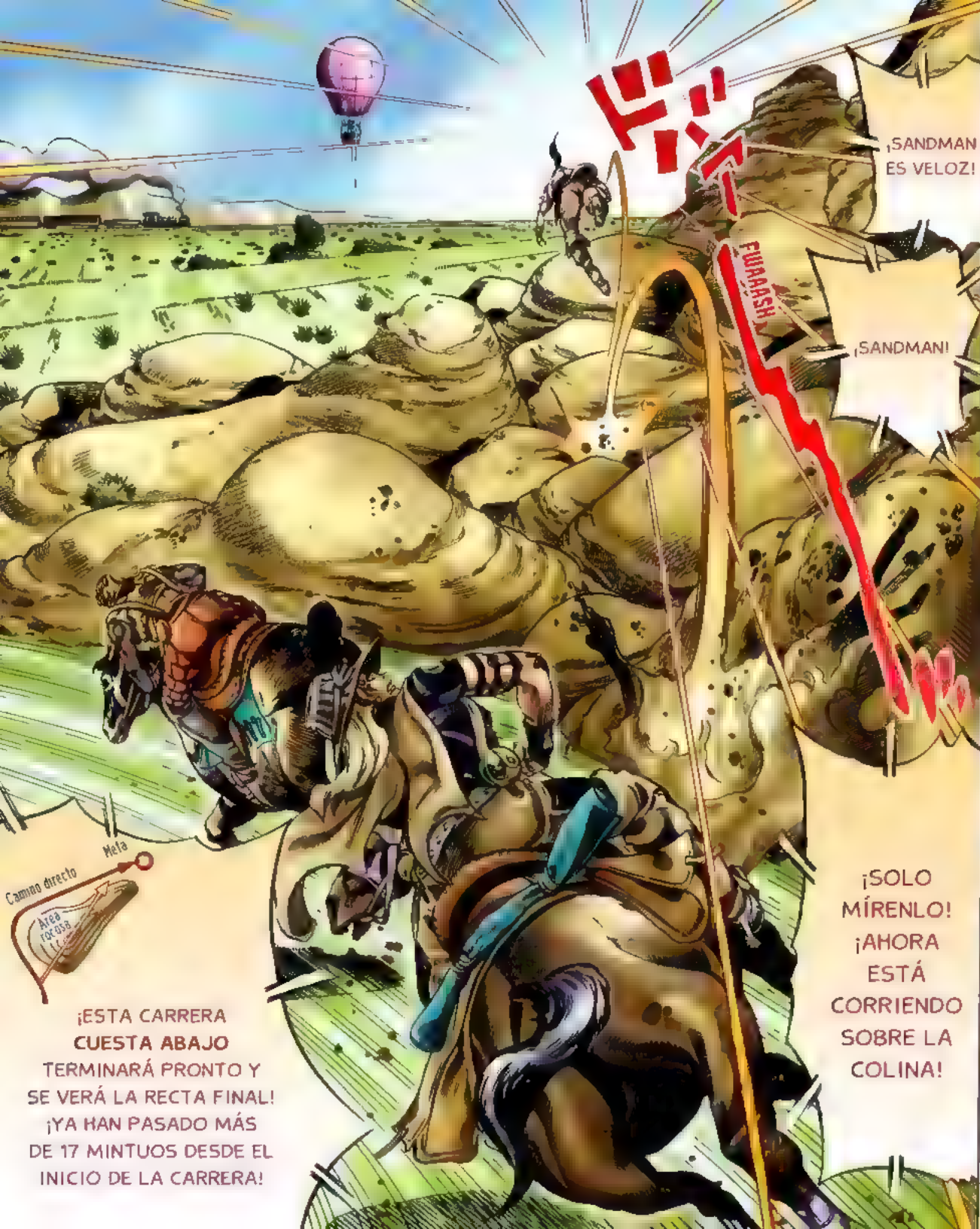
¡ESTO ES
INCREÍBLE!
¡NEEE
HAAAA!

¡ESTO NO
ES NINGUNA
ADVERTENCIA!
¡ES UNA BUENA
SUERTE QUE
BUENA SUE-
PRESA!







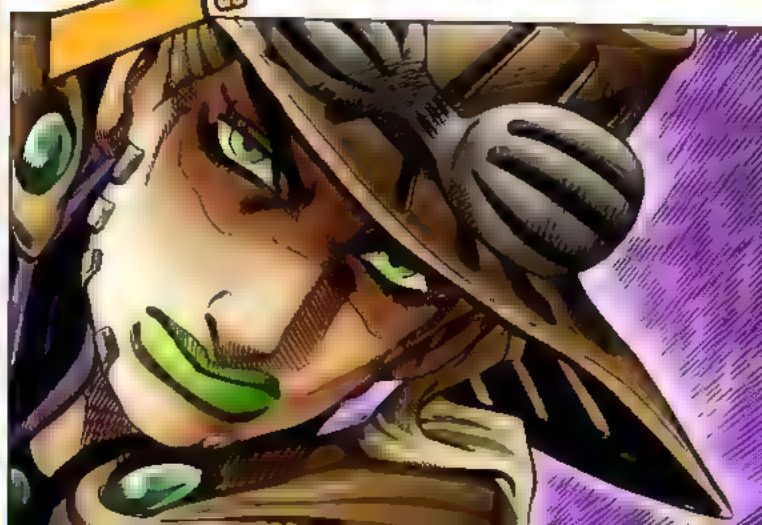


¡ESTA CARRERA
CUESTA ABAJO
TERMINARÁ PRONTO Y
SE VERÁ LA RECTA FINAL!
¡YA HAN PASADO MÁS
DE 17 MINTUOS DESDE EL
INICIO DE LA CARRERA!

¡SANDMAN
ES VELOZI!

¡SANDMAN!

¡SOLO
MÍRENLO!
¡AHORA
ESTÁ
CORRIENDO
SOBRE LA
COLINA!





¡COMPLETAR
UN MARATON DE
LARGA DISTANCIA
EN DOS HORAS
SON SOLO 21
KILOMETROS
POR HORA!

¡EL RECORD
MUNDIAL NI
SIGUIERA
SE ACERCA
A ESO!

¿LA VELOCIDAD
DE SANDMAN?!

¿DE QUÉ DEMONIOS
ESTÁ HABLANDO?
¡CORRER 100 METROS
EN 10 SEGUNDOS SON
36 KILOMETROS
POR HORA!



NO CREO QUE
ESTÁ CORRIENDO
A ALREDEDOR DE
40 KILOMETROS
POR HORA.

40
¿CÓMO ES
ESO...?

ESPERE
UN MOMENTO,
SR. STEEL.



¿30...?

SI LO
PIENSAN
LÓGICA-
MENTE...

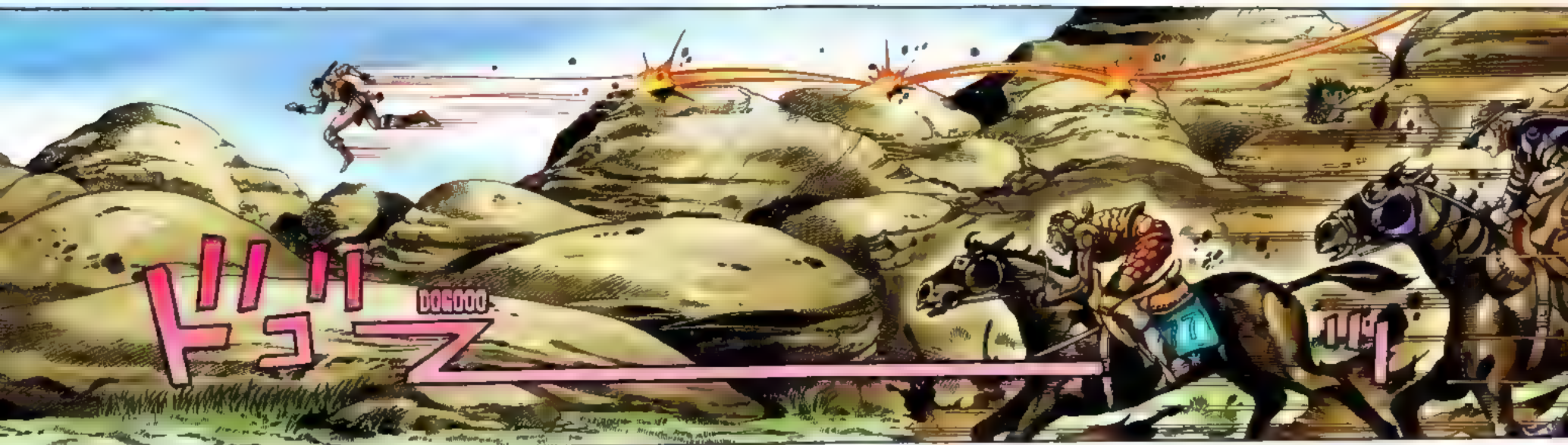
PERO COBRA
SENTIDO CUANDO
LO VES CON TUS
PROPIOS OJOS...
VA A MÁS DE
30 KILOMETROS
POR HORA.



SI, ESO ES
IMPOSIBLE.



UN HOMBRE
MÁS VELOZ
QUE UN
CABALLO...

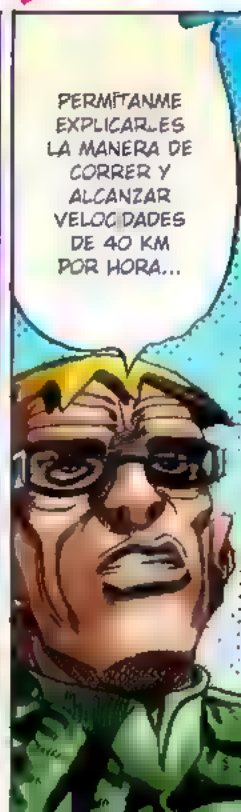
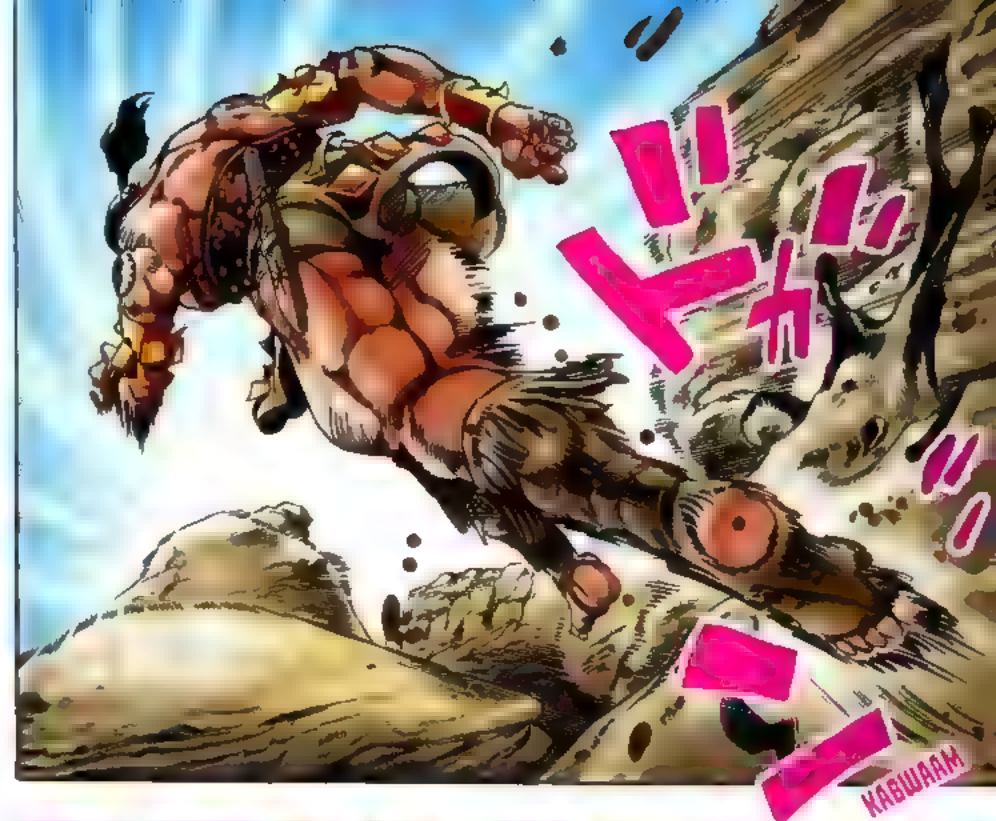
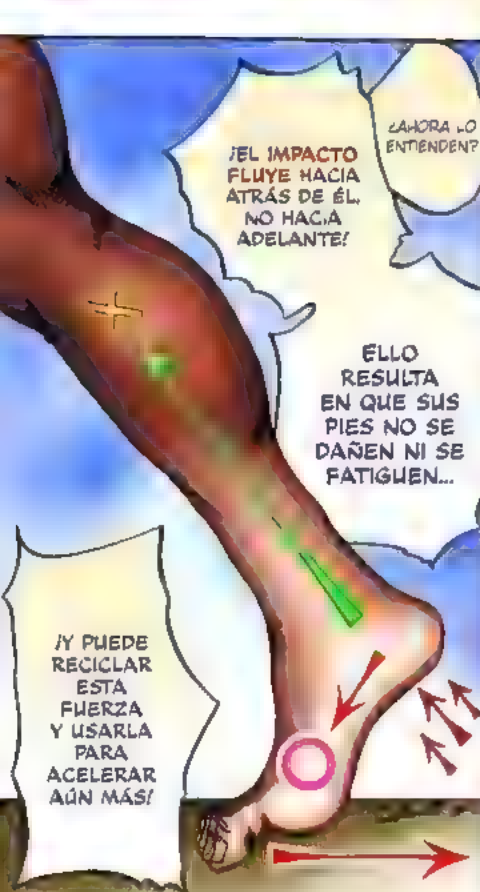
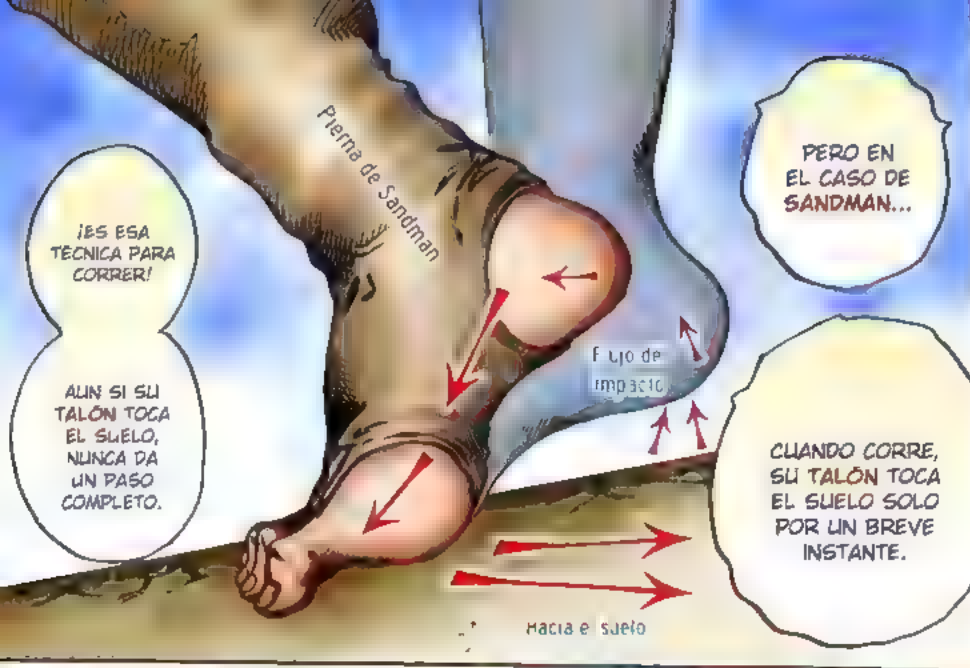


¡TIENE
SENTIDO...!
¡AHORA COMO
CORRE SOBRE
ESOS ACAN-
TILADOS!



¡EN VERDAD
ESTÁ CORRIENDO
MÁS RÁPIDO QUE
TODOS ESOS
CABALLOS!

Y EL
SECRETO
ESTÁ EN SU
TÉCNICA...





¡USA SUS MANOS, PIES Y TODOS LOS MÚSCULOS EN SU CUERPO COMO UN JAGUAR!

¡ESTÁ SUBIENDO POR LAS ROCAS!

¡NO PONE PRESIÓN EN SUS PIES Y ES MUCHO MÁS RÁPIDO EN LAS ROCAS!



¡MIENTRAS EL TERRENO DE LA STEEL BALL RUN SEA DE TIERRA, NO PODEMOS PREDECIR EL RESULTADO, AUN SI COMPITE CONTRA CABALLOS!

¡LA TÉCNICA DE SANDMAN PONE A TODA LA TIERRA DE SU LADO!



Y CUANDO VUELVE A BAJAR, PATEA EL SUELO VARIAS VECES,

Energía del impacto Num 1

Energía del impacto Num 2

Energía del impacto Num 3

4º impacto

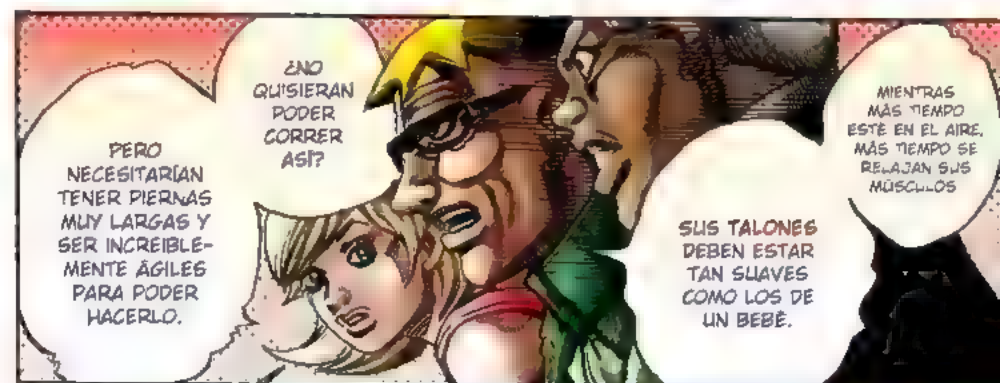
ASÍ LIBERA ENERGÍA Y REDUCE EL IMPACTO AÚN MÁS.



¡AL HACER ESTO, SU VELOCIDAD AUMENTA CADA VEZ QUE PATEA LA COLINA!

¡ASÍ ES COMO PUEDE CORRER A MÁS DE CUARENTA KILÓMETROS POR HORA!

¡AHÍ LO TIENEN!



¿NO QUISIERAN PODER CORRER ASÍ?

PERO NECESITARÍAN TENER PIERNAS MUY LARGAS Y SER INCREÍBLEMENTE ÁGILES PARA PODER HACERLO.

MIENTRAS MÁS TIEMPO ESTÉ EN EL AIRE, MÁS TIEMPO SE RELAJAN SUS MÚSCULOS

SUS TALONES DEBEN ESTAR TAN SUAVES COMO LOS DE UN BEBÉ.



QUIÉN SABE... PROBABLEMENTE LA APRENDIÓ POR SU ENTORNO...

¿DÓNDE LA HABRÁ APRENDIDO?

ESA TÉCNICA...



¡DETRÁS DE
SANDMAN SE
ENCUENTRA
POCOLOCO!
¡Y UNA
LONGITUD
MÁS ATRÁS,
GYRO
ZEPPELI!

¡EL RESTO DE
CORREDORES TAMBIÉN
HA COMPLETADO
LA CUESTA! ¡HAN
RECORRIDO CERCA
DE 13.000 METROS!
¡EL VIENTO VIENE
DESDE MÉXICO!
¡LOS VIENTOS DE
SANTANA ESTÁN
SOPLANDO!



PUDO
DESCANSAR
POR UNOS
MIL METROS
EN LA
CUESTA..

SIGUE
FRENTE
A MÍ..

¿QUÉ
DIABLOS ESTÁ
PASANDO, ?
MIERDA.



¿EXISTE
MANERA
ALGUNA DE
DESCRIBIR
LOS EVENTOS
DE ESTA
CARRERA?!





¡ESTARÁ BIEN!
ASÍ QUE,
¡ADELANTE!
¡HAZ LO QUE
QUIERAS!

TE PROTEGERÉ
DE TODO LO
QUE EXISTE.

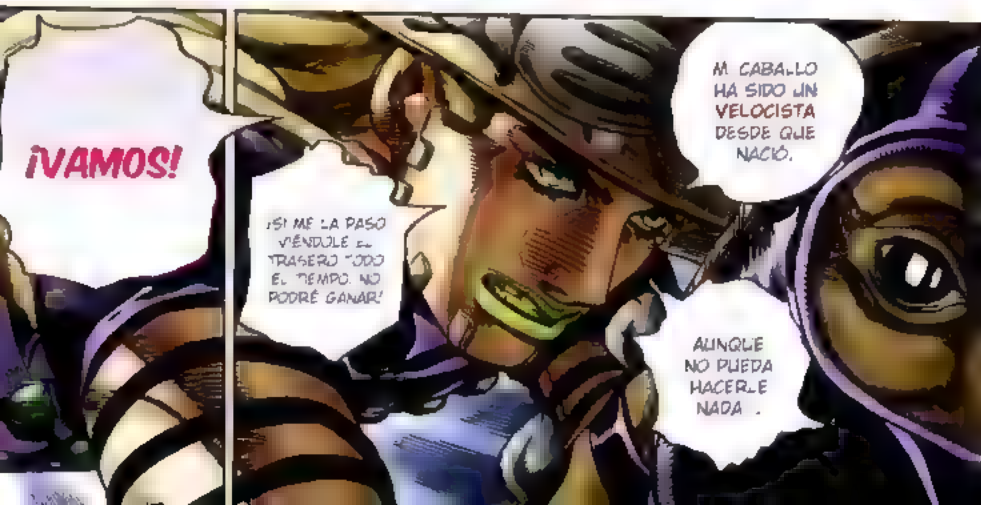
¡SIGUE
AVANZANDO!
DESPUÉS
DE TODO,
NO HAY MÁS
QUE SUERTE
DE TU LADO!



DE CUALQUIER
MANERA...

FWOOSH!

TOH
SHINN!



¡VAMOS!

¡SI ME LA PASO
VÉNDOLE EL
TRASERO TODO
EL TIEMPO NO
PODRÉ GANAR!

MI CABALLO
HA SIDO UN
VELOCISTA
DESDE QUE
NACÍO.

ALINQUE
NO PUEDA
HACERLE
NADA.



PERO MI
VERDADERO
ENEMIGO DE
ESTA PRIMERA
ETAPA ES
ESTE TIPO.

SOLO
NECESITO
CONCENTRARME
EN ÉL...

Y ADEMÁS ESE
TIPO CORRIENDO
TOMÓ UN ATAJO
SOBRE LA COLINA



HACE
MUCHO TIEMPO,
VI EN UN CASINO
A UN TIPO QUE
SOLO APOSTABA
AL ROJO Y
GANÓ 18 VECES
SEGUIDAS.

ALGO DEBE
ESTARLO
AYUDANDO..

¡CON
DEMA-
SIADAS
COINCIDENCIAS!

PERO FUE
SOLO SUERTE.

EN EL
BOSQUE

EVITAR
MI TRAM-
PA...

LA VACA
MUERTA...



¡EY,
POCO-
LOCO!

¿SI?

¿CÓMO PUEDO
LOGRAR QUE
SU INCREÍBLE
RACHA DE SUERTE
CAMBIE Y TERMINE
EN SU CONTRA?

¡ALGUNA CLASE
DE PODER
DEBE ESTARLO
PROTEGIENDO!

ESO ES LO
QUE QUIERO
DECIR.





WAAAAH

WAAAH

WAAAH

WAAAH

WAAAH

WAAAH

WAAH

WAAH

WOOOH

WOOOH

TODA
ESTA
GENTE...

NO...
TENÍA
IDEA.

Q...
¿QUÉ
DEMO-
NIOS...?



¡LAS POSIBILIDADES SON INFINITAS!
¡DE ESTO ES LO QUE SE TRATA LA STEEL BALL RUN!



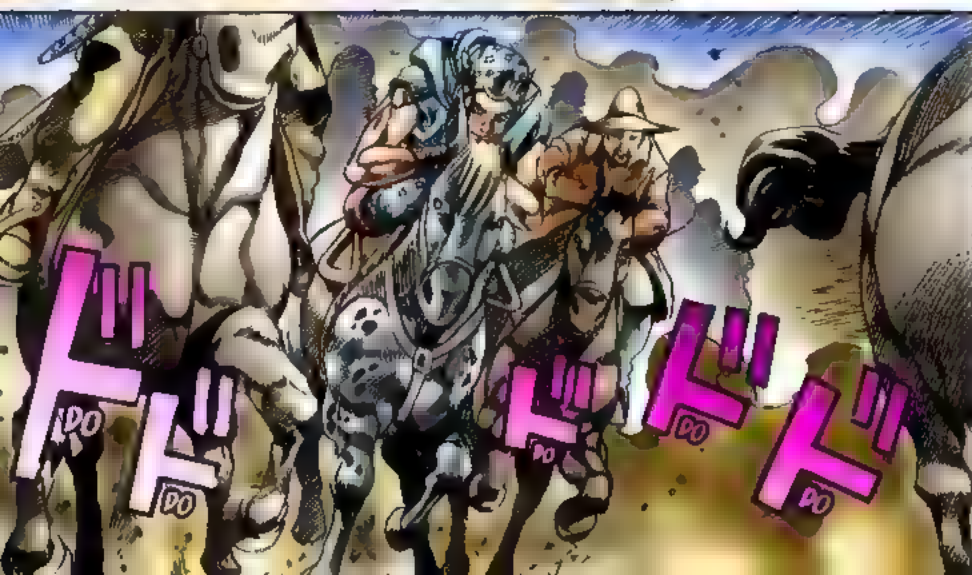
¡CA, ACASO ALGUIEN LOS LLAMA A TODOS?

¡¡INCREÍBLE NI SIQUIERA YO



¡EL GANADOR DE ESTA CARRERA SERÁ CONSIDERADO UN HÉROE EN TODO EL MUNDO!

SERÁ UN HÉROE.



¡VAYA!

¡HAY MUCHAS PERSONAS EN LA LÍNEA DE META!

¡AHÍ ESTÁ LA META!
¡JUNTO A LA IGLESIA ABANDONADA!

¡HAY UNA ENORME CANTIDAD DE ESPECTADORES REUNIDOS PARA VER AL GANADOR DE LA PRIMERA ETAPA!

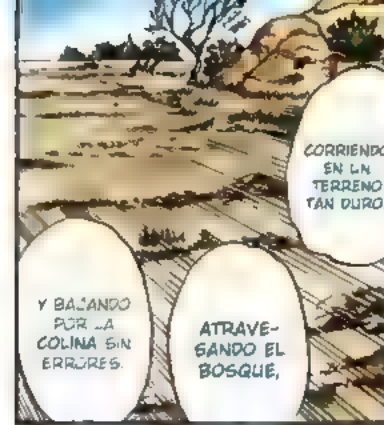
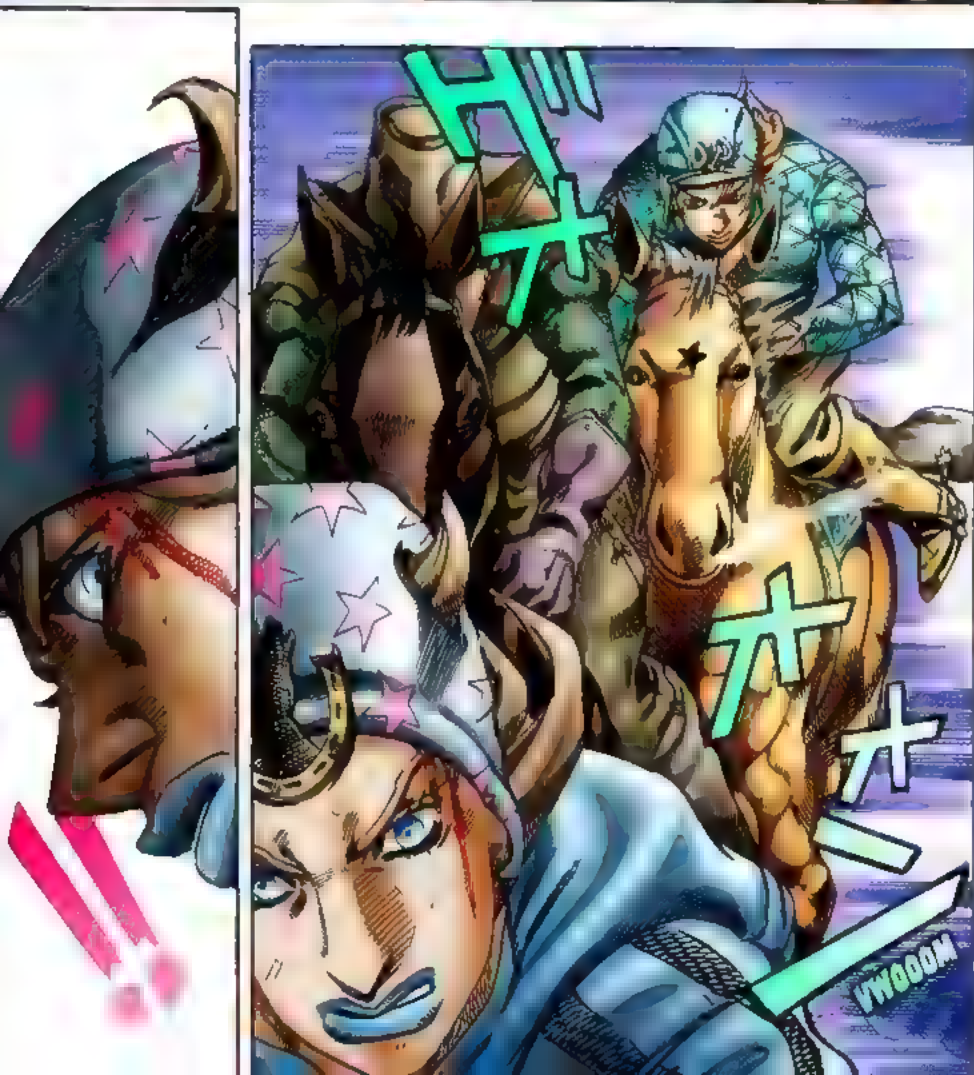
¡ESTO SE ESTÁ ANIMANDO!

¡10 000 PERSONAS!

¡NO ESPEREN!

¡DEFINITIVAMENTE SON MÁS DE 20 000! ¡MUCHAS MÁS QUE EN LA CEREMONIA DE APERTURA!

¡NO PUEDO CREERLO! ESTO ES SORPRENDENTE! ¡SERÁ IMPOSIBLE CONTAR A TODAS LAS PERSONAS QUE HAY!





¡ES
SIMPLEMENTE
INCREÍBLE!
¡ACERCÁNDOSE
DESDE LA
RETAGUARDIA!

¡ESE
ES...!

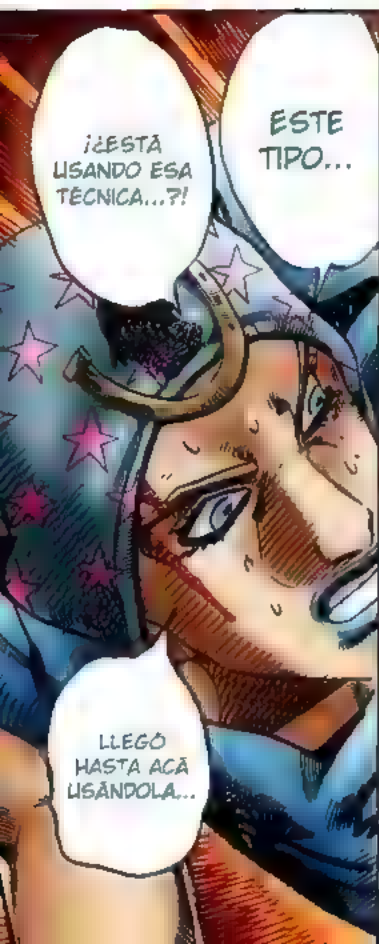


¿ALGUIEN SE
DIO CUENTA?
¡ES ESTO ES
DE VERDAD
IMPACTANTE

E.
¡ESPEREN!
¡MIREN
TODOS!

ÉL... ¡ESTÁ
ABRIENDOSE
CAMINO A
TRAVÉS DEL
GRUPO!

ADELAN-
TÁNDOSE
DESDE EL
GRUPO DE
ATRAS.





EVITA LA FATIGA
CAUSADA POR
LUCHAR CONTRA
LA PRESIÓN
DEL AIRE.
¡ASI ES COMO
HA PODIDO
ADELANTAR
A TODOS
LOS DEMÁS
CORREDORES
HASTA AHORA!

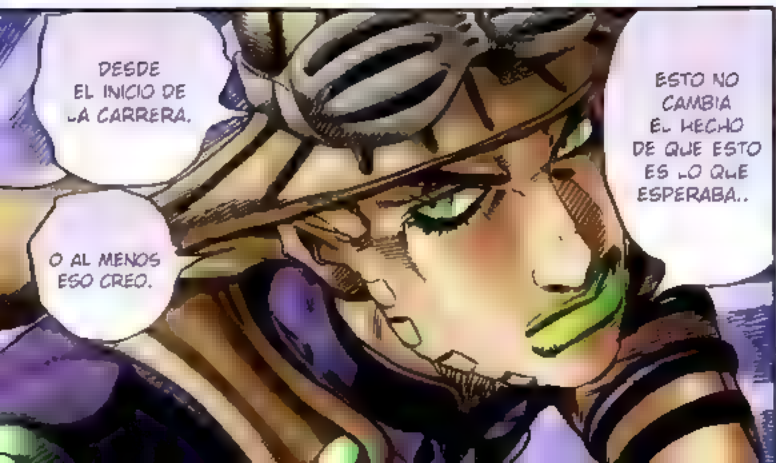
CORRER
DETRAS DEL
CABALLO
LO
CONTRAR O
DONDE SE
BLOQUEA EL
VIENTO. .

¡ES UNA
MANIOBRA
REALMENTE
PELIGROSA
QUE REQUIERE
UNA HABILIDAD
INCREÍBLE!

¡UN ESCUDO
DE PRESIÓN
DE AIRE!

¿TAMBIÉN
PLANEA USAR
MI CABALLO
COMO UN
ESCUDO?!

PERO
YA DECÍ
ADELANTAR
A GYRO SIN
IMPORTAR
EL COSTO.



ESTO NO
CAMBIA
EL HECHO
DE QUE ESTO
ES LO QUE
ESPERABA..



¡DESDE
GYRO HASTA
EL FONDO DE
LA MONTAÑA
SE ENCUENTRA
UN MAR DE
JINETES EN
MOVIMIENTO!



¡LOS GRITOS
DEL PÚBLICO
SON COMO
UN ENORME
TSUNAMI!!

¡QUÉ ÍMPETU
TAN FURIOSO!

Gyro

Pocoloco

Dio

Johnny

¡NI SIQUERA
PODEMOS OÍR
EL SONIDO DEL
TREN QUE ESTÁ
POR LLEGAR!

¡ATRAVESANDO
LOS VIENTOS DE
SANTANA QUE VIENEN
DE MÉXICO, EL MAR
DE JINETES AVANZA
HACIA LA META!



PLANEA
QUE YO LO
LLEVE HASTA
LA META,
Y ENTONCES
ADELANTAR A
LOS OTROS
EN EL ÚLTIMO
MINUTO...

MANTENIÉN-
DOSE ASÍ,
A TRAVÉS DE
TODO ESTE
VIENTO...

IGYRO YA DEBE
ESTAR EN SU LÍMITE!
¡Y SI ALGUIEN
VA A GANARLE A
GYRO ZEPPELI...!

¡PERO DE
NINGUNA MANERA
DEJARÉ QUE
ESO PASE!

MALDICIÓN...
¡ESTE JINETE
BRITÁNICO,
DIEGO
BRANDO!

¡LO ADELANTO
Y LO ADELANTO,
PERO SÍ QUE
USANDO A
MI CABALLO
COMO ESCUDO
CONTRA EL AIRE
Y SIMPLEMENTE
NO SE VA!

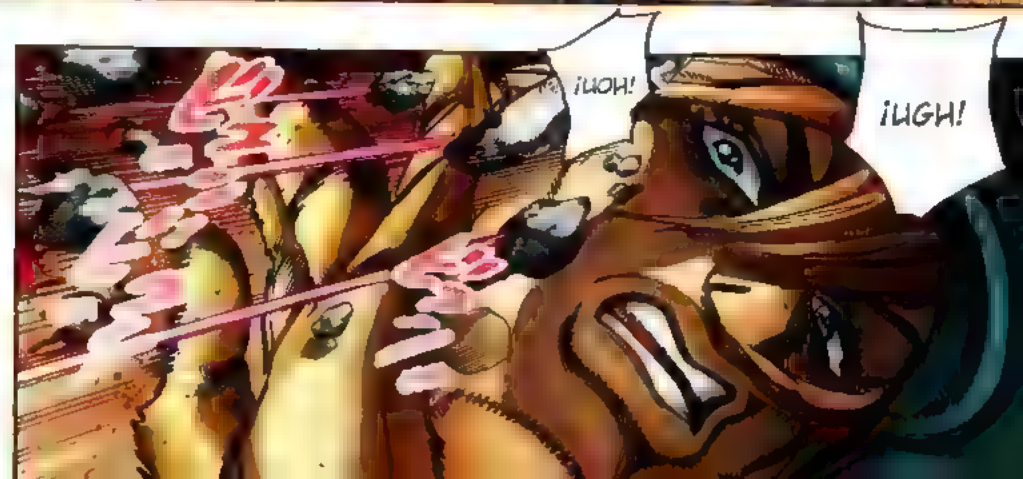
¿SU
CABALLO
SE
HUNDIÓ?!

GUMM

OPP

GWO

DO BOOM





¡TODOS LOS
CABALLOS
ESTÁN
EXHAUSTOS!

¡HAN CORRIDO
14 000 METROS
SIN DESCANSO!
¡SU CONCENTRACIÓN
ESTUVO AL MÁXIMO
DURANTE TODA ESTA
FEROZ BATALLA!

¡ESTÁN
EXHAUSTOS!



¡INCLUSO
PATEÓ LAS
ROCAS
CUANDO
ACELERÓ!

PENSAR QUE
ALGUIEN FUERA
DEL MUNDO DE
LAS CARRERAS
TRADICIONALES
BRITÁNICAS
TENE HABILIDADES
COMO ESTAS...

¡SE PROTEGIÓ
DE MI ESCUDO
CONTRA AIRE!

¡ESE TIPO!
¿ES UN JINETE
PROFESIONAL?!



¡SU OBJETIVO
DEBE SER
EVITAR ESA
CLASE DE
PELIGRO!



El
OBJETIVO
DE AHORA
EN ADELANTE
ES OBTENER
LA VENTAJA!



¡HAY OTROS
CABALLOS QUE
SIMPLEMENTE
SE REHUSAN
A SEGUIR
CORRIENDO!

¡TODOS LOS
CABALLOS
EN EL CAMPO
ESTÁN EN SUS
LÍMITES!

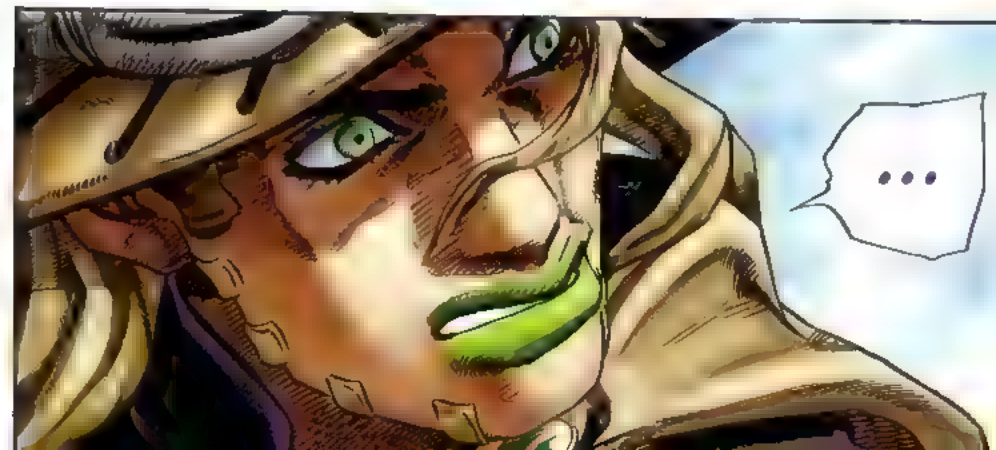
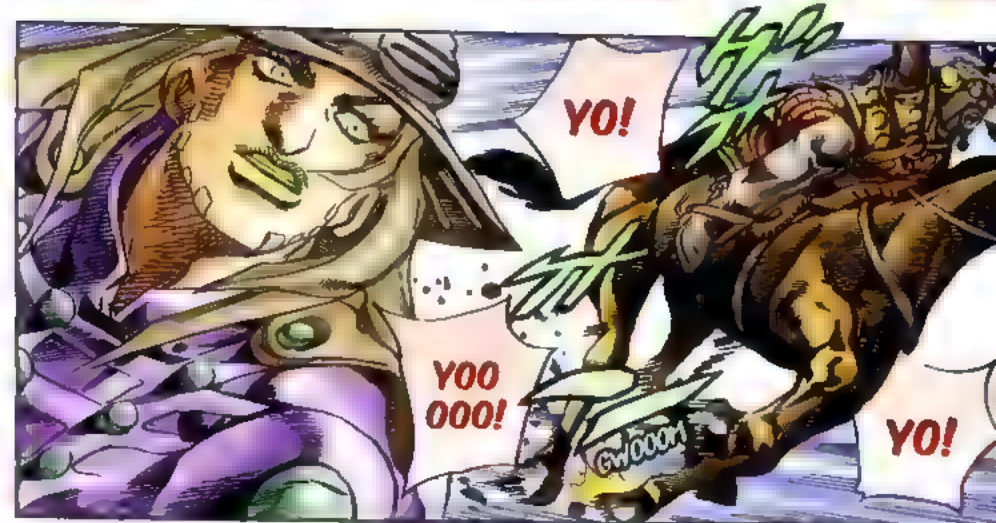


¡LOS DEMÁS
SE ATASCARÁN
POR LAS
CAÍDAS!

¡OH, NO!
¡PODEMOS
VER UNOS
CUANTOS
CABALLOS
CAER!

¡HAY MÁS
CABALLOS
TAMBALEÁN-
DOSE! ¡MIREN,
SE TAMBALEAN!



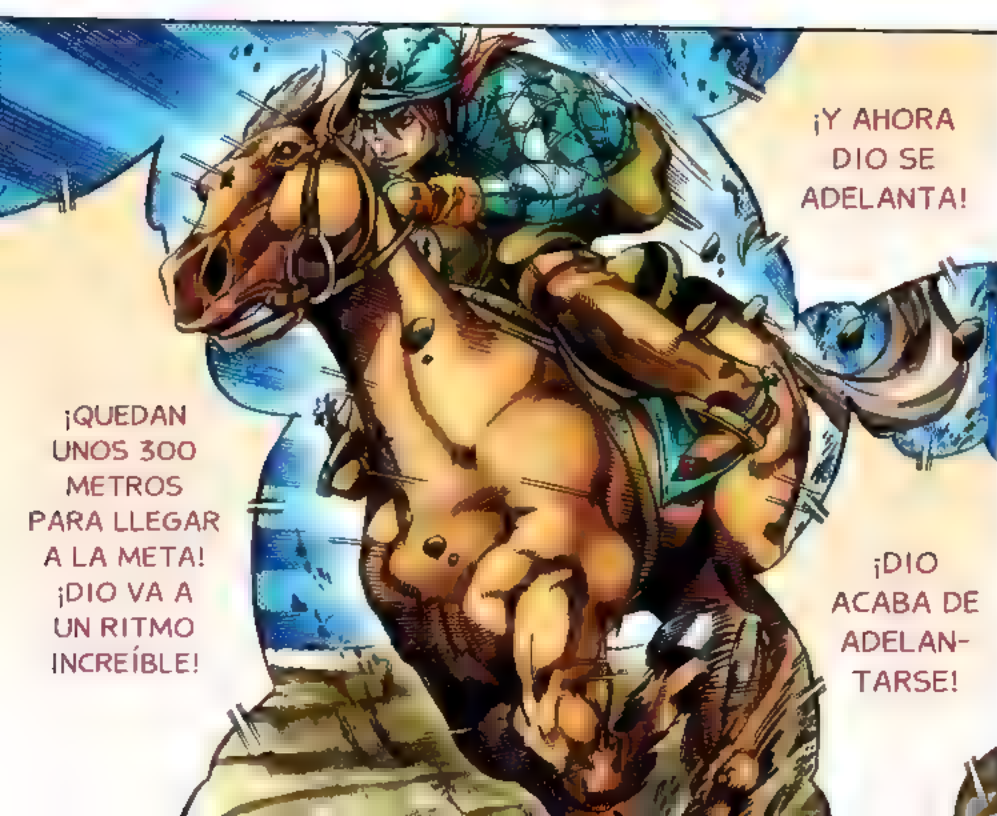




¡SE REINTEGRÓ
EXITOSAMENTE
MIENTRAS VA
HACIA LA META!
¡VA POR LO
MENOS A
CUARENTA
KILÓMETROS
POR HORA!

¡ESTÁ A
UNAS 8
LONGI-
TUDES!

¡CON LOS MÚSCULOS
A CASI EXPLOTAR,
SANDMAN REGRESA!
¡ESTÁ DELANTE DE
GYRO! ¡SE REUNIÓ
CON EL GRUPO
A LA CABEZA!



¡Y AHORA
DIO SE
ADELANTA!

¡DIO
ACABA DE
ADELAN-
TARSE!

¡QUEDAN
UNOS 300
METROS
PARA LLEGAR
A LA META!
¡DIO VA A
UN RITMO
INCREÍBLE!



¿PODRÁ
SANDMAN
AGUANTAR
CONTRA
TODOS ESTOS
CABALLOS
HASTA LA
META?!

¿PODRÁ
DEJARLOS
ATRÁS?!

¿EN VERDAD
ES HUMANO
ESE QUE
CORRE?

¡PERO YA
NO HAY MÁS
ATAJOS!



¡NO,
ESPEREN!
¡AHORA
ESTÁ POR
DELANTE
DE DIO!

¡Y OTRO
CABALLO
SE ALINEÓ
CON DIO!



¡GYRO NO
PIERDE VELOCIDAD
MIENTRAS PERSIGUE
A SANDMAN, PERO
LOS QUE LO SIGUEN
A ÉL ACELERAN
COMO SI FUERAN
DEMONIOS!

¡AHORA
ESTÁN A
5 LONGI-
TUDES
DE GYRO!

¡SE ACERCAN
A GYRO DESDE
UNA DISTANCIA DE
7 LONGITUDES!

¡PERO NO
TIENE MANTA!
¡ES UN JINETE
ANÓNIMO!

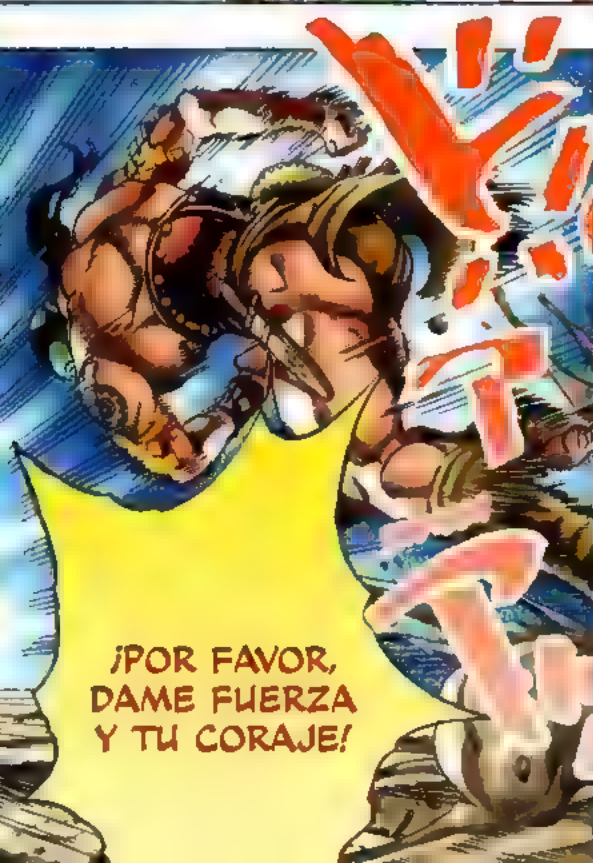


¡Y POCOLOCO
TRATA DE
ADELANTAR A
GYRO POR LA
IZQUIERDA!



¡GYRO
ESTÁ A
TAN SOLO
3 LONGI-
TUDES DE
SANDMAN!

¡CUATRO
JINETES
ESTÁN TRAS
SANDMAN!





¡QUEDAN
SOLO 100
METROS!

ESPEREN
¡GYRO ES A
UN POCO MÁS
ADELANTE!

Y AHORA
DIO ESTA
ADELAN-
TÁNDOLOS!

¡LOS CUATRO
CABALLOS ESTÁN
PERFECTAMENTE
ALINEADOS!

¡Y
SANDMAN
ACELERA
DE NUEVO!



¡ESTÁ BIEN!
¡SERÁS EL
GANADOR!

¡SOLO VE
HACIA ALLÁ!
¡HABRÁ UN
ÁRBOL MUERTO
ENTERRADO
EN EL SUELO!



¡YA NO
TE CON-
TENGAS
PARA
NADA!

¡BIEN,
POCO-
LOCO!



¡HAY
UNA FEROC
BATALLA
FRENTE A
LA META!



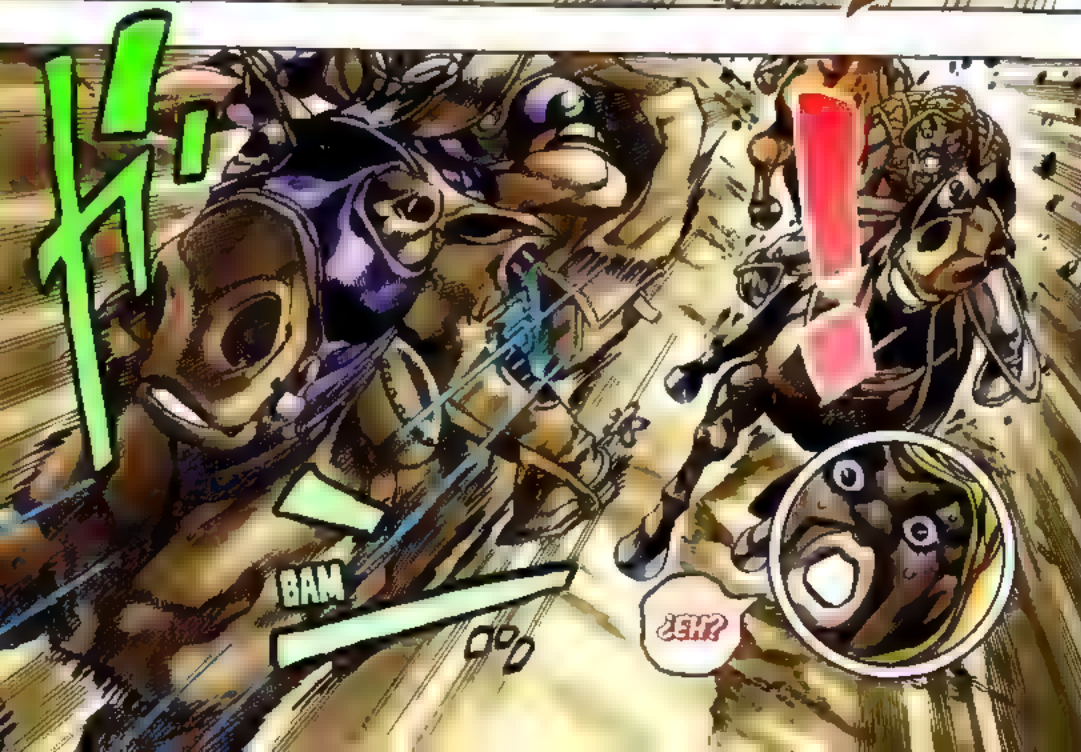
¿QUÉN
TERMINARÁ
EN PRIMER
LUGAR?!



¡Y AHORA
ESTÁ A LA
CABEZA!

¡SE ADE-
LANTÓ!

POCOLOCO
SE ADELANTÓ
Y... ¡¿EH?!



¡¿EH?

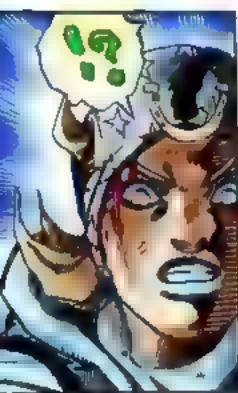
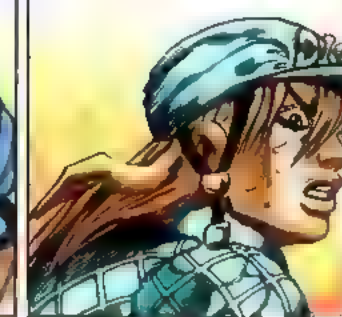
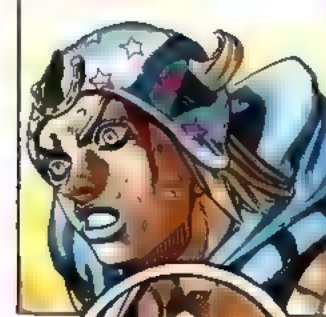
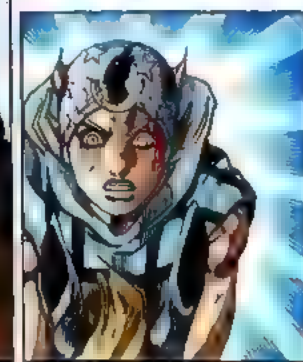
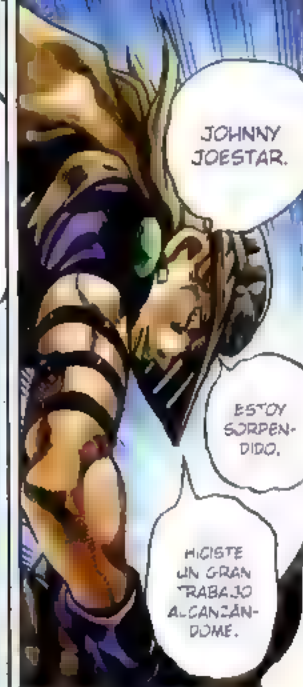
BAM



¡¿QUÉ FUE
ESO?!...
¡POCOLOCO
SALTO!

¡FUE HACIA
EL ÁRBOL
MUERTO Y
LO USÓ COMO
UN TRAMPOLÍN
PARA SALTAR
CON SU CA-
BALLO!

¡ES UN
ÁRBOL
MUERTO!

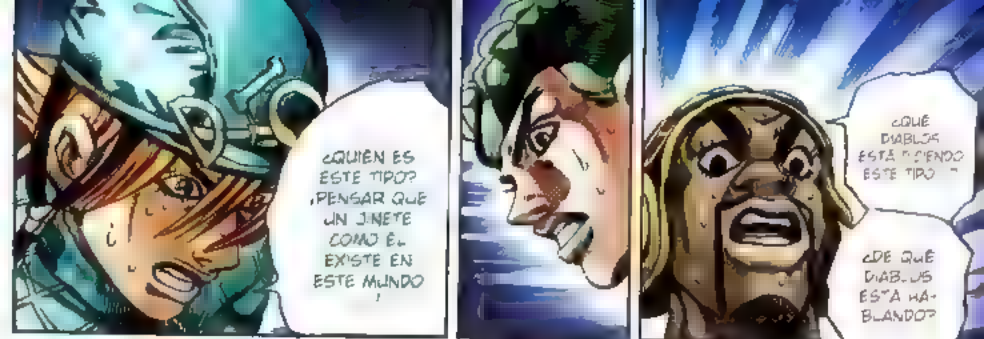




ESTE ES EL
PODER DEL
VIENTO...
DEL VIENTO
EN CONTRA
DE MÉXICO...

COMO SI
ZARPARA
UN NAVÍO
...

**¡AHÍ VIENE!
¡AHÍ VIENE!
¡SE ACERCA
A LA META!**



¿QUIEN ES
ESTE TIPO?
¿PENSAR QUE
UN JINETE
COMO EL
EXISTE EN
ESTE MUNDO

¿QUÉ
DIABLOS
ESTÁ HACIENDO
ESTE TIPO?

¿DE QUÉ
DIABLOS
ES? ¿A HA-
BLANDO?

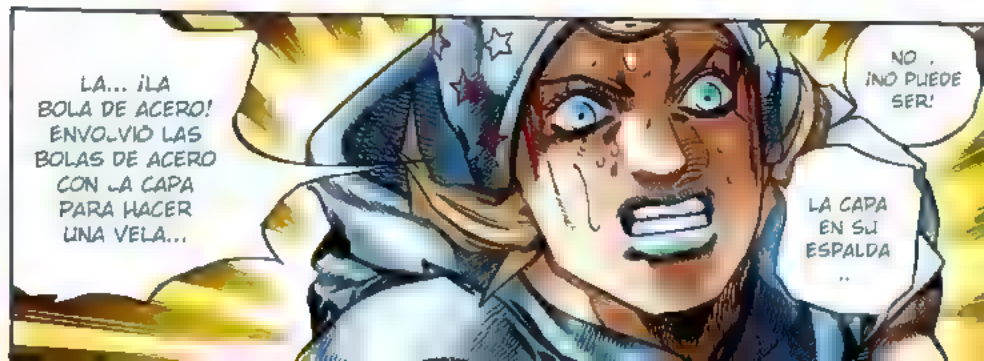


**¡QUEDAN
TREINTA!**

**¡AHÍ VIENE!
¡AHÍ VIENE!
¡AHÍ VIENE!**

**¡SE ALEJA
Y LOS DEMÁS
SE QUEDAN
ATRÁS
MIENTRAS
AVANZA!**

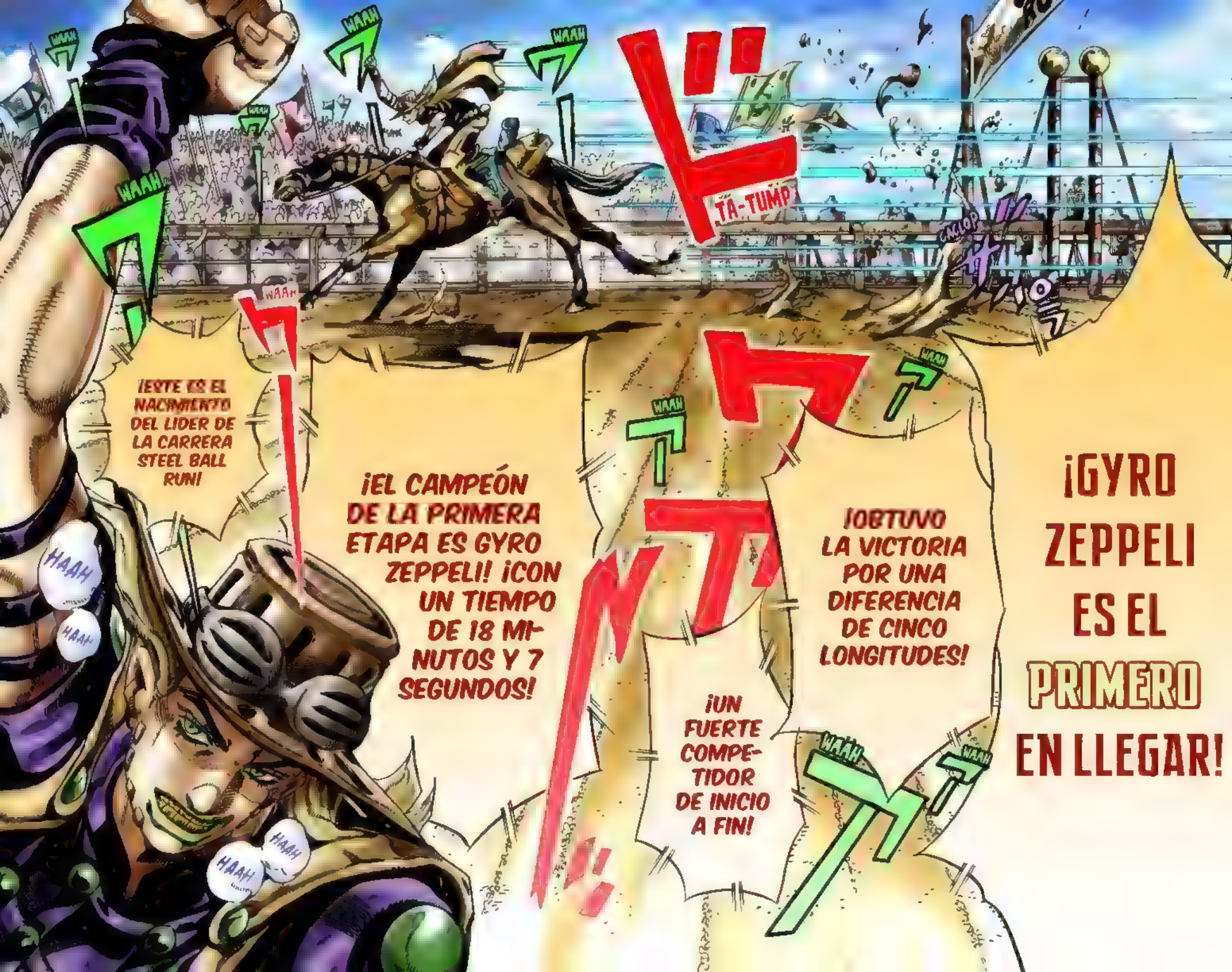
**¡QUEDAN
50 METROS
PARA LLEGAR
A LA META!**



LA... ¡LA
BOLA DE ACERO!
ENVOLVIÓ LAS
BOLAS DE ACERO
CON LA CAPA
PARA HACER
UNA VELA...

NO...
¡NO PUEDE
SER!

LA CAPA
EN SU
ESPALDA



¡ESTE ES EL
NACIMIENTO
DEL LIDER DE
LA CARRERA
STEEL BALL
RUN!

¡EL CAMPEÓN
DE LA PRIMERA
ETAPA ES GYRO
ZEPPELI! ¡CON
UN TIEMPO
DE 18 MI-
NUTOS Y 7
SEGUNDOS!

¡OBTUVO
LA VICTORIA
POR UNA
DIFERENCIA
DE CINCO
LONGITUDES!

¡UN
FUERTE
COMPE-
TIDOR
DE INICIO
A FIN!

¡GYRO
ZEPPELI
ES EL
PRIMERO
EN LLEGAR!



Pero
amor, fue
repentinamente
arrestado en
un accidente
de carruaje

Cuando ten a
16 años ya
media 190 cm
Montado
a caballo
parecia un
comandante.

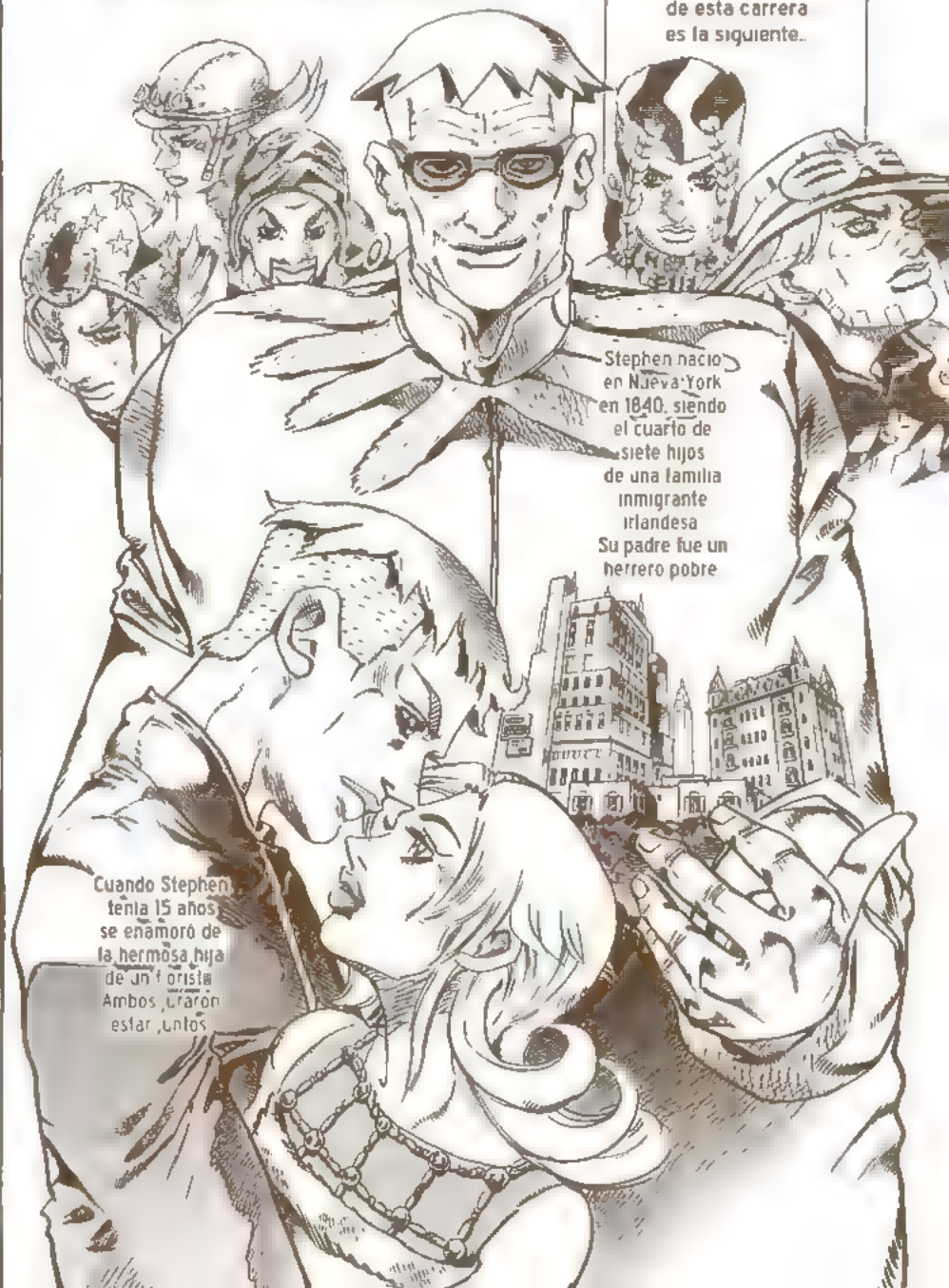


Al caer en
un estado de
desesperación,
Stephen se
prometió
a si mismo
nunca volver
a enamorarse
y por ello
se unió a
la caballería



HISTORIA ADICIONAL -LOS DETALLES DETRÁS DE LA CREACIÓN DE LA STEEL BALL RUN-

La historia de
Stephen Steel
(51 años)
el patrocinador
de esta carrera
es la siguiente.



Stephen nació
en Nueva York
en 1840, siendo
el cuarto de
siete hijos
de una familia
inmigrante
irlandesa
Su padre fue un
herrero pobre

Cuando Stephen
tenía 15 años
se enamoró de
la hermosa hija
de un forjador
Ambos, trataron
estar juntos



1865 (25 años) Stephen se vuelve boxeador de pesos pesados.

1866 (26 años) Stephen se vuelve cobrador de duedas.

1867 (27 años) Stephen ignora una pelea prearreglada.
Moguea a su contrincante.
Stephen se vuelve objetivo de la mafia.
Le disparan en la rodilla derecha.

1868 (28 años) Stephen desaparece.

Una teoría dice que se volvió marinero
y escapó al mar.

1881 (41 años) Stephen es visto de nuevo en San Francisco.

Va a Costa Rica a buscar dinosaurios.
Reporta esto al periódico E&W e inmediatamente los
periódicos con el artículo sobre Stephen se venden.

1883 (43 años) Stephen se llama a si mismo "patrocinador".

"Capturando al Yeti en las Montañas Rocosas".
"Buscando al pez de cueva de tres piernas".
"En busca del pingüino de 20 metros".
"Recién casados en una casa embrujada: el documental".
Todos estos se vuelven éxitos.

1886 (46 años) Stephen compra una mansión en San José y contrata 8 sirvientes.

Los pasatiempos de Stephen incluyen coleccionar piezas de arte
y comprar obras de artistas tales como el pintor francés Monet.
Stephen solicita la entrada a una universidad, pero se le niega.

Y por ello
fue enviado
a un hospital
en una isla
desierta
durante
2 años.



Sin embargo,
nunca lo enviaron
a la guerra ni fue
a expediciones.

Se enfermó de
fiebre tifoidea por
las raciones...

Hay una interesante correlación
de 35 años entre la vida de Stephen Steel
y la carrera Steel Ball Run.
Permítanse un momento para ver
esta línea de tiempo.

1858 (18 años) Stephen sale del hospital pero deja la caballería deprimidamente.
El "talento" especial de Stephen:

Puede tragar peces dorados y sacarlos por la nariz.
Hace esto trabajando en un circo vestido como asiático. Se vuelve un éxito.

1859 (19 años) Stephen se convierte en la estrella del circo.

1860 (20 años) Stephen va de gira en América con el circo.

1861 (21 años) Stephen presenta "Las Luchas de las Mujeres Enanas", "El Hombre con Ojos de Insecto"
y "Cerdos en la Cuerda Floja". De nuevo es un éxito.

1863 (23 años) Stephen entra en una pelea a gran escala con el circo debido a que se volvió
muy engreído y ordenaba a los demás como si fuera el director.
Es despedido del circo.



¿QUÉ IDIOTA PATROCINARÍA UNA PROPUESTA TAN ESTÚPIDA COMO ESA?

¡VETE! ¡DÉJAME SOLO!

Después de eso regresó al bar, se metió en una pelea y durmió detrás de los uriniales.

¡WA JA JA JA!



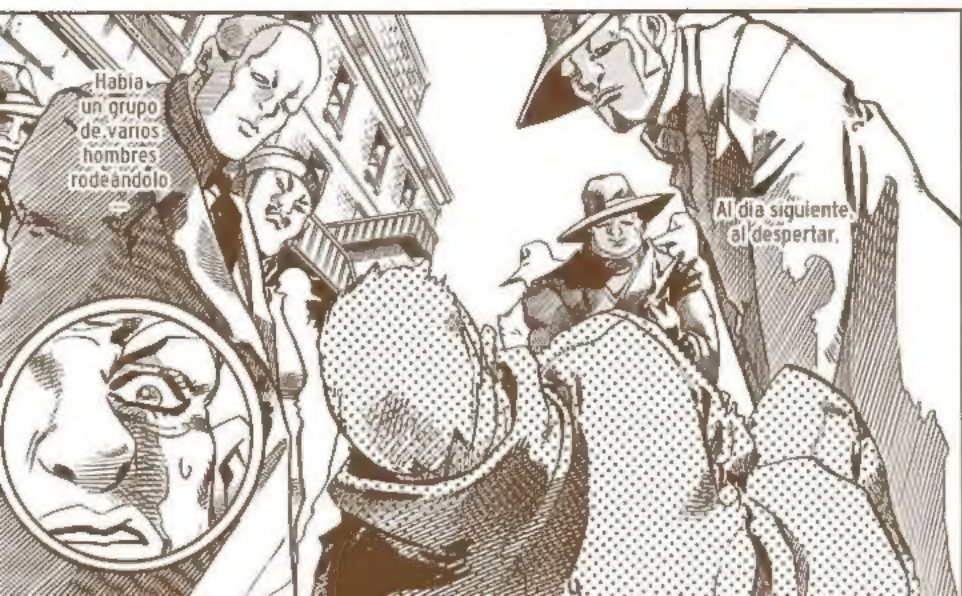
¡Y EL PREMIO DEBE SER GRAAANDE! ¡COMO 50 MILLONES DE DÓLARES!

¡SI VAS A HACER UNA CARRERA, DEBERÍA CRUZAR TODO EL CONTINENTE AMERICANO!

¡LOS VERDADEROS SUENOS DEBERIAN SER ASI DE GRANDES!



Una niña pequeña que estaba escuchando sus balbuceos le hablaba.



Había un grupo de varios hombres rodeándolo.

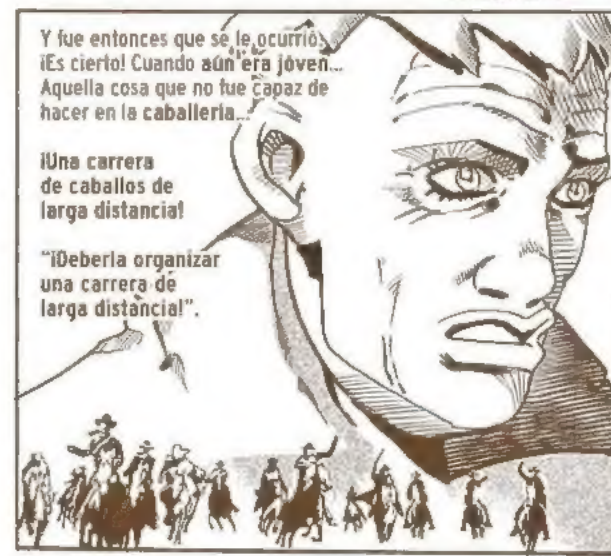
Al día siguiente al despertar.



A pesar de que Stephen no tuvo nada que ver con este escándalo, fue acusado de fraude.

Pero un día alguien intentó vender una historia sobre extraterrestres, cuando en realidad era solamente un mono rasurado.

Las corrientes se volvieron contra él y fue tratado como un despreciable estafador.



Y fue entonces que se le ocurrió. ¡Es cierto! Cuando aún era joven... Aquella cosa que no fue capaz de hacer en la caballería...

¡Una carrera de caballos de larga distancia!

"¡Debería organizar una carrera de larga distancia!".

Forzado a vender su mansión y sepultado en deudas, Stephen cayó a la oscuridad de nuevo...

Nadie quería escucharlo.

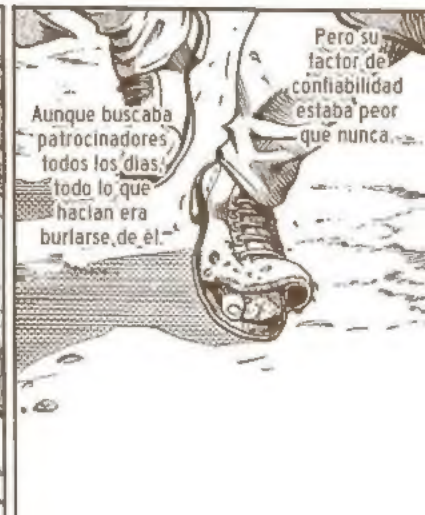


YO NO ERA ASÍ.

MIS HISTORIAS ERAN PURA FANTASIA.

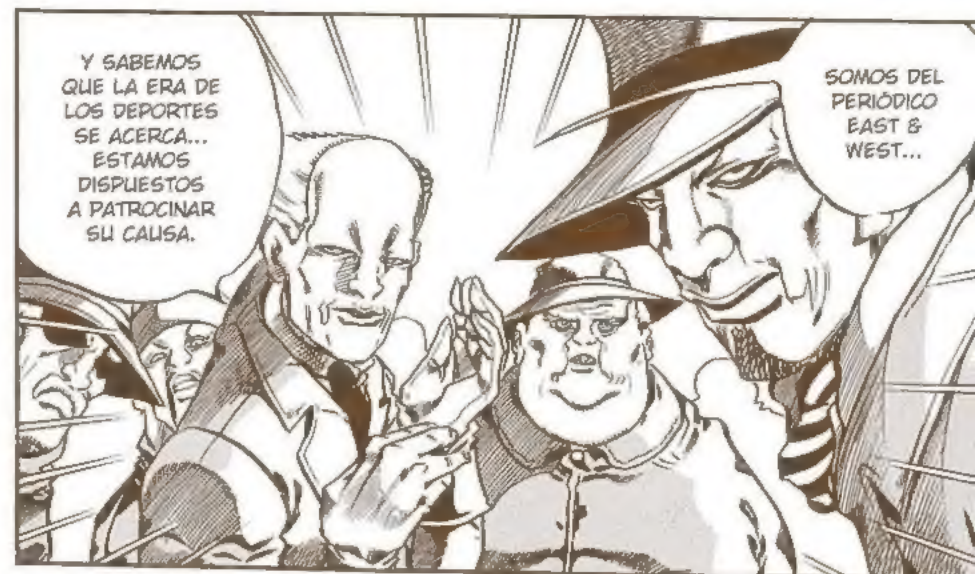
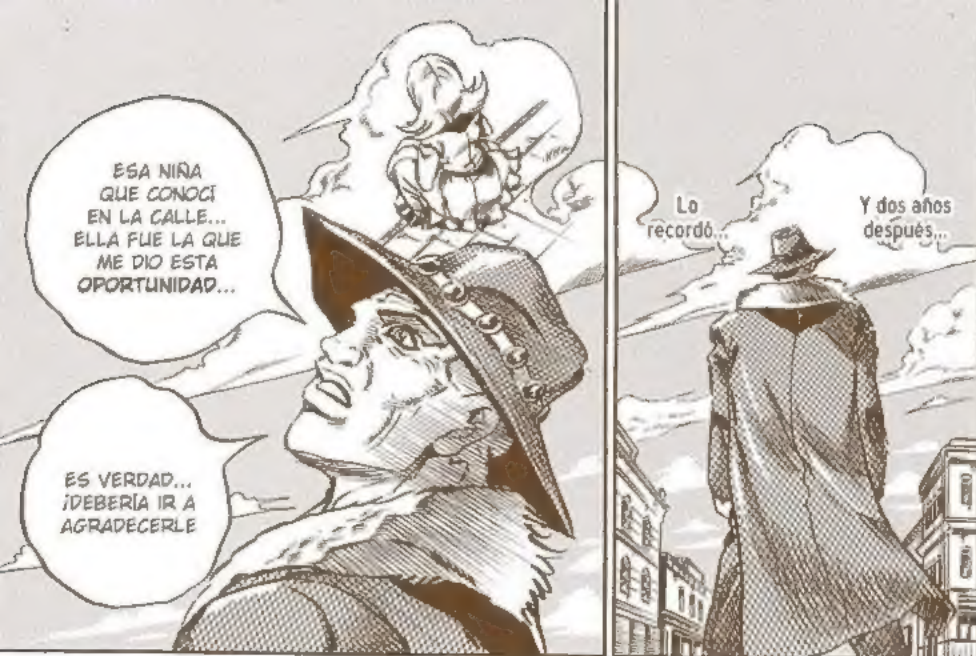


Hambriento y severamente ebrio, se sentó al borde de la calle.



Aunque buscaba patrocinadores todos los días, todo lo que hacían era burlarse de él.

Pero su factor de confiabilidad estaba peor que nunca.



LA AVENTURA LATINA DE JOJO

Traducción: BrainlessTea, Viraz
Edición: BrainlessTea, Viraz
Control de Calidad: BrainlessTea, Viraz,
AureoP, Carlontrox



Edición Digital Coloreada

JoJo's Bizarre Adventure

PARTE 7 STEEL BALL RUN

Volumen 2

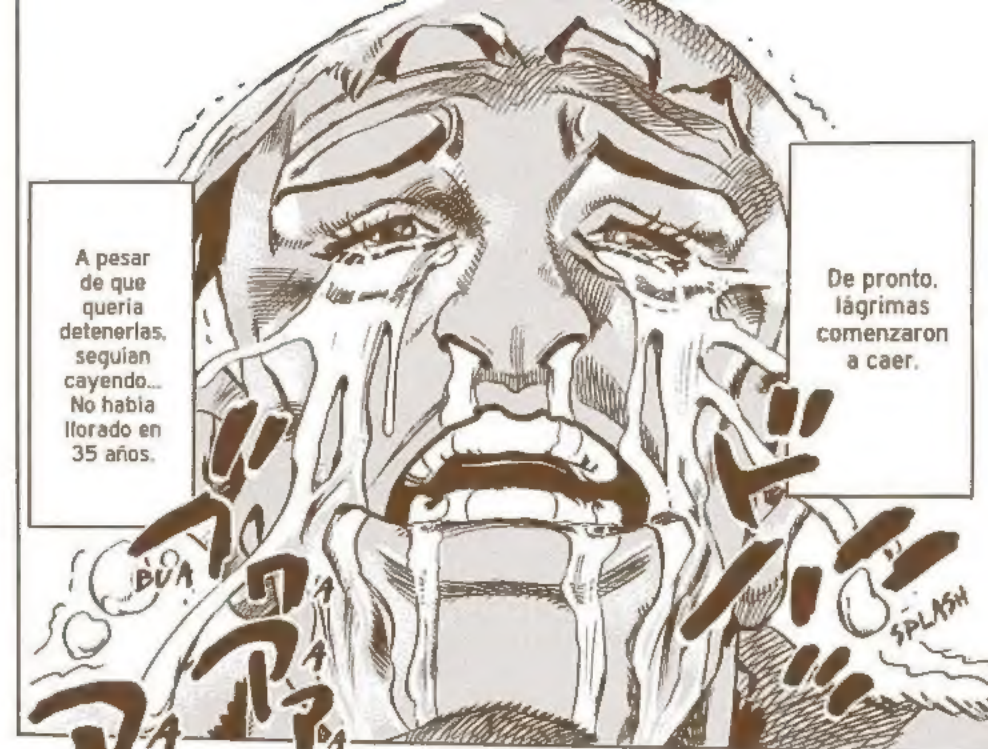
Hirohiko Araki
©LUCKY LAND COMMUNICATIONS 2004, 2012

Publicado en 2004
Publicado nuevamente en 2012

発行所 集英社
<http://www.shueisha.co.jp>

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。



A pesar de que quería detenerlas, seguían cayendo... No había llorado en 35 años.

De pronto, lágrimas comenzaron a caer.



PERO QUIERO QUE ME DEJE CASARME CON SU HIJA... ESTOY DISPUESTO A ESPERAR. ESTOY DISPUESTO A VIVIR TODA MI VIDA POR SU HIJA.

ESTO PODRÁ SONAR LOCO,

Y Stephen le dijo a su padre, quien estaba ahí junto a ella.

Y así fue como ocurrió.

La fantasía de Stephen Steel...

HISTORIA EXTRA -LOS DETALLES DETRÁS DE LA CREACIÓN DE LA STEEL BALL RUN- [FIN]